

**BELGISCHE SENAAAT**

ZITTING 1974-1975

7 MEI 1975.

**Ontwerp van wet betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen.**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN UITGEBRACHT DOOR DE HEER VLERICK.**

Het onderhavig ontwerp is ontstaan uit de noodzaak het statuut van de banken, spaarkassen en zekere andere financiële tussenpersonen en de controle op deze instellingen aan te passen aan de gewijzigde sociaal-economische omstandigheden. Reeds in 1970 bevatte het verslag van de Commissie De Voghel belangrijke conclusies in dit opzicht. Dit leidde tot de voorbereiding van een wetsontwerp op het Ministerie van Financiën, in samenwerking met de Bankcommissie en de Nationale Bank van België. Een eerste ontwerp kwam klaar onder de regering Eyskens-Cools einde 1972 en kreeg de naam van « mammoet-wet », omdat het zo talrijke gebieden dekte als de controle op de banken, de controle op de private spaarkassen, de inschakeling van de banken in het monetair beleid, de aanpassing van de wetgeving op de wisselcontrole en de aanpassing van de statuten van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. In 1973 werd het deel monetaire politiek uit het ontwerp gelicht en opgenomen in de wet van 28 december

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Vlerick, voorzitter; Aerts, André, de Bruyne, De Clercq, Dulac, Fallon, Février, Guillaume, Hendrickx, Hougardy, Keuleers, Lagae, Lagneau, Paque, Sweert, Thomas, Van der Elst, Van Rompaey, van Waterschoot, Walt Niel, Wiard en Vlerick, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Akkermans, Hulpiau, Mevr. Verdin-Leenaers, de heren Pede en Verleyesen.

**R. A 9813**

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

275 (B.Z. 1974) :

N° 1 : Ontwerp van wet.  
N° 2 : Amendementen.

**SENAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1974-1975

7 MAI 1975.

**Projet de loi relatif au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES PAR M. VLERICK.**

Le projet de loi qui vous est soumis doit son origine à la nécessité d'adapter à l'évolution socio-économique le statut des banques, des caisses d'épargne et de certains autres intermédiaires financiers ainsi que le contrôle de ces établissements. Le rapport de la Commission De Voghel, qui date de 1970, contenait déjà d'importantes conclusions à cet égard. C'est ce qui a amené le Ministère des Finances à élaborer un projet, avec le concours de la Commission bancaire et de la Banque nationale de Belgique. Un premier projet, mis au point à la fin de 1972 sous le Gouvernement Eyskens-Cools, reçut le nom de « loi mammoth », parce qu'il portait sur des matières aussi nombreuses que le contrôle des banques, le contrôle des caisses d'épargne privées, l'insertion des banques dans la politique monétaire, l'adaptation de la législation sur le contrôle des changes et l'aménagement des statuts de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite. En 1973, la partie concernant la politique monétaire fut retirée

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Vlerick, président; Aerts, André, de Bruyne, De Clercq, Dulac, Fallon, Février, Guillaume, Hendrickx, Hougardy, Keuleers, Lagae, Lagneau, Paque, Sweert, Thomas, Van der Elst, Van Rompaey, van Waterschoot, Wiard, Walt Niel et Vlerick, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Akkermans, Hulpiau, Mme Verdin-Leenaers, MM. Pede et Verleyesen.

**R. A 9813**

Voir :

Documents du Sénat :

275 (S.E. 1974) :

N° 1 : Projet de loi.  
N° 2 : Amendements.

1973. In de loop van vorig jaar gebeurde hetzelfde met het deel betreffende de wisselcontrole dat met het wetsontwerp over de budgettaire voorstellen 1975 door het Parlement werd goedgekeurd en per 20 december 1974 als wet uitgevaardigd.

In het door de regering op 19 juni 1974 ingediende ontwerp (275 B.Z. - 1974 - nr. 1) bleven dan ook, buiten enkele diverse bepalingen, slechts de controle op de private spaarkassen, de aanpassing van de controle op de banken, en de wijziging aan het statuut van de A.S.L.K. over. Ingevolge een ernstig verlies op deviezenoperaties dat zich in een grote bankinstelling op het einde van 1974 voordeed, heeft de Regering het gezegde ontwerp in belangrijke mate geamendeerd. Deze amendementen, op 28 januari 1975 neergelegd (document 275 B.Z. - 1974 - nr. 2), bevatten twee nieuwe delen betreffende resp. de aanpassing van de wetgeving op het openbaar aantrekken van spaargelden en van deze betreffende het statuut van de portefeuille-maatschappijen.

De Commissie voor de Financiën wijdde acht zittingen aan de bespreking van dit wetsontwerp.

#### UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN.

##### A. Ontwerp van wet betreffende het statuut van de banken, de private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen.

Tijdens de laatste jaren wordt bij de financiële instellingen een sterke neiging vastgesteld tot diversificatie en verruiming van hun activiteiten.

Deze tendens tot branchevervaging is een tamelijk algemeen verschijnsel in de financiële wereld; zij komt tot uiting, ook in andere landen, zowel in de instellingen van de overheidssector als in die van de particuliere sector en breidt zich zowel uit tot de activa- en passivaverrichtingen van deze instellingen als tot de diensten die zij hun cliënteel bieden.

Dit fenomeen van de branchevervaging heeft reeds in 1967 geleid tot een reeks van maatregelen, getroffen in het raam van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning, die onder meer tot doel hadden de wettelijke en reglementaire voorschriften waaraan sommige categorieën van financiële instellingen onderworpen zijn, aan de vastgestelde evolutie aan te passen.

De Regeringscommissie, onder het voorzitterschap van de heer De Voghel, die in 1970 belast werd met de studie van de hervorming van de wetten op het bank- en spaarwezen heeft zich eveneens met het probleem van de branchevervaging beziggehouden.

Voortgaande op de aanbevelingen die door deze Commissie naar voren werden gebracht en gelet op de zich verder voltrekkende toenadering tussen de activiteiten van de financiële tussenpersonen acht de Regering het noodzakelijk thans nieuwe maatregelen te treffen opdat die evolutie ordelijk en op een samenhangende wijze zou kunnen verlopen.

Zij houdt hierbij eveneens rekening met de werkzaamheden van de Europese Economische Gemeenschap in verband met de aanpassing van de wetgevingen toepasselijk op de financiële instellingen waarvan mag worden aangenomen

du projet et reprise dans la loi du 28 décembre 1973. Il en fut de même l'an dernier pour la partie relative au contrôle des changes, qui fut intégrée dans le projet de loi contenant les propositions budgétaires pour 1975, adopté par le Parlement et devenu la loi du 20 décembre 1974.

Le projet déposé par le Gouvernement le 19 juin 1974 (Doc. Sénat 275 (S.E. 1974) n° 1) ne portait donc plus, à part quelques dispositions diverses, que sur le contrôle des caisses d'épargne privées, l'aménagement du contrôle des banques et la modification du statut de la C.G.E.R. A la suite de la perte considérable subie sur des opérations en devises par un important organisme bancaire à la fin de 1974, le Gouvernement a amendé notablement son projet. Ces amendements, déposés le 28 janvier 1975 (Doc. Sénat 275 (S.E. 1974) n° 2), comportent deux nouvelles parties concernant respectivement l'adaptation de la législation sur les appels publics à l'épargne et de celle relative au statut des sociétés à portefeuille.

La Commission des Finances a consacré huit réunions à l'examen du projet de loi.

#### EXPOSE DU MINISTRE DES FINANCES.

##### A. Projet de loi relatif au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers.

Les dernières années ont vu se développer dans les intermédiaires financiers une forte tendance à la diversification et à l'élargissement de leurs activités.

Cette tendance à la déspecialisation constitue un phénomène assez général dans le monde financier; elle se manifeste, dans d'autres pays également, tant dans les institutions du secteur public que dans celles du secteur privé et elle couvre tout aussi bien les opérations actives et passives de ces institutions que les services qu'elles offrent à leur clientèle.

Ce phénomène de déspecialisation a déjà conduit en 1967 à une série de mesures, prises dans le cadre de la loi du 31 mars 1967 octroyant certains pouvoirs au Roi, qui avaient notamment pour but d'adapter aux évolutions constatées les prescriptions légales et réglementaires auxquelles sont soumises certaines catégories d'intermédiaires financiers.

La Commission gouvernementale présidée par M. De Voghel et chargée en 1970 d'une étude de la réforme des lois sur le système bancaire et sur l'épargne s'est également occupée de la déspecialisation.

S'inspirant des recommandations faites par cette Commission et compte tenu du rapprochement de plus en plus intense entre les activités des intermédiaires financiers, le Gouvernement estime qu'il est nécessaire à l'heure actuelle de prendre de nouvelles mesures pour que cette évolution puisse s'accomplir d'une façon ordonnée et cohérente.

Dans ce contexte, il tient compte aussi des travaux de la Commission économique européenne relatifs à l'adaptation des législations applicables aux institutions financières dont il est permis de croire qu'ils conduiront à un rapprochement

dat zij zullen leiden tot een toenadering van de functies en het statuut van de verschillende vormen van financiële tussenpersonen.

Het is in die zin dat wijzigingen worden voorgesteld aan het wettelijk statuut van sommige financiële instellingen.

Het ontwerp behandelt achtereenvolgens de wijzigingen aan het statuut van de privé-spaarkassen, de wijzigingen aan het statuut van de banken en de wijzigingen van de organieke wet van 1865 van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Het bevat tevens diverse bepalingen die op bepaalde andere categorieën of op het geheel van financiële tussenpersonen van toepassing zijn.

\*\*

De wijzigingen aan het statuut van de privé-spaarkassen beogen op de eerste plaats het controlesysteem.

Vermits de banken en de privé-spaarkassen steeds meer en meer gelijkaardige transacties gaan uitvoeren, is het normaal de controlebevoegdheid over deze instellingen toe te vertrouwen aan eenzelfde orgaan.

De Bankcommissie controleert thans reeds de banken, de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, de portefeuillemaatschappijen en andere financiële instellingen die spaargelden aantrekken. Het is derhalve aangewezen haar ook de controlebevoegdheid over de private spaarkassen toe te vertrouwen.

Er wordt dan ook in het ontwerp bepaald dat het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders zal worden ontbonden en dat zijn bevoegdheid aan de Bankcommissie zal worden overgedragen op een door de Koning vast te stellen datum.

Om het statuut van de privé-spaarkassen dichter bij dat van de banken te brengen voorziet het ontwerp o.m. in een aanpassing en verruiming van de aan de spaarkassen toegelaten beleggings- en kredietverrichtingen; in dezelfde geest wordt het thans bestaande onderscheid tussen voorlopige- en definitieve beleggingen afgeschaft.

De procedure tot vaststelling van bepaalde structuurcoëfficiënten zal worden aangepast en afgestemd op deze van de banken, d.w.z. dat deze coëfficiënten voortaan zullen worden vastgesteld door een reglement van het controleorgaan, goed te keuren door de voogdijministers. Op dit punt kom ik wel terug, bij de bespreking van de amendementen want de amendementen verruimen de machten van de Bankcommissie inzake de structuurcoëfficiënten, zowel wat de banken als wat de spaarkassen betreft.

Een belangrijke nieuwigheid wordt ingevoerd inzake de controle ter plaatse van de privé-spaarkassen. Deze wordt thans rechtstreeks door het Centraal Bureau uitgeoefend.

Voorgesteld wordt het stelsel van de revisoren dat inzake controle op de bankbedrijvigheid is uitgewerkt, tot de privé-spaarkassen uit te breiden. Deze zullen dus moeten overgaan tot de aanstelling van een of meer commissarissen te kiezen uit de erkende revisoren. Op dit punt zal ik eveneens terugkomen, bij de bespreking van het amendement dat een volstrekte gelijkvormigheid zal teweegbrengen tussen het controlestelsel van de banken en van de spaarkassen; de controle zal voortaan geschieden door toedoen van de revisoren en van de Bankcommissie door haar eigen inspecteurs.

des fonctions et du statut des diverses formes d'intermédiaires financiers.

C'est dans ce sens que des modifications sont proposées au statut légal de certains intermédiaires financiers.

Le projet traite successivement des modifications du statut des caisses d'épargne privées, des modifications du statut des banques et des modifications de la loi organique de 1865 de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite. Il contient aussi diverses dispositions applicables à certaines autres catégories ou à l'ensemble des intermédiaires financiers.

\*\*

Les modifications du statut des caisses d'épargne privées visent en premier lieu le système de contrôle.

Puisque les banques et les caisses d'épargne privées effectuent de plus en plus des transactions similaires, il est normal d'attribuer la compétence de contrôle de ces institutions à un même organe.

La Commission bancaire contrôle actuellement déjà les banques, les fonds communs de placement, les sociétés à portefeuille et d'autres intermédiaires financiers qui font appel à l'épargne publique. Il est dès lors indiqué de lui confier aussi le contrôle des caisses d'épargne privées.

Aussi, le projet prévoit-il que l'Office central de la Petite Epargne sera dissous et que sa compétence sera transférée à la Commission bancaire, à une date à fixer par le Roi.

En vue de rapprocher le statut des caisses d'épargne privées de celui des banques, le projet prévoit une adaptation et un élargissement des opérations de placement et de crédit que les caisses d'épargne sont autorisées à effectuer : dans le même esprit, la distinction actuellement existante entre placements provisoires et placements définitifs est supprimée.

La procédure d'établissement de certains coefficients de structure sera adaptée et axée sur celle des banques, c'est-à-dire que ces coefficients seront dorénavant établis par un règlement de l'organe de contrôle, à approuver par les ministres de tutelle. Je reviendrai sur ce point en traitant des amendements car ceux-ci élargissent les pouvoirs de la Commission bancaire en matière de coefficients de structure tant pour les banques que pour les caisses d'épargne.

Une nouveauté importante est introduite en matière de contrôle sur place des caisses d'épargne privées. Celui-ci est actuellement exercé par l'Office central.

Il est proposé d'étendre aux caisses d'épargne privées le système des reviseurs, élaboré en matière de contrôle des banques. Les caisses d'épargne privées devront donc procéder à la désignation d'un ou de plusieurs commissaires, à choisir parmi les reviseurs agréés. Je reviendrai également sur ce point en traitant de l'amendement qui établit une complète similitude entre le régime de contrôle des banques et des caisses d'épargne assuré désormais par les reviseurs et par la Commission bancaire au moyen de ses propres inspecteurs.

Naar analogie van de voorschriften betreffende de banken zullen de spaarkassen verplicht worden aan het controleorgaan en aan de Nationale Bank een maandelijks staat over te maken betreffende hun actieve en passieve toestand; de Nationale Bank zal een globale staat publiceren. In dit verband kan terloops worden aangestipt dat voor de spaarkassen die deel uitmaken van een vereniging of verbond een aangepaste regeling werd uitgewerkt.

Om tegemoet te komen aan een sinds lang uitgedrukt verlangen van de privé-spaarkassen wordt een versoepeling aangebracht aan de voorschriften inzake de verplichte toevoeging van het woord « private » of « privé » aan de term « spaarkas ».

Tenslotte wordt aan de privé-spaarkassen de mogelijkheid gegeven beroep te doen op het Herdisconterings- en Waarborginstituut. Dit is wenselijk geworden door de afschaffing van het Centraal Bureau dat ook als opdracht had de mobilisering van de activa van de spaarkassen te vergemakkelijken.

De gelegenheid wordt ook te baat genomen om sommige voorschriften in overeenstemming te brengen met de E.E.G.-richtlijnen betreffende de afschaffing van de beperkingen op de vestigingsvrijheid en de vrije dienstverlening van banken en andere financiële instellingen. Aldus wordt de voorwaarde van wederkerigheid die thans bestaat voor de erkenning van vreemde spaarkassen afgeschaft en wordt ten bate van de spaarkassen van onze E.E.G.-partners iedere discriminatie inzake de vorm van de erkende kassen opgeheven.

\*  
\*\*

Wat het statuut van de banken betreft is een van de belangrijkste aanpassingen die wordt voorgesteld deze die betrekking heeft op de juridische vorm van de bankinstellingen. Er wordt inderdaad door het ontwerp bepaald dat banken moeten opgericht worden in de vorm van handelsvennootschappen, zodat de natuurlijke personen voortaan geen bankactiviteit meer mogen uitoefenen; anderzijds wordt de coöperatieve vennootschapsvorm, die tot nog toe uitgesloten was, in het bankwezen wel toegelaten.

Het minimum kapitaal dat thans 10 miljoen frank bedraagt voor de banken opgericht onder de vorm van kapitaalvennootschappen en 2 miljoen voor de andere banken, wordt eenvormig opgevoerd tot 50 miljoen frank. Wat de thans ingeschreven banken betreft kan de Bankcommissie een overgangperiode van 5 jaar voorzien om het kapitaal op het aangehaalde bedrag te brengen.

De Regering wenst geen afbreuk te doen aan het principe dat de depositobank niet mag instaan voor het basiskapitaal van handelsvennootschappen en zich evenmin met hun beleid mag inlaten. Toch lijkt het onvoorwaardelijk en ongenueeerd verbod op het bezit van aandelen niet meer verantwoord; een gelijkaardige bepaling bestaat ten andere niet voor de spaarkassen of voor de banken van de andere E.E.G.-Lid-Statens.

Op de eerste plaats wordt de uitzondering waarin thans voorzien is voor de participaties in banken, uitgebreid tot de participaties in spaarkassen. De banken zullen daarnaast, zoals ook wordt bepaald voor de privé-spaarkassen, aandelen

Par analogie avec les prescriptions applicables aux banques, les caisses d'épargne seront obligées de communiquer à l'organe de contrôle et à la Banque nationale un état mensuel de leur situation active et passive; la Banque nationale publiera une situation globale. On signalera en passant qu'un règlement approprié a été élaboré pour les caisses d'épargne faisant partie d'une association ou d'une union.

En vue de rencontrer un souhait exprimé depuis longtemps par les caisses d'épargne privées, un assouplissement est apporté à la prescription en matière de l'adjonction obligatoire du mot « privé » au terme « caisse d'épargne ».

Enfin, les caisses d'épargne privées sont mises en mesure de faire appel à l'Institut de Réescompte et de Garantie. Cela s'est avéré opportun à la suite de la dissolution de l'Office central qui avait aussi la mission de faciliter la mobilisation des actifs des caisses d'épargne.

A cette occasion également, certaines prescriptions ont été mises en concordance avec les directives de la C.E.E. en matière de suppression des limitations de la liberté d'établissement et de la libre prestation de services par des banques et d'autres institutions financières. C'est ainsi que la condition de réciprocité existant actuellement pour l'agrégation des caisses d'épargne étrangères est supprimée et que toute discrimination en matière de forme des caisses agréées est abrogée en faveur des caisses d'épargne des Etats membres de la C.E.E.

\*  
\*\*

Pour ce qui est du statut des banques, une des principales adaptations proposées est celle qui concerne la forme juridique des établissements bancaires. Le projet prévoit en effet que les banques doivent être constituées sous la forme de société commerciale, de sorte que les personnes physiques ne seront plus autorisées à exercer l'activité bancaire; d'autre part, la forme de société coopérative, exclue jusqu'à présent, est admise dans le système bancaire.

Le capital minimum, qui est actuellement de 10 millions de francs pour les banques constituées sous la forme de sociétés à capitaux et de 2 millions de francs pour les autres banques, est fixé uniformément à 50 millions de francs. En ce qui concerne les banques inscrites actuellement, la Commission bancaire peut prévoir une période de transition de 5 ans en vue de porter le capital au minimum requis.

Le Gouvernement souhaite ne pas porter atteinte au principe que la banque de dépôts ne peut être responsable du capital de base de sociétés commerciales et ne peut pas davantage s'occuper de leur gestion. Néanmoins, l'interdiction inconditionnelle et sans nuances de la détention d'actions ne semble plus justifiée; une disposition similaire n'existe d'ailleurs pas pour les caisses d'épargne ou pour les banques des autres Etats membres de la C.E.E.

En premier lieu, l'exception actuellement prévue pour les participations dans les banques est étendue aux participations dans les caisses d'épargne. Par ailleurs, et à l'instar des caisses d'épargne privées, les banques pourront détenir des actions

mogen bezitten in andere vennootschappen wanneer, per post, hun waarde en het eraan verbonden stemrecht de verhouding niet zal overschrijden die op het advies van de Bankcommissie, volgens stricte regels, bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld.

Op deze wijze wil men het verwerven van effecten toelaten als een eenvoudige belegging en tevens vermijden dat participaties zouden worden genomen waardoor de banken op de betrokken vennootschappen een beleidsmacht zouden verwerven.

De verplichting die tot nog toe alleen bestond voor de banken opgericht onder de vorm van een kapitaalvennootschap om jaarlijks hun maatschappelijke rekeningen te publiceren, geldt voortaan voor alle ingeschreven banken maar de Bankcommissie zal, bij wijze van overgang, afwijkingen kunnen toestaan ten behoeve van bepaalde categorieën van banken.

Een der bepalingen van het ontwerp heeft tot doel een einde te stellen aan het verbod dat thans de leiders van banken belet sommige functies uit te oefenen in een door een speciale wet beheerste kredietinstelling. Een dergelijk verbod bestaat niet voor andere categorieën van financiële tussenpersonen en heeft in feite geen bestaansreden aangezien de organieke wetten van de openbare kredietinstellingen zelf het statuut van hun leiders regelen en het regime der onverenigbaarheden bepalen dat op hen toepasselijk is.

De samenstelling van de Bankcommissie en het regime der onverenigbaarheden dat op haar leden van toepassing is worden aangepast ten einde rekening te houden met de controlebevoegdheid die de Bankcommissie voortaan over de private spaarkassen zal uitoefenen.

Tenslotte zullen de artikels 38, 42, 43 en 45 van het ontwerp, verschillende wijzigingen aanbrengen bij artikels 11, 19 tot 23, 25 en 39 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935; deze artikels zijn nu doelloos geworden doordat de amendementen de gewijzigde artikels door nieuwe teksten vervangen. Deze artikels houden verband met de structuurcoëfficiënten, de controle van de Bankcommissie en van de revisoren en met de maatregelen die kunnen genomen worden bij ernstige gevallen, materies die het voornaamste voorwerp van de amendementen uitmaken.

\*\*

De wijzigingen die aan het statuut van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas worden aangebracht, zijn eerder van beperkte aard.

De waaier van de toegelaten verrichtingen wordt uitgebreid zoals zulks geschiedt voor de privé-spaarkassen. Het ontwerp bepaalt o.m. uitdrukkelijk dat de Algemene Kas voortaan obligaties mag uitgeven en kapitalisatieverrichtingen mag afsluiten.

Aan de Minister van Financiën wordt verder de bevoegdheid gegeven om de Algemene Kas te machtigen andere beleggingen te doen dan die welke in de wet worden opgesomd.

Om het de Kas mogelijk te maken haar werkingsvoorwaarden af te stemmen op deze van andere financiële instellingen

dans d'autres sociétés lorsque, par poste, leur valeur et les droits de vote y attachés ne dépassent pas la quotité à fixer par arrêté royal, selon des règles strictes et sur avis de la Commission bancaire.

On entend par là permettre l'acquisition de titres comme simple placement et éviter aussi que des participations soient prises qui confèreraient aux banques un pouvoir de gestion de la société en cause.

L'obligation de publier annuellement leurs comptes sociaux, qui, jusqu'à présent, n'était faite qu'aux banques constituées sous la forme de société à capitaux, vaut dorénavant pour toutes les banques inscrites; la Commission bancaire pourra toutefois, par mesure de transition, accorder des dérogations en faveur de certaines catégories de banques.

Une des dispositions du projet vise à mettre fin à l'interdiction qui, actuellement, empêche les dirigeants de banques d'exercer certaines fonctions dans une institution de crédit régie par une loi spéciale. Une telle interdiction n'existe pas pour d'autres catégories d'intermédiaires financiers et n'a pas vraiment de raison d'être puisqu'aussi bien les lois organiques des institutions publiques de crédit règlent elles-mêmes le statut de leurs dirigeants et fixent le régime des incompatibilités qui leur est applicable.

La composition de la Commission bancaire et le régime des incompatibilités applicable à ses membres seront adaptés en vue de tenir compte de la compétence de contrôle que la Commission bancaire exercera dorénavant sur les caisses d'épargne privées.

Enfin, les articles 38, 42, 43 et 45 du projet apportent aux articles 11, 19 à 23, 25 et 39 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, diverses modifications qui sont devenues sans objet du fait que les amendements substituent de nouveaux textes aux articles modifiés. Ces articles traitent des coefficients de structure, du contrôle de la Commission bancaire et des réviseurs et des mesures pouvant être prises dans les cas graves qui sont l'objet principal des amendements.

\*\*

Les modifications apportées au statut de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite ont une portée plutôt restreinte.

Comme pour les caisses d'épargne privées, la gamme des opérations autorisées est élargie. Le projet prévoit notamment de façon explicite que la Caisse générale peut dorénavant émettre des obligations et conclure des opérations de capitalisation.

Le Ministre des Finances pourra autoriser la Caisse générale à procéder à des placements autres que ceux énumérés dans la loi.

En vue de permettre à la Caisse d'axer ses conditions de fonctionnement sur celles des autres intermédiaires financiers,

is het nodig een versoepeling van haar beheer door te voeren. Daarom voorziet het ontwerp in een aangepaste regeling van de machtsdelegaties die door de Raad van Beheer en de Directeur-generaal van de instelling kunnen verleend worden.

\*\*

In de diverse bepalingen die in het ontwerp zijn opgenomen en die betrekking hebben op bepaalde categorieën van financiële instellingen of op het geheel daarvan wordt o.m. bepaald dat de statuten van een bank of van een privé-spaarkas zullen kunnen bepalen dat de raad van beheer sommige van zijn beheersbevoegdheden mag overdragen aan een in zijn schoot opgericht directiecomité.

Aan deze overdracht van bevoegdheden worden twee grenzen gesteld : zij mag geen betrekking hebben op de algemene politiek van de instelling noch op handelingen die door sommige bepalingen van de wetgeving op de handelsvennootschappen uitdrukkelijk aan de Raad van Beheer zijn voorbehouden.

Deze bepaling wil tegemoet komen aan de vereisten van het protocol tot vrijwaring van de autonomie van de bankfunctie dat met sommige bankinstellingen werd afgesloten.

Van een gans andere aard is de bepaling die voorziet in een procedure die het de Bankcommissie moet mogelijk maken tussen te komen en zelfs, op advies van de Nationale Bank, verbodsbepalingen op te leggen aan banken of spaarkassen die vergoedingen of voordelen toekennen die in belangrijke mate afwijken van de algemeen geldende tarieven. Het is geenszins de bedoeling om langs deze weg eenvormige rentetarieven na te streven of de normale concurrentie te beïnvloeden maar wel te beletten dat een instelling haar eigen veiligheid of het algemeen belang in het gedrang zou brengen.

Het ontwerp legt verder de juridische grondslag die moet toelaten aan de natuurlijke of rechtspersonen die gewoonlijk optreden als lasthebber, makelaar of commissionair bij het afsluiten van bankverrichtingen, verplichtingen op te leggen die steunen op de regels welke toepasselijk zijn op de banken en op de private spaarkassen.

Een beschikking die voornamelijk tot doel heeft praktische moeilijkheden in verband met de toepassing van de wetgeving op het openbaar spaarwezen op te lossen, geeft aan de Bankcommissie bevoegdheden, van administratieve aard, om voor alle takken van de financiële wetgeving waarover zij moet waken aan de betrokken personen alle nodig geachte inlichtingen te vragen en om ter plaatse de juistheid van de verstrekte inlichtingen na te gaan. Het weigeren van deze inlichtingen of het verstrekken van valse inlichtingen zal strafrechtelijk vervolgd kunnen worden.

Tenslotte voorziet het ontwerp de mogelijkheid om voor de instellingen uit de financiële sector, naast de specifieke regels die op sommige onder hen toepasselijk zijn, gemeenschappelijke regels te bepalen betreffende het voeren van hun boekhouding, het opmaken van hun inventariseringen, het opstellen van hun balans en winst- en verliesrekeningen en de publicatie van deze documenten.

il est nécessaire de prévoir un assouplissement de sa gestion. C'est pourquoi le projet prévoit un règlement approprié des délégations de pouvoirs pouvant être décidées par le Conseil d'administration et par le Directeur général de l'institution.

\*\*

Dans les dispositions diverses du projet, relatives à certaines catégories d'intermédiaires financiers ou à l'ensemble de ceux-ci, il est notamment prévu que les statuts d'une banque ou d'une caisse d'épargne privée pourront disposer que le Conseil d'administration pourra déléguer certaines de ses compétences de gestion à un comité de direction constitué en son sein.

Cette délégation de pouvoirs est soumise à deux limitations : elle ne peut porter sur la politique générale de l'établissement ni sur des actes que la loi sur les sociétés commerciales réserve explicitement au conseil d'administration.

Cette disposition vise à rencontrer les exigences du protocole en matière d'autonomie bancaire conclu avec certains établissements bancaires.

La disposition qui prévoit une procédure devant permettre à la Commission bancaire d'intervenir et même, sur avis de la Banque nationale, d'imposer des interdictions à des banques ou des caisses d'épargne qui accordent des indemnités ou des avantages qui s'écartent sensiblement des conditions généralement en vigueur, est d'une toute autre nature. L'intention n'est pas de rechercher par cette voie des taux d'intérêts uniformes ou d'influencer la concurrence normale, mais d'empêcher qu'un établissement mette en cause sa propre sécurité ou l'intérêt général.

Par ailleurs, le projet jette les bases juridiques qui devront permettre d'imposer, aux personnes physiques et morales qui interviennent habituellement en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la conclusion des opérations de banque, des obligations qui s'inspirent des règles applicables aux banques et aux caisses d'épargne privées.

Une disposition qui vise essentiellement à résoudre des difficultés pratiques relatives à l'application de la législation sur l'épargne publique confère à la Commission bancaire des compétences d'ordre administratif en vue, d'une part, de demander aux personnes intéressées, pour toutes les branches de la législation financière dont elle a la garde, tous les renseignements jugés nécessaires, et, d'autre part, de vérifier sur place l'exactitude des renseignements fournis. Le refus de ces renseignements ou la fourniture de faux renseignements pourra être poursuivi pénalement.

Enfin, le projet prévoit la possibilité de déterminer, pour les institutions du secteur financier et outre les règles spécifiques applicables à certaines d'entre elles, des règles communes en ce qui concerne la tenue de leur comptabilité, l'établissement de leurs évaluations d'inventaire, la ventilation de leur bilan et de leur compte de pertes et de profits et la publication de ces documents.

**B. Nieuwe elementen sinds het indienen van het ontwerp.**

Ingevolge de onregelmatige wisseloperaties die bij een grote bank werden vastgesteld, heeft de Regering besloten bijkomende maatregelen te treffen ten einde de bescherming van de spaarders te verstevigen.

Dit besluit werd op 17 oktober 1974 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers met volgende termen goedgekeurd :

« De Kamer,

» na de mededeling van de Minister van Financiën betreffende de wisseloperaties van de Bank van Brussel alsmede het daaropvolgende debat te hebben gehoord, vertrouwt erop dat de Regering :

» 1. erin zal slagen het nodige onderzoek te doen instellen om in deze zaak volledige klaarheid te brengen en alle aansprakelijkheid terzake in het licht te stellen;

» 2. na het advies van de Nationale Bank en van de Bankcommissie te hebben ingewonnen, de bescherming van de spaarders zal opvoeren door het aannemen van de wet op de financiële instellingen.

» Bovendien beslist de Kamer om de in het ontwerp van programmawet van de Regering ingeschreven wisselcontrole zo spoedig mogelijk op de agenda te plaatsen. »

In uitvoering van dit besluit en na het advies van de Nationale Bank en van de Bankcommissie te hebben ingewonnen, stel ik voor in het bijgaand ontwerp verscheidene amendementen op het wetsontwerp nr. 275 in te dienen.

**C. Voorgestelde amendementen.****1. Algemene doelstellingen.**

1. Opvoeren van het algemeen controlestelsel door het tot stand brengen van een rechtstreekse controle door de Bankcommissie op de financiële instellingen van de privésector en door het uitbreiden van de maatregelen die kunnen getroffen worden met het oog op de bescherming van de belangen van de schuldeisers, wanneer vergissingen, fouten, misslagen of tegenspoed de likwiditeit van de instelling zouden in het gedrang brengen.

2. De controle opvoeren wat de bijzonder gevoelige punten betreft :

— Wisseloperaties op termijn die, ingevolge de koersschommelingen en de aangroei van hun volume, grote risico's doen ontstaan;

— Inwendige werking en organisatie van de instellingen, waarvan het belang door voormelde incidenten bijzonder in het licht geplaatst wordt;

— Risico's voortvloeiend uit operaties uitgevoerd door filialen of door hun bemiddeling;

— Overdreven risico's genomen bij een bepaalde onderneming.

**B. Éléments nouveaux survenus depuis le dépôt du projet.**

A la suite d'opérations de change irrégulières constatées dans une grande banque, le Gouvernement a décidé de prendre des mesures supplémentaires en vue du renforcement de la protection de l'épargne.

Cette décision a été approuvée par la Chambre des Représentants en date du 17 octobre 1974 dans les termes suivants :

« La Chambre,

» ayant entendu la communication du Ministre des Finances au sujet des opérations de change par la Banque de Bruxelles et le débat qui a suivi, fait confiance au Gouvernement pour :

» 1. obtenir que les enquêtes nécessaires soient menées en vue d'apporter toute la clarté dans cette affaire et établir toutes les responsabilités en la matière;

» 2. après avis de la Banque nationale et de la Commission bancaire, assurer le renforcement de la protection de l'épargne par le vote de mesures appropriées, dans le cadre de la loi sur les institutions financières.

» En outre, la Chambre décide de mettre à l'ordre du jour dans les plus brefs délais, le contrôle des changes, inscrit dans le projet de loi-programme du Gouvernement. »

En exécution de cette décision et après avoir recueilli l'avis de la Banque nationale et de la Commission bancaire, je propose dans le projet ci-joint d'introduire plusieurs amendements au projet de loi n° 275.

**C. Amendements proposés.****1. Objectifs généraux.**

1. Renforcement du système de contrôle général en instaurant un contrôle direct de la Commission bancaire sur les intermédiaires financiers du secteur privé et en élargissant les mesures qui peuvent être prises en vue de la sauvegarde des intérêts des créanciers lorsque des erreurs, des fautes ou des adversités viendraient à compromettre la liquidité de l'institution.

2. Renforcer le contrôle sur des points particulièrement sensibles :

— Opérations de change à terme qui, en raison des fluctuations des cours et de l'accroissement de leur volume, engendrent des risques accrus;

— Fonctionnement et organisation interne des établissements, dont l'importance est particulièrement mise en lumière par les incidents mentionnés ci-dessus;

— Risques résultant d'opérations réalisées par des filiales ou à leur intermédiaire;

— Risques excessifs pris sur une entreprise déterminée.

3. Verhoging van het kapitaal van het Herdisconto- en Waarborginstituut ten einde het in staat te stellen doelmatig tussen te komen bij een gebeurlijke moeilijkheid in de financiële sector en zo doende een zo doelmatig mogelijke bescherming van de spaarders te verzekeren.

## 2. Aangewende middelen.

De middelen die worden aangewend om deze doelstellingen te bereiken zijn :

— Het uitbreiden van de bevoegdheid van de Bankcommissie tot het opleggen van structuurcoëfficiënten;

— De verplichting sommige inlichtingen aan de Bankcommissie mede te delen en de mogelijkheid deze inlichtingen aan de risicocentrales mede te delen;

— De mogelijkheid de risico's te beperken die worden gelopen wegens relaties met filialen, sub-filialen of andere ondernemingen;

— Het recht voor de Bankcommissie om ter plaatse en met eigen agenten onderzoeken in te stellen en een herziening van het statuut van de revisoren;

— Het verscherpen van de maatregelen die kunnen getroffen worden wanneer de liquiditeit of de solvabiliteit van een bank of van een spaarkas in het gedrang komt;

— Het verhogen tot 5 miljard van het kapitaal van het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

## 3. Essentiële elementen van de amendementen.

1. Op de eerste plaats wordt voorgesteld de bevoegdheid uit te breiden waarover de Bankcommissie thans beschikt om, met de instemming van de Regering, structuurcoëfficiënten op te leggen.

De Bankcommissie zal voortaan ook de macht hebben :

— Normen vast te leggen betreffende het evenwicht tussen de tegoeden en de verplichtingen voortvloeiend uit valutaverrichtingen;

— Regels vast te stellen wat betreft het volume van de risico's op bepaalde ondernemingen of op een groep van ondernemingen die, op gebied van solvabiliteit, een enig risico uitmaken;

— De na te leven verhoudingen vast te stellen op grond van geconsolideerde situaties van de banken en hun filialen.

2. De verplichting die aan de banken is opgelegd tot mededeling aan de door de Nationale Bank ingerichte Risicocentrale van bepaalde kredietverrichtingen wordt uitgebreid tot de schuldvorderingen op financiële tussenpersonen en tot de uit hoofde van valutaverrichtingen te ontvangen of te leveren bedragen. De mogelijkheid wordt geschapen om deze inlichtingen mede te delen aan vreemde risicocentrales en om tussen de controleorganen van de verschillende landen een nauwere samenwerking tot stand te brengen.

3. Augmentation du capital de l'Institut de Réescompte et de Garantie de manière à lui permettre d'intervenir efficacement en cas de difficulté éventuelle dans le secteur financier et d'assurer ainsi une protection de l'épargne aussi efficace que possible.

## 2. Moyens mis en œuvre.

Les moyens mis en œuvre pour atteindre ces objectifs sont :

— L'extension de la compétence qu'a la Commission bancaire d'imposer des coefficients structurels;

— L'obligation de communiquer à la Commission bancaire certains renseignements et la possibilité de communiquer ces renseignements aux centrales des risques;

— La possibilité de fixer des limites aux risques assumés du fait de relations d'affiliation à des filiales, sous-filiales ou autres entreprises;

— Le droit pour la Commission bancaire d'effectuer des enquêtes sur place par ses propres agents et une réforme du statut des réviseurs;

— Le renforcement des mesures qui pourront être prises lorsque la liquidité ou la solvabilité d'une banque ou d'une caisse d'épargne est compromise;

— L'augmentation jusqu'à 5 milliards du capital de l'Institut de Réescompte et de Garantie.

## 3. Éléments essentiels des amendements.

1. En premier lieu, il est proposé d'étendre la compétence qu'a la Commission bancaire d'imposer des coefficients structurels moyennant l'assentiment du Gouvernement.

La Commission bancaire aura désormais également le pouvoir de :

— Fixer des normes quant à l'équilibre entre les créances et les obligations résultant d'opérations de change;

— Fixer des règles relatives au volume des risques sur une entreprise déterminée ou sur un groupe d'entreprises qui, sous l'angle de la solvabilité, constituent un risque unique;

— Fixer les proportions à respecter sur base de situations consolidées des banques et de leurs filiales.

2. L'obligation imposée aux banques de communiquer à la Centrale des risques instituée auprès de la Banque nationale certaines opérations de crédit est étendue aux créances sur des intermédiaires financiers et aux montants à recevoir ou à fournir du chef d'opérations de change. La possibilité est créée de communiquer ces renseignements aux centrales de risques étrangères et de réaliser une coopération étroite entre les organes de contrôle des différents pays.



3. Een belangrijke wijziging heeft betrekking op de appreciatie van de risico's die voortvloeien uit de betrekkingen van de bank met haar filialen of met andere vennootschappen behorende tot de groep waarvan zij afhangt.

Het is inderdaad gebleken dat het krediet en de solvabiliteit van een bank in grote mate kan worden aangetast door het in gebreke blijven van andere vennootschappen waarin zij belangrijke participaties of belangen heeft.

Naast de mogelijkheid tot het opleggen van structuurcoëfficiënten op grond van geconsolideerde situaties wordt er derhalve voorzien in de mogelijkheid reglementerend op te treden om de banken te verplichten over de informatie-elementen te beschikken die nodig zijn om bestendig de risico's te kunnen beoordelen die voortvloeien uit het aanhouden van participaties die voor de banken gevolgen kunnen hebben die verder reiken dan hun inbreng. Zo nodig kunnen beperkingen van deze risico's worden voorgeschreven. De reglementen die door de Bankcommissie in dit verband worden getroffen moeten de instemming van de Ministers van Financiën en van Economische Zaken ontvangen en kunnen slechts uitgevaardigd worden na raadpleging van de banken of van de hun vertegenwoordigende organen.

4. Ten einde de doelmatigheid van de controle nog te verhogen wordt het eigenlijk controlestelsel gevoelig gewijzigd.

In het huidig stelsel berust alle verantwoordelijkheid inzake de controle ter plaatse bij de revisor behalve wanneer, in uitzonderlijke gevallen, de Nationale Bank met een onderzoeksoverdracht wordt belast.

De Bankcommissie kan, behoudens in enkele uitzonderlijke gevallen, slechts inlichtingen bekomen langs de aan de revisoren gevraagde verslagen.

In het voorgesteld stelsel blijft de revisor de hoeksteen van de controle maar aan zijn statuut worden belangrijke wijzigingen aangebracht. Bovendien wordt een uitbreiding doorgevoerd van de controlemodaliteiten en van de inlichtingen die de Bankcommissie kan opvragen.

Het basisprincipe is dat de banken onderworpen zijn aan de controle van de Bankcommissie. Deze zal in de toekomst de mogelijkheid hebben rechtstreeks aan de banken inlichtingen te vragen inzake hun inrichting, hun werking, hun toestand en hun verrichtingen.

De controle zal voortaan langs drie wegen kunnen geschieden :

— De controle van de revisoren die in feite als een onrechtstreekse controle kan worden bestempeld in die zin dat de controle van de Bankcommissie in hoofdzaak gericht is op de manier waarop de revisor zijn taak vervult;

— Een rechtstreekse controle van de Bankcommissie die kan worden uitgeoefend om na te gaan of de reglementaire en wettelijke voorschriften worden nageleefd of om de juistheid van de aan de Bankcommissie verstrekte inlichtingen te verifiëren en ook in bepaalde gevallen van zware tekortkomingen;

3. Une modification importante concerne l'appréciation des risques résultant des rapports de la banque avec ses filiales ou avec d'autres sociétés appartenant au groupe dont elle dépend.

Il est en effet apparu que le crédit et la solvabilité d'une banque peuvent être profondément affectés par la défaillance d'autres sociétés dans lesquelles elle a des participations ou intérêts importants.

Par conséquent, outre la faculté d'imposer des coefficients de structure sur la base de situations consolidées, la possibilité est prévue d'agir par voie de réglementations à l'égard des banques en vue d'obliger celles-ci à disposer d'éléments d'information qui sont indispensables pour pouvoir apprécier, d'une manière continue, les risques résultant de la détention de participations qui peuvent entraîner la responsabilité de la banque au-delà de sa mise. Si cela se révèle nécessaire, des limitations pourront être prescrites quant à ces risques. Les règlements de la Commission bancaire visés par ces nouvelles dispositions sont soumis à l'accord des Ministres des Finances et des Affaires économiques et ne peuvent être pris qu'après consultation des banques ou de leurs organes représentatifs.

4. En vue d'augmenter encore l'efficacité du contrôle, le système de contrôle proprement dit est profondément modifié.

Dans le système actuel, toute la responsabilité du contrôle sur place repose sur le reviseur, hormis les cas exceptionnels où la Banque nationale peut être chargée d'une mission d'enquête.

Sauf dans quelques cas exceptionnels, la Commission bancaire ne peut obtenir des renseignements que par la voie de rapports demandés aux reviseurs.

Dans le système proposé, le reviseur reste la pierre angulaire du contrôle mais des modifications importantes sont apportées à son statut. Il est envisagé en outre un élargissement de la gamme des modalités de contrôle et celle des informations que la Commission bancaire peut se faire produire.

Le principe de base est que les banques sont soumises au contrôle de la Commission bancaire. Dans l'avenir, celle-ci aura la possibilité de demander directement aux banques des renseignements concernant leur organisation, leur fonctionnement, leur situation et leurs opérations.

Le contrôle pourra dorénavant s'effectuer selon trois procédés :

— le contrôle des reviseurs qui, en fait, peut être qualifié de contrôle indirect en ce sens que le contrôle de la Commission bancaire porte essentiellement sur la manière dont le reviseur s'acquitte de sa mission;

— un contrôle direct par la Commission bancaire qui peut être exercé, soit dans certains cas de fautes graves, soit pour vérifier si les prescriptions réglementaires ou légales sont observées, soit pour vérifier l'exactitude des renseignements communiqués;

— het beroep op expertises van de Nationale Bank wanneer de Bankcommissie er om verzoekt.

De revisoren behouden hun dubbele opdracht : enerzijds, commissaris of expert van de vennootschap, anderzijds, medewerker aan de overheidscontrole. Ingevolge de door het ontwerp voorgestelde wijzigingen zal echter voortaan het aantal revisoren per bank door de Bankcommissie worden bepaald, de aanstelling door de algemene vergadering aan de voorafgaande machtiging van de Bankcommissie onderworpen worden en de duur van elk mandaat op drie jaar vastgesteld worden. De mandaten zijn hernieuwbaar maar de Bankcommissie kan haar machtiging te allen tijde intrekken.

De revisoren hebben thans de verplichting de beheerders en bestuurders van de bank onmiddellijk kennis te geven van de onregelmatigheden en inbreuken die zij vaststellen.

Aan deze fundamentele verplichting worden twee uitbreidingen aangebracht : de revisor zal de leiders van de banken ook moeten inlichten wanneer hij zware leemten vaststelt inzonderheid in de inrichting of de comptabiliteit van de bank en hij zal dezelfde mededelingen ook moeten doen aan de Bankcommissie die dus niet meer zal moeten wachten op een speciale aangifte die trouwens slechts moest geschieden in geval van strafbare feiten.

5. Een belangrijk voorstel bestaat in het versterken van de maatregelen die kunnen getroffen worden ter vrijwaring van de belangen van de schuldeisers wanneer vergissingen, tekortkomingen of tegenslagen de liquiditeit of de solvabiliteit van de bank in het gedrang zouden brengen.

Drie soorten van herstel- of vrijwaringsmaatregelen zullen kunnen worden getroffen :

— de instelling bevelen de situatie recht te zetten binnen een vastgestelde termijn;

— indien de rechtzetting binnen de vastgestelde termijn niet is gebeurd kan het controleorgaan een speciale commissaris aanstellen wiens bijzondere toestemming vereist is voor alle of voor bepaalde handelingen en beslissingen van de bank;

— desnoods kan het stopzetten van de activiteiten gedurende een bepaalde periode worden opgelegd en kan er zelfs worden overgegaan tot het intrekken van de erkenning.

Voor het treffen van deze verregaande maatregelen wordt een procedure uitgestippeld die de rechten van de bank vrijwaart; onder meer zal de instelling beroep bij de Minister van Financiën kunnen instellen (enkel voor wat het stopzetten van de activiteiten betreft).

6. De hierboven beschreven maatregelen zijn in het bijzonder van toepassing op de banken.

Voor zover als nodig worden in de gecoördineerde controlebepalingen op de privé-spaarkassen en in de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden parallelle wijzigingen aangebracht zodat het controlestelsel

— le recours à des expertises par la Banque nationale lorsque la Commission bancaire le demande.

Les réviseurs gardent leur double mission : d'une part, celle de commissaire ou d'expert de la société, d'autre part, celle de collaborateur au contrôle de l'autorité. Cependant, par suite des modifications proposées par le projet, le nombre de réviseurs par banque sera dorénavant fixé par la Commission bancaire, la désignation, effectuée par l'assemblée générale, sera subordonnée à l'autorisation préalable de la Commission bancaire et la durée de chaque mandat sera fixée à trois ans. Les mandats seront renouvelables, mais la Commission bancaire pourra, à tout moment, révoquer son autorisation.

A l'heure actuelle, les réviseurs ont l'obligation de signaler immédiatement aux administrateurs et directeurs de la banque les irrégularités et infractions qu'ils constatent.

Cette obligation fondamentale est étendue sous deux aspects : le réviseur devra également renseigner les dirigeants de la banque lorsqu'il constatera des lacunes graves, notamment dans l'organisation de la banque ou dans sa comptabilité, et il sera également tenu de faire les mêmes communications à la Commission bancaire. Celle-ci ne devra donc plus attendre la déclaration spéciale, qui ne devait d'ailleurs se faire qu'en cas d'infractions pénales.

5. Une proposition importante vise le renforcement des mesures qui pourront être prises, en vue de la sauvegarde des intérêts des créanciers, lorsque des erreurs, des fautes ou des adversités viendraient à compromettre la liquidité ou la solvabilité de la banque.

Trois types de mesures de redressement ou de sauvegarde pourront être prises :

— enjoindre à l'établissement de redresser la situation dans un délai déterminé;

— si le redressement ne s'est pas produit dans le délai fixé, l'organe de contrôle pourra désigner un commissaire spécial, qui devra donner son consentement pour tous ou pour certains actes et décisions de la banque;

— à la rigueur, la suspension des activités pourra être imposée pendant une période déterminée et il pourra même être procédé au retrait de l'agrément.

Pour l'application de ces mesures importantes, une procédure est mise sur pied, destinée à sauvegarder les droits de la banque; l'établissement pourra, entre autres, introduire un recours auprès du Ministre des Finances (uniquement en ce qui concerne la suspension des activités).

6. Les mesures décrites ci-dessus sont, en particulier, applicables aux banques.

Pour autant que de besoin, des modifications parallèles sont apportées aux dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées et à la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, de sorte que le sys-

op de verschillende categorieën van financiële instellingen van de privé-sector, in grote mate op eenzelfde leest zal zijn geschoeid.

7. Tenslotte geeft het ontwerp aan de Koning de macht om het kapitaal van het Herdiscontering- en Waarborginstituut op 5 miljard te brengen. Deze mogelijke kapitaalsverhoging is een integrerend deel van het mechanisme dat tot stand zal worden gebracht onder meer met middelen van de banken, om bij eventuele moeilijkheden in de financiële sector, doeltreffend te kunnen tussenkomen ten einde een zo efficiënt mogelijke bescherming van het spaarwezen te verzekeren.

#### ALGEMENE BESPREKING.

Deze was hoofdzakelijk gecentreerd rond de fundamentele elementen van de controle op de banken en gelijkgestelde financiële instellingen, waarbij teruggegrepen werd naar de basisprincipes die de bankhervorming van 1935 in ons land beheersten.

Drie aspecten werden daarbij voornamelijk besproken :

1° De opportuniteit van de door de Regering voorgestelde wijziging in het verbod aan de banken opgelegd om aandelen en deelnemingen te bezitten in andere vennootschappen;

2° Het statuut van de bankrevisoren;

3° De samenstelling en de bevoegdheid van de Bankcommissie.

##### 1. Het verwerven van aandelen en deelnemingen door de banken.

Verscheidene commissarissen drukten de mening uit dat het verbod aan de banken opgelegd om aandelen en deelnemingen te verwerven in handels- en industriële vennootschappen de ware hoeksteen was van de bankhervorming van 1935. Door deze bepaling was een einde gesteld aan de gemengde bank; de bedoeling die daarbij voorlag was wel degelijk de bescherming van de spaarders door de accumulatie van activa met een geringe graad van likwiditeit uit te sluiten. Naar hun mening is het helemaal niet gewenst thans een andere weg op te gaan, te meer daar de evolutie van de voornaamste Europese beurzen in 1974 voldoende bewijst welke minderwaarde op dergelijke activa, ook op korte tijd, kan worden geleden. Deze commissarissen gaan wel akkoord met het behoud van de thans reeds bestaande uitzonderingen, doch zien niet in hoe het openbaar belang kan worden gediend door het verruimen van deze uitzonderingen.

In antwoord hierop verklaarde de Minister van Financiën dat de Regering niet terug wil gaan naar het regime van de gemengde bank maar integendeel gehecht blijft aan het systeem van de depositobank, dat in 1935 werd ingevoerd. Naar zijn mening is het behoud van de huidige restrictieve regelen echter niet meer verantwoord, omdat dergelijke strenge regelen in geen enkel ander E.E.G.-land bestaan, en in ons land ook niet toepasselijk zijn op de spaarkassen.

tème de contrôle applicable aux différentes catégories d'établissements financiers du secteur privé, sera, dans une large mesure, taillé sur le même patron.

7. Enfin, le projet donne au Roi le pouvoir de porter à 5 milliards le capital de l'Institut de Réescompte et de Garantie. Cette augmentation éventuelle du capital est une part intégrale du mécanisme qui sera mis en place, entre autres, avec les moyens des banques, en vue de pouvoir intervenir efficacement en cas de difficultés éventuelles dans le secteur financier et d'assurer ainsi une protection de l'épargne aussi efficace que possible.

#### DISCUSSION GENERALE.

Celle-ci s'est essentiellement concentrée sur les éléments fondamentaux du contrôle des banques et organismes financiers assimilés, par référence aux principes de base qui avaient régi la réforme bancaire de 1935 dans notre pays.

A cet égard, trois aspects surtout ont été discutés :

1° L'opportunité de la modification proposée par le Gouvernement à l'interdiction imposée aux banques de détenir des actions et des participations dans d'autres sociétés;

2° Le statut des reviseurs de banque;

3° La composition et les compétences de la Commission bancaire.

##### 1. L'acquisition d'actions et de participations par les banques.

Plusieurs commissaires ont estimé que l'interdiction imposée aux banques d'acquiescer des actions et participations dans des sociétés commerciales et industrielles constituait la pierre angulaire de la réforme bancaire de 1935. Cette disposition avait mis fin à la banque mixte; son objectif était effectivement de protéger les épargnants en excluant l'accumulation d'actifs à faible degré de liquidité. D'après les intervenants, il n'est absolument pas souhaitable de s'engager actuellement dans une autre voie, d'autant moins que l'évolution des principales bourses européennes en 1974 montre à suffisance quelles moins-values de tels actifs peuvent enregistrer, même à court terme. Ces commissaires admettent certes le maintien des exceptions existantes, mais ils ne voient pas comment on pourrait servir l'intérêt public en les élargissant.

Le Ministre des Finances répond que le Gouvernement n'entend pas en revenir au régime de la banque mixte mais reste au contraire attaché au système de la banque de dépôt, instauré en 1935. A son sens, le maintien des règles restrictives actuelles ne se justifie cependant plus, étant donné que des règles aussi sévères n'existent dans aucun autre Etat membre de la C.E.E. et qu'en Belgique même, elles ne sont d'ailleurs pas applicables aux caisses d'épargne.

De Minister legde de nadruk op het onderscheid tussen een eenvoudige belegging in aandelen, enerzijds, en een deelneming, anderzijds.

Met « deelneming » wordt het blijvend bezit van een pak aandelen bedoeld, dat een zekere controle verschafft. De Minister verwees in dit verband naar de definitie door de Bankcommissie gegeven in uitvoering van artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, en die rechtstreeks geïnspireerd is door de tekst van het ontwerp van vierde richtlijn van de E.E.G.

Volgens deze tekst worden als deelnemingen aangezien « De aandelen in vennootschappen waarvan het duurzaam bezit voor de activiteit van de vennootschap nuttig of nodig is, ongeacht het rendement van deze effecten ». In het ontwerp worden zulke permanente deelnemingen aan de banken slechts toegelaten in andere banken, kredietinstellingen door een bijzondere wet opgericht, en spaarkassen; alleen dit laatste is nieuw ten opzichte van het bestaande regime.

Wat de belegging in aandelen betreft, waarvoor het wetsontwerp de mogelijkheid voorziet, zal een koninklijk besluit strenge beperkingen opleggen per aandeel, qua globale waarde en eraan verbonden stemrecht.

Dezelfde commissarissen bleven van oordeel dat, zelfs met deze beperkingen, de belegging in aandelen de veiligheid van de spaargelden in gevaar kan brengen. Zij stelden de vraag of die aandelen al dan niet gekwoteerd moeten zijn, daar de tekst dienaangaande niets voorziet.

De Minister antwoordde op dit punt dat het zeker niet de bedoeling is de verwerving mogelijk te maken van aandelen waarvoor geen markt zou bestaan. Hij achtte het echter niet wenselijk dienaangaande een strikte regel in de tekst te voorzien.

Op de vraag of het nieuwe systeem inzake deelnemingen niet zal leiden tot kruisparticipaties tussen banken en spaarkassen, werd geantwoord dat de Bankcommissie, zoals in het verleden, elke vorm van wederzijdse participaties zal tekeer gaan.

Tot besluit verklaarde de Minister dat dit aspect van het ontwerp niet essentieel is, maar dat het moeilijk zou zijn de globale doelstellingen van de wet te verwezenlijken indien de bedoelde versoepeling inzake de verwerving van aandelen en participaties door de banken niet zou aangenomen worden. Dit zou inderdaad naar zijn mening een ongelijkheid met andere E.E.G.-landen laten bestaan, en ook de toenadering van het statuut van de banken en de spaarkassen bemoeilijken.

## 2. Het statuut van de bankrevisoren.

Zekere commissarissen waren van oordeel dat de bankrevisor niet in staat is zijn functie in volle onafhankelijkheid te vervullen in zover hij door de bank zelf beoemd en vergoed wordt. Hij is naar hun oordeel als het ware tegelijk controleur en gecontroleerde. Zij menen dat de functies van commissaris en revisor dienen gescheiden te worden. Ook betreurdten zij dat de bankrevisoren een beperkte club vormen : thans 37 in totaal.

Le Ministre insiste sur la distinction à faire entre un simple placement en actions, d'une part, et une participation, d'autre part.

Par « participation » l'on entend la détention durable d'un paquet d'actions, qui permet d'exercer un certain contrôle. Le Ministre se réfère à ce sujet à la définition donnée par la Commission bancaire en exécution de l'article 12 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et qui s'inspire directement du texte du projet de quatrième directive de la C.E.E.

D'après ce texte sont considérées comme participations, « les parts de sociétés dont la détention durable est utile ou nécessaire à l'activité de la société, quel que soit le rendement de ces titres ». Le projet n'autorise de telles participations permanentes pour les banques que dans d'autres banques, dans des organismes de crédit créés par une loi particulière et dans des caisses d'épargne; seul ce dernier point constitue une innovation par rapport au régime actuel.

Quant au placement en actions, dont le projet prévoit la possibilité, un arrêté royal imposera de sévères restrictions en ce qui concerne la valeur globale par type d'actions et le pouvoir de vote qui y est attaché.

Les mêmes commissaires persistent à croire que, même s'il est soumis à ces restrictions, le placement en actions sera de nature à compromettre la sécurité de l'épargne. Ils posent la question de savoir si ces actions doivent être cotées ou non, car le texte est muet à ce sujet.

Le Ministre répond que le but du projet n'est certes pas de permettre l'acquisition d'actions pour lesquelles il n'existerait pas de marché. Il ne croit cependant pas souhaitable de prévoir dans le texte une règle stricte sur ce point.

A la question de savoir si le nouveau système en matière de participations ne conduira pas à des participations croisées entre banques et caisses d'épargne, il est répondu que, comme dans le passé, la Commission bancaire s'opposera à toute forme de participations réciproques.

Le Ministre conclut en déclarant que cet aspect du projet n'est pas essentiel, mais qu'il serait difficile de réaliser les objectifs globaux de la loi si l'assouplissement prévu des dispositions relatives à l'acquisition d'actions et de participations par les banques n'était pas adopté. Ceci serait en effet, à son avis, de nature à laisser subsister une inégalité par rapport aux autres pays de la C.E.E. et entraverait le rapprochement du statut des banques et des caisses d'épargne.

## 2. Le statut des reviseurs de banques.

Certains commissaires estiment que le reviseur de banque n'est pas à même remplir en toute indépendance ses fonctions du fait qu'il est nommé et rémunéré par la banque. Même, à leur avis, il est pour ainsi dire contrôleur et contrôlé. Ils estiment que les fonctions de commissaire et de reviseur doivent être dissociées. Ils regrettent par ailleurs que les reviseurs de banques forment un club restreint : actuellement ils sont 37 au total.

De Minister antwoordde dat de bankrevisoren geen corporatief zelfbesturend orgaan uitmaken, doch wel individueel geagreed dienen te worden door de Bankcommissie, die hen ook bestendig controleert. Hun benoeming door de algemene vergadering van aandeelhouders van de bank brengt geenszins hun onafhankelijkheid in het gedrang. In het ontwerp wordt daarenboven uitdrukkelijk de voorafgaandelijke goedkeuring van de Bankcommissie voorzien voor elke benoeming van een revisor. Deze goedkeuring zal gelden voor een periode van drie jaar; zij kan hernieuwd worden, maar ook ten alle tijde ingetrokken, indien daar redenen toe bestaan. Het doel moet zijn een voldoende continuïteit te verzekeren maar permanentie te voorkomen. Men zou daartoe een beperking kunnen voorzien van het aantal hernieuwingen.

De vereniging van de functie van commissaris en revisor is geenszins abnormal : het gaat om één zelfde controle die globaal moet worden uitgevoerd. Het tegenwoordig ontwerp voorziet, waar bepaalde omstandigheden daartoe aanleiding geven, de mogelijkheid voor de Bankcommissie om een speciaal commissaris te benoemen.

### 3. Samenstelling en bevoegdheid van de Bankcommissie.

a) Sommige commissarissen waren van mening dat bij de Bankcommissie een regeringscommissaris dient te worden benoemd.

De bespreking bracht naar voor dat dit niet nodig is en ook niet wenselijk gezien de administratieve voogdij over de Bankcommissie reeds op een andere wijze geregeld is : de reglementen die zij neemt zijn onderworpen aan ministeriële goedkeuring, terwijl voor individuele beslissingen verhaal vanwege de betrokkenen mogelijk is bij de Minister van Financiën.

De Minister bevestigde dit standpunt : de Regering benoemt daarenboven de voorzitter en de leden van de Bankcommissie en onderhoudt met deze laatste, via haar voorzitter, een nauw en permanent contact.

b) Dezelfde commissarissen meenden dat de samenstelling van de Bankcommissie moet worden gewijzigd door de opname van vertegenwoordigers van de representatieve werkegevers- en werknemersorganisaties.

Andere commissarissen waren met deze visie niet akkoord. De Bankcommissie is immers een controle-orgaan : ze houdt, namens de uitvoerende macht, bestendig toezicht op de structuur en werking van de banken en dit in functie van de openbare belangen die daarbij betrokken zijn, en o.m. de bescherming van het spaarwezen, t.t.z. de deponenten en de schuldeisers van deze financiële instellingen in het algemeen. Om deze taak degelijk te vervullen moet boven alles aan twee essentiële voorwaarden worden voldaan : deskundigheid en onafhankelijkheid. Daartoe is de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de zgn. sociale partners noch noodzakelijk noch gewenst. Anders ware het indien de Bankcommissie een overlegorgaan zou zijn voor de economisch-sociale politiek.

Le Ministre répond que les réviseurs de banques ne constituent pas un organe corporatif autonome, mais qu'au contraire, ils doivent être agréés individuellement par la Commission bancaire qui exerce sur eux un contrôle permanent. Leur nomination par l'assemblée générale des actionnaires de la banque ne porte nullement atteinte à leur indépendance. Le projet prévoit en outre explicitement que l'approbation préalable de la Commission bancaire est requise pour toute désignation d'un réviseur. Cette approbation sera valable pour une période de trois ans; elle pourra être renouvelée mais aussi être retirée en tout temps, s'il y a des raisons à cet effet. Le but doit être d'assurer une continuité suffisante tout en évitant qu'elle ne se transforme en permanence. On pourrait à cet effet envisager une limitation du nombre de renouvellements.

L'exercice simultané des fonctions de commissaire et de réviseur n'est nullement anormal : il s'agit d'un seul et même contrôle qui doit s'exercer globalement. Le présent projet prévoit la possibilité pour la Commission bancaire de nommer un commissaire spécial, lorsque certaines circonstances le justifient.

### 3. Composition et compétence de la Commission bancaire.

a) Certains membres sont d'avis qu'il faut nommer un commissaire du Gouvernement auprès de la Commission bancaire.

Il ressort de la discussion que cela n'est pas nécessaire, ni même souhaitable, étant donné que la tutelle administrative sur la Commission bancaire est réglée d'une autre manière : les règlements qu'elle prend sont soumis à l'approbation ministérielle, alors que, pour les décisions individuelles, les intéressés disposent d'une possibilité de recours au Ministre des Finances.

Le Ministre confirme ce point de vue : le Gouvernement nomme en outre le président et les membres de la Commission bancaire et il entretient avec cette dernière, par le canal de son président, des contacts étroits et permanents.

b) Les mêmes intervenants estiment que la composition de la Commission bancaire doit être modifiée par l'admission de représentants des organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs.

D'autres commissaires ne sont pas d'accord sur ce point. La Commission bancaire est en effet un organe de contrôle : elle exerce, au nom du pouvoir exécutif, une surveillance constante sur la structure et le fonctionnement des banques, eu égard aux intérêts publics qui sont en jeu, et notamment la protection de l'épargne, c'est-à-dire des déposants et des créanciers de ces intermédiaires financiers en général. Afin de remplir convenablement cette mission, il importe avant tout de posséder deux qualités essentielles : la compétence et l'indépendance. A cet effet, la présence de représentants des « interlocuteurs sociaux » n'est ni nécessaire ni souhaitable. Il en serait autrement si la Commission bancaire était un organe de concertation pour la politique économique et sociale.

De Minister bevestigt dat dit ook de opvatting is van de Regering. Wat de monetaire politiek betreft en de inschakeling van de banken bij dit beleid, ligt het initiatief bij de Nationale Bank van België die, in haar regentenraad, de vertegenwoordigers telt van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties. De Bankcommissie komt ter zake slechts tussen om aanbevelingen desgevallend bindende kracht te geven.

c) Sommige commissieleden waren van oordeel dat de bepaling volgens welke de Bankcommissie niet bevoegd is inzake fiscale problemen moet opgeheven worden.

De Minister antwoordde dat de specialisatie in administratieve aangelegenheden dient geëerbiedigd te worden. Het zou voor de Bankcommissie een vrijwel onmogelijke taak zijn een fiscale afdeling op te richten, waarvan de bevoegdheid en verhouding tot de fiscale administratie moeilijk zouden te omschrijven zijn.

Meerdere leden van de Commissie betreurden dat, terwijl het ontwerp o.m. zijn oorsprong dankt aan de zogenaamde branchevervaging en de daaruit voortvloeiende noodzaak om de statuten van spaarkassen en banken dichter bij mekaar te brengen, men niet ineens tot een uniformisering van deze statuten overgaat.

De Minister antwoordde dat dit thans nog niet mogelijk schijnt maar geleidelijk zal kunnen worden verwezenlijkt. Intussen zal ook rekening kunnen gehouden worden met de geleidelijke harmonisatie van de werkingsvoorwaarden van de financiële instellingen in de verschillende E.E.G.-landen. Hij verwees in dit verband naar de Memorie van Toelichting bladzijde 3.

#### ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING.

Hieronder worden alleen die artikelen vermeld die het voorwerp uitmaakten van amendementen tijdens de commissievergaderingen, of waarvan de bespreking een vermeldenswaardige toelichting of precisering naar voor bracht. De niet vermelde artikelen werden alle in de door de Regering voorgestelde vorm (zie Gedr. St. 275 (B.Z. 1974) — nr. 1 en nr. 2) met algemene stemmen aangenomen.

De nummers van de artikelen zijn die van het ontwerp zoals het in de Commissie ter sprake kwam. In de door de Commissie aangenomen tekst in de bijlage bij dit verslag, werd naast de nieuwe nummering het oorspronkelijk nummer van het artikel tussen haakjes vermeld.

#### HOOFDSTUK I.

##### Controle op de private spaarkassen.

#### SECTIE I.

Wijzigingen aan de op 23 juni 1967 gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen.

#### Artikel 5.

Een lid vroeg of het wel zin heeft, wanneer het vereiste minimum maatschappelijk kapitaal slechts 25 miljoen be-

Le Ministre confirme que telle est également la position du Gouvernement. En ce qui concerne la politique monétaire et l'association des banques à cette politique, l'initiative appartient à la Banque nationale de Belgique, qui compte dans son conseil de régence les représentants des organisations les plus représentatives d'employeurs et de travailleurs. La Commission bancaire n'intervient en la matière que pour donner force obligatoire, s'il y a lieu, à des recommandations.

c) Certains membres de la Commission estiment qu'il convient de supprimer l'interdiction faite à la Commission bancaire de connaître des problèmes fiscaux.

Le Ministre répond qu'il y a lieu de respecter la spécialisation dans les matières administratives. Il serait pratiquement impossible pour la Commission bancaire de créer un département fiscal, dont la compétence et les relations avec l'administration fiscale seraient difficilement définissables.

Plusieurs commissaires regrettent qu'alors que le projet doit son origine à la « déspecialisation » et à la nécessité qui en résulte de rapprocher les statuts des caisses d'épargne de ceux des banques, on ne procède pas d'emblée à l'uniformisation de ces statuts.

Le Ministre répond que, pour le moment, cette uniformisation ne semble pas encore possible, mais qu'elle pourra être réalisée graduellement. Entretemps, il sera tenu également compte de l'harmonisation progressive des conditions de fonctionnement des intermédiaires financiers dans les divers pays de la C.E.E. A ce propos, il renvoie au texte de l'Exposé des Motifs, p. 3.

#### DISCUSSION DES ARTICLES.

Nous ne ferons mention ci-dessous que des articles qui ont fait l'objet d'amendements en commission ou dont l'examen a donné lieu à un commentaire ou à des précisions méritant d'être signalés. Les articles non mentionnés ont été tous adoptés à l'unanimité dans la forme proposée par le Gouvernement (Doc. Sénat 275 (S.E. 1974) — n° 1 et n° 2).

La numérotation des articles est celle du projet tel qu'il a été soumis à votre Commission. Dans le texte adopté par celle-ci et qui figure en annexe au présent rapport, le numéro initial de chaque article est indiqué entre parenthèses, à côté de la nouvelle numérotation.

#### CHAPITRE I.

##### Contrôle des caisses d'épargne privées.

#### SECTION 1.

Modifications aux dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées coordonnées le 23 juin 1967.

#### Article 5.

Un membre demande quelle portée peut encore bien avoir le maintien des exceptions prévues au § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et

draagt voor de vennootschappen op aandelen en 10 miljoen frank voor de cooperatieve vennootschappen, nog de uitzonderingen te behouden voorzien in § 1, lid 2 en § 2, lid 2 van artikel 8 van de gecoördineerde bepalingen. Hij vroeg hoeveel private spaarkassen thans nog niet aan de minimum vereisten voldoen.

Uit het antwoord blijkt dat er per einde 1974, op een totaal van 34 private spaarkassen, 5 in dit geval waren, te weten :

(In miljoenen frank.)

	Kapitaal	Eigen middelen	Spaarfondsen
N.V. Eurespa	7,7	7,8	159
Coöperatieven :			
Vrijwillige Voorzorg	5,5	5,6	50
Prévoyance	4,4	4,6	36
Nivezé	4,0	4,5	58
S.E.F.B.	4,2	4,4	17

Na bespreking diende de Regering een amendement in waarbij bovenbedoelde uitzonderingen vervallen. In dezelfde lijn diende zij een amendement in op artikel 19, ertoe strekkende artikel 30 van dezelfde gecoördineerde bepalingen te vervangen, zodat het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders aan de thans reeds toegelaten ondernemingen die aan de voorwaarden nog niet voldoen, een uitstel kan verlenen van maximum vijf jaar.

Het nieuwe artikel 5 luidt als volgt :

« Artikel 5. — Aan artikel 8 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden volgende wijzigingen gebracht :

- » 1° het tweede lid van § 1 wordt opgeheven;
- » 2° in het eerste lid van § 2 worden de woorden « en die, voor het geheel, het vereist maatschappelijk fonds verenigen », die op het einde van de zin voorkomen, vervangen door de woorden « indien het vereiste maatschappelijk fonds verenigd is en de gezamenlijke geïntegreerde staat, die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat »;
- » 3° het tweede lid van § 2 wordt opgeheven;
- » 4° in het vijfde lid van § 2 worden de woorden « een globale situatie publiceren voor het geheel van de collectiviteiten die onder haar controle functioneren » vervangen door de woorden « een gezamenlijke geïntegreerde staat publiceren die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat ».

Het nieuwe artikel 19 luidt als volgt :

« Artikel 19. — Artikel 30 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders mag aan de ondernemingen die toegelaten werden vóór het invoegetreden van deze wet en waarvan het kapitaal lager is dan het in artikel 8, §§ 1 en 2 van de gecoördineerde bepalingen vastgestelde bedrag, het nodige uitstel verlenen om het op dit bedrag te brengen; dat uitstel mag niet langer zijn dan vijf jaar. »

Het aldus geamendeerde artikel 5 en het artikel 19 worden éénparig aangenomen.

au § 2, alinéa 2, de l'article 8 des dispositions coordonnées, alors que le capital social minimum requis n'est que de 25 millions pour les sociétés par actions et de 10 millions de francs pour les sociétés coopératives. Il aimerait savoir combien de caisses d'épargne privées ne répondent pas encore actuellement à ces conditions minimales.

Il ressort de la réponse qui lui est donnée, qu'à la fin de 1974, sur un total de 34 caisses d'épargne privées, 5 se trouvaient dans ce cas :

(En millions de francs.)

	Capital	Ressources propres	Fonds d'épargne
S.A. Eurespa	7,7	7,8	159
Coöperatives :			
Vrijwillige Voorzorg	5,5	5,6	50
Prévoyance	4,4	4,6	36
Nivezé	4,0	4,5	58
S.E.F.B.	4,2	4,4	17

Après discussion, le Gouvernement dépose un amendement supprimant les susdites exceptions. C'est dans le même esprit qu'il dépose un amendement à l'article 19 tendant à remplacer l'article 30 des dispositions coordonnées précitées de manière à permettre à l'Office Central de la Petite Epargne d'accorder un délai maximum de 5 ans aux entreprises déjà autorisées qui ne répondent pas encore aux conditions requises.

Le nouvel article 5 est rédigé comme suit :

« Article 5. — A l'article 8 des mêmes dispositions coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

- » 1° l'alinéa 2 du § 1<sup>er</sup> est abrogé;
- » 2° dans l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 2, les mots « et qui, dans leur ensemble, réunissent le fonds social requis » figurant en fin de phrase, sont remplacés par les mots « si le fonds social requis est réuni dans la situation globale intégrée comprenant la situation de cette association ou fédération et les situations des associations contrôlées »;

» 3° l'alinéa 2 du § 2 est abrogé;

» 4° dans l'alinéa 5 du § 2, les mots « une situation globale pour l'ensemble des collectivités fonctionnant sous son contrôle » sont remplacés par les mots « une situation globale intégrée comprenant la situation de l'association ou fédération et les situations des associations contrôlées ».

Le nouvel article 19 est rédigé comme suit :

« Article 19. — L'article 30 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office Central de la Petite Epargne peut accorder aux entreprises qui ont été autorisées antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi et dont le capital est inférieur au montant fixé par l'article 8, §§ 1<sup>er</sup> et 2 des dispositions coordonnées, les délais nécessaires pour le porter à ce montant; ces délais ne peuvent excéder cinq ans. »

L'article 5 ainsi amendé et l'article 19 sont adoptés à l'unanimité.

## Artikel 6.

Dit artikel wijzigt artikel 9 van de gecoördineerde bepalingen, dat betrekking heeft op de buitenlandse ondernemingen in België gemachtigd.

Een commissaris vroeg uitleg over het laatste lid van dit artikel « De fondsen die ze in België ontvangen bewaren ze in België en maken ze aldaar renderend ». De vraag werd gesteld of dit niet strijdig is met onze Europese verbintenissen.

De Minister van Financiën wees erop dat de deponenten een privilege hebben op de activa die met behulp van de spaardeposito's worden samengesteld; deze activa moeten dan ook vatbaar zijn voor beslaglegging in België. Anderzijds dient opgemerkt dat dit niet betekent dat het Belgische fondsen moeten zijn, wel moeten de effecten in België bewaard worden. Luiden de effecten niet in Belgische frank, dan moet door de Minister van Financiën een toelating worden gegeven.

Deze bepaling is volgens de Minister niet in strijd met onze verplichtingen in de schoot van de E.E.G. De vrijheid van vestiging voor de financiële tussenpersonen, die door de richtlijn van 13 juni 1973 ingevoerd werd, brengt mede dat onderdanen van andere lidstaten zich in België moeten kunnen vestigen en er hun activiteit uitoefenen in dezelfde voorwaarden als de Belgen.

Hoewel de wet niet uitdrukkelijk bepaalt dat deze regel geldt voor de Belgische ondernemingen, is hij nochtans van toepassing als gevolg van het voorrecht dat is ingesteld door artikel 14 van de gecoördineerde bepalingen. Dit voorrecht kan dan ook slechts uitgeoefend worden ten aanzien van de activa waarop in België beslag kan worden gelegd. Bijgevolg is er geen sprake van discriminatie, noch de jure noch de facto.

Met het oog op de vrijheid van dienstverlening heeft de Commissie van de E.E.G. de verenigbaarheid van bedoelde bepaling met het recht van de Gemeenschap in twijfel getrokken.

In dit verband moet worden opgemerkt dat de vrijheid van dienstverlening nog niet is tot stand gebracht voor het opnemen van spaargelden. De opmerkingen van de Commissie hebben dan ook geen betrekking op een actueel vraagstuk en zijn geen ter zake dienende kritiek op het wetsontwerp nr. 275.

Het lijkt derhalve wenselijk het wetsontwerp nr. 275 op dit punt niet te wijzigen zolang in Europees verband geen teksten zijn aangenomen die de vrije dienstverlening voor deze branche invoeren.

Artikel 6 werd met algemene stemmen aangenomen.

## Artikel 8.

Sommige commissarissen hadden bezwaar tegen de rubrieken 7° en 8° van § 1, die respectievelijk « obligaties van Belgische vennootschappen » en « aandelen of deelbewijzen van vennootschappen » als mogelijke belegging van de spaar-

## Article 6.

Cet article modifie l'article 9 des dispositions coordonnées, qui concerne les entreprises étrangères autorisées en Belgique.

Un commissaire demande des précisions au sujet du dernier alinéa de cet article : « Elles conservent et rendent productifs en Belgique les fonds qu'elles y reçoivent ». Il pose la question de savoir si cette disposition n'est pas contraire à nos engagements européens.

Le Ministre des Finances fait observer que les déposants ont un privilège sur les actifs constitués grâce aux dépôts d'épargne; par conséquent, ces actifs doivent pouvoir faire l'objet d'une saisie en Belgique. D'autre part, il convient de belges, mais uniquement que les titres doivent être conservés en Belgique. Pour le cas où les titres ne seraient pas libellés en francs belges, l'autorisation du Ministre des Finances est requise.

Le Ministre estime que cette disposition n'est pas contraire à nos engagements au sein de la C.E.E. Il résulte de la directive du 13 juin 1973 instaurant la liberté d'établissement pour les intermédiaires financiers que les ressortissants d'autres Etats membres doivent pouvoir s'établir en Belgique et y exercer leurs activités dans les mêmes conditions que les Belges.

Or, la règle susvisée, si elle n'est pas explicitée dans la loi pour les entreprises belges, leur est toutefois applicable en raison du jeu du privilège institué par l'article 14 des dispositions coordonnées. La mise en œuvre de ce privilège ne se conçoit en effet que lorsqu'il s'agit d'actifs saisissables dans le pays. Il n'y a dès lors pas de discrimination en droit ou en fait.

En ce qui concerne la libre prestation de services, la Commission de la C.E.E. a émis des doutes quant à la compatibilité de la disposition précitée avec le droit communautaire.

Il y a lieu d'observer à ce sujet que la liberté de prestation de services n'est pas encore réalisée pour la réception de fonds d'épargne. Par conséquent, les observations de la Commission ne portent pas sur un problème actuel et ne constituent pas à l'heure actuelle une critique pertinente du projet de loi n° 275.

Il paraît dès lors souhaitable de ne pas modifier le projet de loi n° 275 sur ce point aussi longtemps que des textes consacrant la libre prestation de services en la matière ne sont pas adoptés au niveau communautaire.

L'article 6 est adopté à l'unanimité.

## Article 8.

Des commissaires émettent des objections contre les 7° et 8° du § 1<sup>er</sup>, qui prévoient respectivement comme placements possibles des fonds d'épargne « les obligations de sociétés belges » et « les actions ou parts de sociétés ». Les interve-



fondsen voorzien. Zij menen dat zulke beleggingen te grote risico's inhouden voor de spaarkassen en dan ook zouden moeten verboden worden.

De Minister van Financiën wees erop dat men van een bestaande toestand vertrekt waarbij de spaarkassen reeds aandelen, deelbewijzen en participaties mogen verwerven, en ook obligaties van Belgische vennootschappen.

Het artikel 8, § 1, 8°, dient in verband gebracht te worden met het artikel 11, 3°. Deze laatste bepaling voorziet de mogelijkheid voor de spaarkassen om, als tegenwaarde van hun eigen middelen, blijvende participaties te verwerven in private spaarkassen, banken, verzekeringsmaatschappijen, hypothecaire kredietmaatschappijen, of in kredietinstellingen opgericht door of krachtens een bijzondere wet.

Het artikel 8, § 1, 8°, voorziet de verwerving als belegging van de spaarfondsen van aandelen of deelbewijzen van vennootschappen, met dien verstande dat het hier om een belegging gaat, die dan ook per koninklijk besluit zal beperkt worden per aandeel, zowel wat de waarde als het eraan verbonden stemrecht betreft.

Ter illustratie volgt hieronder de staat per 31 december 1974 van de participaties en aandelenportefeuilles van private spaarkassen.

(In miljoen frank.)

Aandelen en deelnemingen als tegenwaarde voor :

	N.V.	C.V.	Totaal
— derdengelden . . . . .	F 710,2	188,9	899,1
— wiskundige reserves . . . . .	82,3	—	82,3
— eigen middelen . . . . .	1.214,3	306,8	1.521,1
	<u>F 2.006,8</u>	<u>495,7</u>	<u>2.502,5</u>

Het blijkt dus dat, zowel in de naamloze als in de coöperatieve vennootschappen, de aandelen tot wederbelegging van eigen middelen ten minste drie vijfde van het totaal bedragen.

Deze aandelen en deelnemingen kunnen worden ingedeeld als volgt :

- effecten genoteerd ter beurse van Brussel : 807 M.
- niet-genoteerde effecten : 1.695,5 M.

De genoteerde effecten vertegenwoordigen slechts 32 pct. van alle aandelen en deelnemingen die eind 1974 in het bezit waren van de spaarkassen.

De genoteerde effecten (807 M.) dienen :

— als tegenwaarde voor derdengelden ten belope van . . . . .	F 401,0 M.
— als tegenwaarde van wiskundige reserves . . . . .	82,3 M.
— als tegenwaarde van eigen middelen . . . . .	323,7 M.

Al naar de noteringsrubrieken kunnen zij worden verdeeld als volgt :

— aandelen van verzekeringsmaatschappijen	F 168,7 M.
— aandelen van banken . . . . .	339,9 M.

nants estiment que de tels placements comportent de trop grands risques pour les caisses d'épargne et qu'ils devraient donc être interdits.

Le Ministre des Finances fait valoir que l'on part d'une situation existante où les caisses d'épargne sont autorisées à acquérir des actions, des parts et des participations, ainsi que des obligations de sociétés belges.

Il convient de rapprocher l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 8°, de l'article 11, 3°. Cette dernière disposition prévoit la possibilité, pour les caisses d'épargne, d'acquérir, en contrepartie de leur fonds propres, des participations durables dans des caisses d'épargne privées, des banques, des sociétés d'assurance, des sociétés de crédit hypothécaire ou dans des institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière.

L'article 8, § 1<sup>er</sup>, 8°, prévoit l'acquisition, au titre de placement de fonds d'épargne, d'actions ou de parts de sociétés, étant entendu qu'il s'agit ici d'un placement qui sera limité, par voie d'arrêté royal, pour chaque poste, tant en ce qui concerne la valeur que le pouvoir de vote qui y est attaché.

A titre d'illustration, voici l'état au 31 décembre 1974 des participations et des portefeuilles d'actions de caisses d'épargne privées.

(En millions de francs.)

Actions et participations détenues en emploi :

	S.A.	S.C.	Total
— de fonds de tiers . . . . .	F 710,2	188,9	899,1
— de réserves mathématiques . . . . .	82,3	—	82,3
— de fonds propres . . . . .	1.214,3	306,8	1.521,1
	<u>F 2.006,8</u>	<u>495,7</u>	<u>2.502,5</u>

Il apparaît donc que, tant dans les sociétés anonymes que dans les sociétés coopératives, les actions et participations détenues en emploi de fonds propres, représentent au moins les trois cinquièmes du total.

Ces actions et participations se ventilent comme suit :

- Titres cotés à la Bourse de Bruxelles : 807 M.
- Titres non cotés : 1.695,5 M.

Les titres cotés ne représentent donc que 32 p.c. de l'ensemble des actions et participations détenues fin 1974 par les caisses d'épargne.

Les titres cotés (807 M.) sont détenus :

— en emploi de fonds de tiers à hauteur de	F 401,0 M.
— en emploi de réserves mathématiques . . . . .	82,3 M.
— en emploi de fonds propres . . . . .	323,7 M.

Selon les rubriques de la cote ils se ventilent comme suit :

— actions de compagnies d'assurances . . . . .	F 168,7 M.
— actions de banques . . . . .	339,9 M.

— aandelen water, gas, elektriciteit . . . . .	159,0 M.
— aandelen holdingmaatschappijen . . . . .	96,0 M.
— andere aandelen . . . . .	43,4 M.
	F 807,0 M.

De niet genoteerde effecten (1.695,5 M.) omvatten :

a) De effecten als tegenwaarde van derdengelden, 604,1 miljoen, kunnen worden ingedeeld als volgt :

— aandelen van verzekeringsmaatschappijen F	159,7 M.
— aandelen van banken . . . . .	22,7 M.
— aandelen van spaarkassen . . . . .	127,5 M.
— aandelen van hypotheekmaatschappijen . . . . .	249,5 M.
— gemeenschappelijke beleggingsfondsen . . . . .	44,7 M.
	F 604,1 M.

In feite werden deze aandelen einde 1974 voor 498 M. met derdengelden en voor 106,1 M. uit eigen middelen gefinancierd.

b) De effecten die slechts mogen gehouden worden als tegenwaarde van eigen middelen : 1.091,4 miljoen. Dit cijfer moet vergeleken worden met het totaal bedrag aan eigen middelen, dat op hetzelfde tijdstip 13.065 miljoen bereikte.

Als voornaamste aandelen (meer dan 25 miljoen) vielen te noteren :

- 100 pct. in een grondbeleggingsmaatschappij : 400 M.
- 100 pct. in een vastgoedmaatschappij : 150 M.
- 21,8 pct. in een maatschappij voor beleggingen in roerende goederen : 142 M.
- 33 pct. in een maatschappij voor beleggingen in roerende goederen : 83 M.
- 33 pct. in een leasingmaatschappij : 42 M.
- 53 pct. in een vastgoedmaatschappij : 34 M.
- 25 pct. in een distributiebedrijf : 25 M.
- 100 pct. in een onderneming voor financiering van verkopen op afbetaling : 25 M.

Een commissaris vroeg waarom in het 6<sup>o</sup> van dezelfde paragraaf de woorden « verwezenlijkbaar in geldspeciën » weggelaten werden na de woorden « hypothecaire leningen en hypothecaire kredietopnemingen ».

De Minister antwoordde dat deze woorden weggelaten werden omdat hun betekenis niet duidelijk was. Het lijkt verkieslijk aan het Centraal Bureau de zorg over te laten om de voorwaarden te bepalen waaraan deze beleggingen moeten beantwoorden.

— actions d'eau, gaz, électricité . . . . .	159,0 M.
— actions de sociétés à portefeuille . . . . .	96,0 M.
— actions des autres . . . . .	43,4 M.
	F 807,0 M.

Les titres non cotés (1.695,5 M.) comprennent :

a) Les titres pouvant être détenus en contrepartie de fonds de tiers, 604,1 millions, se ventilant comme suit :

— actions de compagnies d'assurances . . . . .	F 159,7 M.
— actions de banques . . . . .	22,7 M.
— actions de caisses d'épargne . . . . .	127,5 M.
— actions de sociétés hypothécaires . . . . .	249,5 M.
— actions de fonds communs de placement . . . . .	44,7 M.
	F 604,1 M.

En fait, ces actions étaient à fin 1974 financées par fonds de tiers à concurrence de 498 M. et par fonds propres à concurrence de 106,1 M.

b) Les titres ne pouvant être détenus qu'en remploi de fonds propres : 1.091,4 millions. Ce chiffre doit être comparé au montant total des fonds propres, qui s'élèvent à la même date à 13.065 millions.

On notait les principales participations suivantes (de plus de 25 millions) :

- 100 p.c. dans une société de placements fonciers : 400 M.
- 100 p.c. dans une société immobilière : 150 M.
- 21,8 p.c. dans une société d'investissements mobiliers : 142 M.
- 33 p.c. dans une société d'investissements mobiliers : 83 M.
- 33 p.c. dans une société de leasing : 42 M.
- 53 p.c. dans une société immobilière : 34 M.
- 25 p.c. dans une entreprises de distribution : 25 M.
- 100 p.c. dans une entreprise de financement à tempérament : 25 M.

Un commissaire aimerait connaître les raisons de la suppression, au 6<sup>o</sup> du même paragraphe, des mots « réalisables en espèces » après les mots « les prêts et ouvertures de crédits hypothécaires ».

Le Ministre répond que ces mots ont été supprimés parce que leur signification n'était pas claire. Il paraît préférable de laisser à l'Office central le soin de fixer les conditions auxquelles ces placements doivent répondre.

Een commissaris vroeg waarom in hetzelfde § 1 een rubriek 11° werd ingelast, die « alle andere beleggingen omvat die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders zouden worden toegestaan ». Dit schijnt hem de deur open te stellen voor misbruiken.

De Minister antwoordde dat deze tekst reeds thans in de gecoördineerde bepalingen voorkomt en o.m. aangewend werd om de inschrijving door de spaarkassen op obligatieleningen uitgegeven door intercommunales en internationale organisaties mogelijk te maken.

Bij afzonderlijke stemming over de rubrieken 7° en 8° van § 1 werden deze aangenomen met 12 stemmen tegen 5 bij 1 onthouding.

Artikel 8 werd aangenomen met 13 stemmen tegen 5.

#### Artikel 9.

Een commissaris stelde voor in § 1 van het nieuw artikel 13 van de gecoördineerde bepalingen de woorden « mag ... opleggen » te vervangen door « legt ... op ».

Het ligt naar zijn mening voor de hand dat de in het vorige artikel bedoelde verrichtingen aan beperkingen en bijzondere voorwaarden moeten worden onderworpen.

De Minister van Financiën achtte een dergelijke tekstwijziging niet opportuun, daar beperkingen en bijzondere voorwaarden voor zekere verrichtingen zullen nodig zijn, voor andere niet.

Het door deze commissaris ingediende amendement werd bij de stemming verworpen met 12 stemmen tegen 6.

Het artikel 9 werd daarna met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 11.

Bij dit artikel, reeds geamendeerd door de Regering, werd door twee commissarissen een amendement neergelegd dat er toe strekt het 1° van het tweede lid van het regeringsamendement door volgende tekst te vervangen : « 1° dat ze inlichtingen verstrekken over de samenstelling van hun portefeuilles aandelen en deelnemingen die ze aanhouden en over de bewegingen in die portefeuilles. »

Volgens de auteurs van dit amendement is het immers niet de bedoeling van de Regering inlichtingen te doen verzamelen over alle individuele aandelen en deelnemingen, doch wel over de globale samenstelling van de portefeuilles van de spaarkassen en de wijzigingen die daarin optreden. De voorgestelde tekstwijziging doet deze bedoeling duidelijker naar voor treden.

De Minister verklaarde zich met deze zienswijze akkoord.

Dit amendement werd met algemene stemmen aangenomen.

Un commissaire demande quelles sont les raisons de l'insertion au même § 1<sup>er</sup> d'une rubrique 11° qui comprend « tous autres placements autorisés par l'Office Central de la Petite Epargne ». Cette disposition lui paraît une porte ouverte aux abus.

Le Ministre répond que ce texte figure déjà dans les dispositions coordonnées et sert notamment pour permettre aux caisses d'épargne de souscrire aux emprunts obligataires émis par des associations intercommunales et des organismes internationaux.

Par un vote distinct sur les 7° et 8° du § 1<sup>er</sup>, ceux-ci sont adoptés par 12 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 8 est adopté par 13 voix contre 5.

#### Article 9.

Au § 1<sup>er</sup> du nouvel article 13 des dispositions coordonnées, un membre propose de remplacer les mots « peut imposer » par le mot « impose ».

Il lui semble évident que les opérations visées à l'article précédent doivent être soumises à des restrictions et à des conditions particulières.

Le Ministre des Finances estime qu'une telle modification du texte n'est pas opportune, étant donné que des restrictions et des conditions particulières seront nécessaires pour telles opérations et non pour d'autres.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 6.

L'article 9 est ensuite adopté à l'unanimité.

#### Article 11.

Cet article, déjà amendé par le Gouvernement, fait l'objet d'un amendement proposé par deux commissaires et visant à remplacer le 1° du deuxième alinéa de l'amendement gouvernemental par le texte suivant : « 1° la communication de renseignements au sujet de la composition de leurs portefeuilles de parts d'associés et de participations qu'elles détiennent et des mouvements de ces portefeuilles. »

D'après les auteurs de l'amendement, le Gouvernement ne désire pas faire recueillir des renseignements non pas sur toutes les parts d'associés et participations individuellement, mais bien sur la composition globale des portefeuilles des caisses d'épargne et les changements qui s'y produisent. La modification de texte proposée fait ressortir plus nettement cette intention.

Le Ministre marque son accord sur cette manière de voir.

L'amendement est adopté à l'unanimité des voix.

Enkele commissarissen hadden bezwaar tegen het 4<sup>o</sup> van het tweede lid van het nieuw artikel 15 krachtens hetwelk de spaarkassen « elke andere activiteit » mogen uitoefenen « die hun cliënteel kan interesseren en door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders zou worden toegestaan ». Zij achten deze bepaling te ruim.

De Minister van Financiën verklaarde dat een dergelijke regel noodzakelijk is, o.m. om de spaarkassen toe te laten staatsfondsen te plaatsen.

Artikel 11, zoals geamendeerd, werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 12.

Buiten het amendement van de Regering werd bij dit artikel door twee commissarissen een amendement neergelegd dat er toe strekt in het vierde lid van artikel 16 van de gecoördineerde bepalingen, na de woorden « aan de goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken » volgende woorden toe te voegen « en met het oog op de controle van hun solvabiliteit en liquiditeit ».

Het leek hun nuttig duidelijk in de wet te formuleren met welk doel het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders (zoals ook de Bankcommissie, zie art. 38) reglementen kan treffen en in welke optiek de Nationale Bank van België dan ook advies moet verstrekken. Het gaat hier wel degelijk om de bescherming van het spaarwezen, waartoe de solvabiliteit en de liquiditeit van de spaarkassen (en van de banken) moeten worden gewaarborgd.

Dit amendement werd met algemene stemmen aangenomen.

Verschillende commissarissen waren van mening dat het artikel uitzonderlijk lang is en dat de veelvuldige verwijzingen naar andere alinea's van het artikel aanleiding kunnen geven tot verwarring.

Een commissaris vroeg aan welke ondernemingen de consolidatie, voorzien in het artikel, kan worden opgelegd. Het lijkt hem moeilijk zulks te doen ten aanzien van buitenlandse ondernemingen die in België als spaarkas een activiteit zouden hebben. Andere commissarissen lieten opmerken dat inzake consolidatie, in België, geen vaste accountantspraktijk bestaat.

De Minister antwoordde dat :

1<sup>o</sup> deze beschikking zowel voor Belgische als voor buitenlandse spaarkassen geldt;

2<sup>o</sup> men, bij de vaststelling van de coëfficiënten op geconsolideerde basis, oog zal hebben voor de conflicten van wetgevingen, zowel op het interne als op het externe vlak, die hierbij zouden kunnen rijzen;

Des commissaires formulent des objections contre le 4<sup>o</sup> de l'alinéa 2 du nouvel article 15, aux termes duquel les caisses d'épargne peuvent exercer « toutes autres activités susceptibles d'intéresser leur clientèle et qui seraient autorisées par l'Office Central de la Petite Epargne ». Ils estiment que cette disposition est trop large.

Le Ministre des Finances déclare qu'une telle mesure s'impose, notamment pour permettre aux caisses d'épargne de placer des fonds d'Etat.

L'article 11 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

#### Article 12.

A cet article, qui fait déjà l'objet d'un amendement du Gouvernement, deux commissaires déposent un amendement tendant à insérer au quatrième alinéa de l'article 16 des dispositions coordonnées, après les mots « à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques », les mots « et en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité ».

Il leur a paru utile de formuler clairement dans la loi dans quel but l'Office Central de la Petite Epargne (comme la Commission bancaire, cf. article 38) peut prendre des règlements, et dans quelle optique il doit donc communiquer des avis à la Banque nationale de Belgique. Il s'agit bien ici de la protection de l'épargne, en vue de laquelle la solvabilité et la liquidité des caisses d'épargne (et des banques) doivent être garanties.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Plusieurs commissaires estiment que cet article est excessivement long et que les multiples renvois à d'autres alinéas de l'article peuvent donner lieu à confusion.

Un commissaire demande à quelles entreprises la consolidation prévue par l'article peut être imposée. Il lui semble difficile de le faire pour les entreprises étrangères ayant en Belgique une activité de caisse d'épargne. D'autres commissaires font observer qu'en matière de consolidation il n'existe pas en Belgique de pratique comptable constante.

Le Ministre répond que :

1<sup>o</sup> cette disposition vaut pour les caisses d'épargne tant belges qu'étrangères;

2<sup>o</sup> lors de la détermination des coefficients sur base consolidée, on ne perdra pas de vue les conflits des lois qui pourraient surgir tant sur le plan interne qu'externe;

3° men, bij de uitoefening van deze reglementaire bevoegdheden, er zorg zal voor dragen de Belgische ondernemingen niet te benadelen ten opzichte van de buitenlandse ondernemingen; de verantwoordelijkheid van de Belgische overheid betreft uiteindelijk meer de Belgische dan wel de buitenlandse ondernemingen.

Wat de regelen betreft die inzake consolidatie zullen moeten worden toegepast, verwees hij naar artikel 53 van het ontwerp krachtens hetwelk bij koninklijk besluit regelen zullen worden vastgelegd inzake de boekhouding, inventaris, balansen, enz. Dit artikel voorziet uitdrukkelijk dat « dit besluit het opstellen en publiceren van geconsolideerde rekeningen verplicht kan maken en desbetreffende regels bepalen.

Artikel 12, zoals geamendeerd, werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 13.

Dit artikel voert voor de spaarkassen het systeem van het revisoraat in naar het voorbeeld van wat voor de banken bestaat, daar waar tot hertoe de controle ter plaatse rechtstreeks door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders werd waargenomen. Het amendement van de Regering heeft alleen tot doel het parallelisme te handhaven met het regime van de banken (zie onder artikel 43).

In verband met het derde lid werd het volgende gepreciseerd :

Het oorspronkelijke artikel 13 van het ontwerp somde de bepalingen van de gecoördineerde wetten op die van toepassing zijn op de commissarissen bij de private spaarkassen. Het door de Regering ingediende amendement stelt daarentegen dat alle bepalingen van de gecoördineerde wetten met betrekking tot de commissarissen en de commissarissen-revisoren van toepassing zijn, behalve die welke het aangeeft. Het gaat om de artikelen :

— 64, vierde lid, dat bepaalt dat de algemene vergadering het aantal commissarissen vaststelt en hun emolumenten bepaalt.

— 65, leden 6 en 7, dat de voorwaarden aangeeft waaronder een commissaris zich door een deskundige kan laten bijstaan.

— 68, dat stelt dat de statuten kunnen bepalen dat de verenigde beheerders en commissarissen de algemene raad vormen.

Bij het vijfde lid werd verklaard :

Het vijfde lid van het oorspronkelijke artikel 16bis somde de bepalingen op van het koninklijk besluit nr. 185 die van toepassing zijn op de revisoren van de private spaarkassen.

Daar de Regering bij wege van amendement wijzigingen in die bepalingen heeft aangebracht, moesten de verwijzingen worden aangepast. De artikelen waarnaar verwezen wordt zijn de volgende :

3° dans l'exercice de ce pouvoir réglementaire, on veillera à ne pas défavoriser les entreprises belges par rapport aux entreprises étrangères; la responsabilité des pouvoirs publics belges concerne finalement plus les entreprises belges que les étrangères.

En ce qui concerne les règles à appliquer en matière de consolidation, il se réfère à l'article 53 du projet en vertu duquel des règles seront arrêtées pour la comptabilité, l'inventaire, les bilans etc. Cet article prévoit expressément que « cet arrêté pourra imposer l'établissement et la publication de comptes consolidés et fixer les règles relatives à ceux-ci. »

L'article 12 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

#### Article 13.

Cet article instaure pour les caisses d'épargne le régime du contrôle revisoral, par référence à ce qui existe pour les banques, alors que jusqu'à présent, le contrôle était effectué directement sur place par l'Office Central de la Petite Epargne. L'amendement gouvernemental a simplement pour but de maintenir le parallélisme avec le régime des banques (voir l'article 43).

En ce qui concerne l'alinéa 3, les précisions suivantes ont été données :

L'article 13 initial du projet énumérait les dispositions des lois coordonnées applicables aux commissaires auprès des caisses d'épargne privées. Au contraire, l'amendement présenté par le Gouvernement prévoit que toutes les dispositions des lois coordonnées relatives aux commissaires et aux commissaires-reviseurs sont applicables sauf celles qu'il détermine. Il s'agit des articles :

— 64, alinéa 4, qui prévoit que l'assemblée générale détermine le nombre de commissaires et fixe leurs émoluments.

— 65, alinéas 6 et 7, qui prévoit les conditions dans lesquelles un commissaire peut se faire assister par un expert.

— 68, qui prévoit que les statuts peuvent disposer que les administrateurs et les commissaires réunis forment le conseil général.

A l'alinéa 5, il a été déclaré :

L'alinéa 5 de l'article 16bis initial énumérait les dispositions de l'arrêté royal n° 185 applicables aux reviseurs des caisses d'épargne privées.

Des modifications ayant été apportées par le Gouvernement par voie d'amendement à ces dispositions il était nécessaire d'adapter les références. Les articles auxquels il est renvoyé sont les suivants :

— 20, § 2, dat bepaalt dat de Bankcommissie het aantal revisoren vaststelt die slechts kunnen worden benoemd met haar toestemming en dat zij een vaste bezoldiging ontvangen;

— 22 tot en met 24, die het statuut van de revisoren organiseren;

— 38, dat bepaalt dat de Bankcommissie toeziet op de activiteit van de revisoren en ze kan gelasten haar verslagen over te leggen;

— 40, dat het beroepsgeheim instelt;

— 42, nrs. 6° en 9°, 45 en 46 die handelen over de straf-sancties.

Door een groep commissieleden werd het volgende amendement ingediend :

« Het 4° van dit artikel te vervangen als volgt :

» 4° in het vijfde lid worden de woorden « artikelen 19, vijfde en zesde lid, 20, § 2, 21 tot 25, 38, 39, 42, 6° en 9°, en 46 » vervangen door de woorden « artikelen 20, 21 tot 24, 38, 42, 6° en 9°, 45 en 46. »

Dit amendement strekt om de nieuwe regeling voor de bankrevisoren ook toe te passen op de revisoren van de private spaarkassen.

Het verschil met het Regeringsamendement bestaat hierin dat gans het artikel 20 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 in plaats van alleen het § 2 ook op de erkende revisoren bij de private spaarkassen toepasselijk zou zijn, terwijl het artikel 40, betreffende het beroepsgeheim, het niet zou zijn. De indieners van het amendement menen aldus een beter parallelisme te verzekeren tussen de twee regimes, rekening houdend met de amendementen die zij verder willen indienen.

Uit de bespreking en het antwoord van de Minister bleek dat de overige paragrafen van het nieuwe artikel 20 (t.t.z. § 1, § 3, § 4), met uitzondering van wat specifiek is voor de banken, naar inhoud reeds voorkomen in artikel 13. Wat het artikel 40 betreft wordt verwezen naar de bespreking van deze materie bij de behandeling van artikel 45bis in het Regeringsamendement bij het ontwerp.

Daarop werd het door de commissieleden ingediende amendement ingetrokken en het artikel 13 met algemene stemmen goedgekeurd.

#### Artikel 14.

In de huidige wetgeving zijn de spaarkassen reeds onderworpen aan de verplichting die ook voor de banken geldt om alle kredieten en leningen van meer dan één miljoen frank nominatief aan de Nationale Bank en de Bankcommissie mede te delen, en op verzoek van één van deze instellingen ook de « afnemingen » of opnamen op deze kredieten en leningen. Daarmee wordt een doelmatige organisatie beoogd van een risicocentrale voor gans het land. De spaarkassen zullen voortaan deze mededelingen moeten doen aan de Nationale Bank en het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders.

— 20, § 2, qui prévoit que la Commission bancaire fixe le nombre de reviseurs qui ne peuvent être nommés que moyennant son autorisation et que leur rémunération est fixe;

— 21 à 24, qui organisent le statut des reviseurs;

— 38, qui prévoit que la Commission bancaire surveille l'activité des reviseurs et peut les charger de lui présenter des rapports;

— 40, qui institue le secret professionnel;

— 42, 6° et 9°, 45 et 46, qui traitent des sanctions pénales;

Plusieurs commissaires ont déposé l'amendement suivant :

« Remplacer le 4° de cet article par ce qui suit :

» 4° dans l'alinéa 5, remplacer les mots « 19, alinéas 5 et 6, 20, § 2, 21 à 25, 38, 39, 42, 6° et 9°, 46 » par les mots « 20, 21 à 24, 38, 42, 6° et 9°, 45, 46. »

L'objet de cet amendement est d'appliquer aux reviseurs des caisses d'épargne privées le nouveau régime prévu pour les reviseurs de banques.

La différence par rapport à l'amendement du Gouvernement consiste en ce que tout l'article 20 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et non pas seulement le § 2 serait également applicable aux reviseurs agréés des caisses d'épargne privées, tandis que l'article 40, relatif au secret professionnel, ne le serait pas. Les auteurs de l'amendement entendent ainsi assurer un meilleur parallélisme entre les deux régimes, compte tenu des amendements qu'ils ont l'intention de déposer par la suite.

La discussion et la réponse du Ministre font apparaître que le contenu des autres paragraphes du nouvel article 20 (c'est-à-dire les §§ 1<sup>er</sup>, 3 et 4), exception faite pour ce qui concerne spécifiquement les banques, figure déjà dans l'article 13. Pour ce qui est de l'article 40, le Ministre renvoie à l'examen de cette matière à propos de l'article 45bis des amendements du Gouvernement.

L'amendement déposé par les commissaires est alors retiré et l'article 13 est adopté à l'unanimité.

#### Article 14.

Dans la législation actuelle, les caisses d'épargne sont déjà soumises à l'obligation, également imposée aux banques, de communiquer nominativement à la Banque Nationale et à la Commission bancaire tous les crédits et prêts de plus de un million de francs ainsi que, à la demande de l'une de ces deux institutions, les « prélèvements » sur ces mêmes crédits et prêts. Le but de cette disposition est l'organisation efficace d'une centrale des risques pour tout le pays. Les caisses d'épargne devront désormais faire ces notifications à la Banque Nationale et à l'Office Central de la Petite Epargne.

Het Regeringsamendement vult de tekst aan met de verplichting voor de spaarkassen, op vraag van één van deze instellingen, ook nominatieve mededeling te doen « van hun vorderingen en verhaalrechten op financiële instellingen » in de Franse tekst « intermédiaires financiers » en « de bedragen die te ontvangen of te leveren zijn, uit hoofde van termijnverrichtingen op deviezen ».

Op vraag van een commissielid antwoordde de Minister dat de termen « financiële instellingen » en « financiële tusspersoon » als gelijkwaardig mogen worden beschouwd.

Zekere commissieleden betreurden dat de spaarkassen toegelaten zouden worden om termijnverrichtingen in deviezen te doen. Dit houdt naar hun mening gevaar in voor de gelden van de spaarders. De Minister antwoordde dat deze verrichtingen slechts zullen mogen gebeuren in zover zij toegelaten worden door het Centraal Bureau (zie art. 8, § 1, 11° van het ontwerp) en binnen de perken door dit Bureau (krachtens art. 9 van het ontwerp) opgelegd. De Minister wees er verder op dat het uitvoeren van wisselverrichtingen — andere dan de handel in bankbriefjes — door de private spaarkassen een wijziging veronderstelt van artikel 78 van het Handelswetboek; een afzonderlijk wetsontwerp is dienaangaande ingediend door de Regering. Dit antwoord bevredigde deze commissieleden niet, zodat zij beslisten zich bij de stemming over het artikel te onthouden.

Het artikel werd aangenomen met 13 stemmen bij 6 onthoudingen.

#### Artikel 14bis.

Dit artikel, door het Regeringsamendement ingevoerd, voorziet in een versterkte controle op de interne werking en organisatie van de spaarkassen. Het Centraal Bureau kan een termijn bepalen binnen dewelke de vastgestelde leemten of tekortkomingen dienen te worden verholpen. Is, na deze termijn, de toestand niet rechtgezet, dan kan het Bureau een speciaal commissaris benoemen, wiens handtekening zal vereist zijn voor de beslissingen en handelingen van de bestuursorganen van de spaarkas, of nog de activiteiten van de spaarkas (eventueel een sector daarvan) opschorten. Dit artikel is in verband te brengen met hetgeen onder artikel 43quinquies voorzien is voor de banken.

In antwoord op de vraag van een commissaris, preciseerde de Minister dat de oplossing voor tijdelijke likwiditeitskortingen van de spaarkassen vergemakkelijkt wordt door hun toegang tot het Herdiscontering- en Waarborginstituut, voorzien in artikel 28 van het ontwerp.

Het artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 16.

Dit artikel, zoals het in het Regeringsamendement luidt, voorziet, ter aanvulling van artikel 14bis, een uiterste maatregel van de overheid, t.o.v. de spaarkassen die op ernstige wijze in gebreke blijven, t.w. de intrekking bij koninklijk

L'amendement du Gouvernement complète le texte par l'obligation pour les caisses d'épargne de notifier nominativement aussi, à la demande de l'une de ces institutions, « leurs créances et droits de recours sur des intermédiaires financiers, ainsi que les montants à recevoir ou à livrer du chef d'opérations à terme sur devises ».

À la question d'un commissaire, le Ministre répond que les termes néerlandais « financière instelling » et « financière tusspersoon » (en français : « intermédiaire financier ») peuvent être considérés comme équivalents.

Certains commissaires regrettent que les caisses d'épargne soient désormais autorisées à effectuer des opérations à terme sur devises. Ils estiment que cela crée un risque pour les fonds des épargnants. Le Ministre répond que de telles opérations ne pourront avoir lieu que si elles sont autorisées par l'Office central (cf. l'art. 8, § 1<sup>er</sup>, 11° du projet) et dans les limites imposées par cet Office (en vertu de l'art. 9 du projet). Il ajoute qu'autoriser les caisses d'épargne privées à effectuer des opérations de change autres que celles concernant les billets de banque nécessiterait une modification de l'article 78 du Code de Commerce; or, un projet de loi particulier a été déposé à cet effet par le Gouvernement. Comme cette réponse ne satisfait pas les intervenants, ceux-ci décident de s'abstenir au vote sur l'article.

L'article est adopté par 13 voix et 6 abstentions.

#### Article 14bis.

Cet article, introduit par un amendement gouvernemental, prévoit un contrôle renforcé du fonctionnement et de l'organisation interne des caisses d'épargne. L'Office Central peut fixer un délai dans lequel il doit être remédié aux lacunes et manquements constatés. Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, l'Office peut nommer un commissaire spécial, dont la signature sera requise pour tous les actes et décisions des organes de gestion de la caisse d'épargne, ou même suspendre la poursuite des activités de la caisse d'épargne. Cet article est à mettre en rapport avec ce qui est prévu pour les banques à l'article 43quinquies.

Répondant à la question d'un commissaire, le Ministre précise que la résorption d'un manque temporaire de liquidités des caisses d'épargne sera facilitée par leur accès à l'Institut de Réescompte et de Garantie, prévu à l'article 28 du projet.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 16.

Cet article, tel qu'il est proposé dans les amendements du Gouvernement, prévoit, pour compléter l'article 14bis, que les pouvoirs publics pourront prendre une mesure extrême à l'égard des caisses d'épargne gravement défail-

besluit, op advies van het Centraal Bureau van de werkingsmachtiging zelf.

Deze mogelijkheid bestond reeds krachtens het artikel 20 van de gecoördineerde bepalingen; de huidige tekst formuleert de voorwaarden waarin dit kan gebeuren in overeenstemming met de tekst van artikel 14*bis*, en met hetgeen voor de banken is voorzien onder artikel 43*quinquies*.

Dit artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 18.

Een commissielid betreurde dat, gezien de brancheverving, de term « Spaarbank » niet mag worden gebruikt. Dit zou volgens hem beter overeenstemmen met de werkelijke activiteiten van de spaarkassen. De Minister was het daar niet mede eens: hoewel de controleprincipes en -procedure voor banken en spaarkassen bijna volledig gelijkgeschakeld zijn, bestaan er tussen deze twee soorten instellingen nog grote verschillen; een benaming die tot verwarring aanleiding kan geven is dan ook niet gewenst.

In antwoord op een vraag van een ander commissielid bevestigde de Minister nog dat de gemeentespaarkassen (waarvan er nog twee in ons land bestaan, te Nijvel en te Doornik) niet onder de bepaling van artikel 18 vallen.

Het artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

### SECTIE II.

#### Bepalingen betreffende het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

#### Artikel 22.

In verband met de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en de overdracht van zijn bevoegdheden aan de Bankcommissie, vroeg een commissielid wat er met de ambtenaren van het Centraal Bureau zou gebeuren. Uit het antwoord van de Minister blijkt dat, met uitzondering van de Directeur, die luidens de wet met de vereffening van het Bureau zal belast zijn, al deze ambtenaren tot het personeel van de Nationale Bank behoren, waarvan zij gede-tacheerd werden voor deze opdracht.

Het artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 23.

In antwoord op een vraag van een commissaris betreffende de toekenning van het netto-actief na liquidatie, aan het Muntfonds, verklaarde de Minister dat de fondsen waarmee het Centraal Bureau werkte, en waarmee o.m. voorschotten werden toegestaan aan de in moeilijkheden verkerende private spaarkassen, ook van het Muntfonds voortkwamen.

Het artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

lantes, à savoir le retrait par arrêté royal, sur l'avis de l'Office Central, de l'autorisation de fonctionner.

Cette faculté existait déjà en vertu de l'article 20 des dispositions coordonnées; le texte actuel formule les conditions dans lesquelles cela peut se faire conformément au texte de l'article 14*bis* et à ce qui est prévu pour les banques à l'article 43*quinquies*.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 18.

Un commissaire regrette qu'étant donné la déspecialisation, le terme « banque d'épargne » ne puisse être utilisé. Il estime que ce terme correspondrait mieux aux activités réelles de ces caisses. Le Ministre n'est pas de cet avis: bien que les principes et procédures de contrôle soient presque identiques pour les banques et les caisses d'épargne, il subsiste de grandes différences entre ces deux sortes d'intermédiaires; c'est pourquoi il n'est pas souhaitable d'adopter une dénomination qui pourrait prêter à équivoque.

En réponse à la question d'un autre membre, le Ministre confirme que les caisses d'épargne communales (il n'en reste que deux dans notre pays: à Nivelles et à Tournai) ne tombent pas sous l'application de l'article 18.

L'article est adopté à l'unanimité.

### SECTION II.

#### Dispositions relatives à l'Office central de la Petite Epargne et à l'Institut de Réescompte et de Garantie.

#### Article 22.

A propos de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne et du transfert de ses attributions à la Commission bancaire, un membre demande ce que deviendront les agents de l'Office Central. Le Ministre répond qu'à l'exception du Directeur, qui, en vertu de la loi, sera chargé de la liquidation de l'Office, tous ces agents font partie du personnel de la Banque Nationale, dont ils ont été détachés pour cette mission; c'est pourquoi ils continueront normalement à exercer leurs fonctions à la Banque Nationale de Belgique.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 23.

A la question d'un commissaire au sujet de l'attribution au Fonds monétaire de l'actif net subsistant après la liquidation, le Ministre répond que les ressources au moyen desquelles l'Office central fonctionnait et, notamment, octroyait des avances aux caisses d'épargne privées en difficulté, provenaient également du Fonds monétaire.

L'article est adopté à l'unanimité.



## Artikel 28.

Op dit artikel, zoals het door de Regering werd geamendeerd, diende een groep commissieleden een amendement in ertoe strekkend het 2° te schrappen, waarbij afgezien wordt van de verplichting om op de aandelen van het H.W.I., bij inschrijving, minstens 20 pct. te storten. Zij menen dat de eis van zulke minimumstorting volkomen verantwoord blijft, temeer daar het Instituut wellicht, dadelijk na de kapitaalsverhoging, de waarborgen zal moeten verlenen, waarvoor de kapitaalsverhoging nodig geacht werd.

Het amendement en het aldus gewijzigde artikel werden met algemene stemmen aangenomen.

## HOOFDSTUK II.

## Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de Bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

Door een groep commissieleden werd een amendement neergelegd ertoe strekkend een artikel 33bis (nieuw) in te voegen dat luidt :

« Artikel 33bis (nieuw). — De twee eerste leden van artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 worden vervangen als volgt :

» De ondernemingen waarvan de bedrijvigheid aan de bepalingen van deze titel onderworpen is, moeten, alvorens hun transacties te beginnen, worden erkend door de bij artikel 35 ingestelde Bankcommissie.

» De Bankcommissie wijst een of meer erkende revisoren aan die moeten nagaan of de onderneming die de erkenning aanvraagt, kan werken overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en de uitvoeringsreglementen en of haar beheer, haar financiële toestand, haar administratieve en boekhoudkundige organisatie en haar interne controle voldoende waarborgen bieden. Tegen de beslissingen van de Bankcommissie betreffende de erkenning kan in beroep worden gegaan bij de Minister van Financiën. Het beroep moet binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing worden ingesteld. »

Deze commissieleden verantwoordden dit amendement als volgt.

« Onder de regeling van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 zijn de banken gehouden zich te laten inschrijven op een lijst bij de Bankcommissie. Het besluit zegt echter niet welke bevoegdheid de Bankcommissie met betrekking tot de inschrijving heeft en men zou kunnen beweren dat alle ondernemingen die naar de vorm aan de definitie van een bank beantwoorden, recht hebben op die inschrijving.

» Daarom streeft dit amendement ernaar de eenvoudige inschrijving te vervangen door een werkelijke erkenning. De Bankcommissie kan die erkenning weigeren wanneer zij van oordeel is dat de onderneming die ze aanvraagt, niet in staat is overeenkomstig de wet en de reglementen te

## Article 28.

A cet article, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, plusieurs commissaires déposent un amendement tendant à supprimer le 2°, qui supprime l'obligation de libérer les parts de l'I.R.G. de 20 p.c. au moins lors de la souscription. Ils estiment que l'obligation de cette libération minimale est pleinement justifiée, d'autant plus que l'Institut devra peut-être, immédiatement après l'augmentation de capital, exercer la fonction de garantie pour laquelle l'augmentation de capital a été jugée nécessaire.

L'amendement et l'article ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité.

## CHAPITRE II.

## Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

Plusieurs commissaires déposent un amendement visant à insérer un article 33bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 33bis (nouveau). — Les deux premiers alinéas de l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sont remplacés par le texte suivant :

» Les entreprises dont l'activité est soumise aux dispositions du présent titre doivent être agréées, avant de commencer leurs opérations, par la Commission bancaire instituée par l'article 35.

» La Commission bancaire désigne un ou plusieurs réviseurs agréés chargés de vérifier si l'entreprise qui sollicite l'agrément peut fonctionner conformément aux dispositions du présent arrêté et des règlements pris pour son application et si sa gestion, sa situation financière, son organisation administrative et comptable et son contrôle interne offrent des garanties suffisantes. Les décisions de la Commission bancaire relatives à l'agrément sont susceptibles d'appel auprès du Ministre des Finances. L'appel doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision. »

Les auteurs justifient cet amendement comme suit :

« Dans le régime institué par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les banques sont tenues de se faire inscrire sur une liste établie par la Commission bancaire. L'arrêté ne définit cependant pas les pouvoirs de celle-ci en matière d'inscription et il pourrait être soutenu que toutes les entreprises qui répondent à la définition formelle de la banque ont droit à l'inscription.

» C'est le motif pour lequel le présent amendement a pour objet de remplacer la simple inscription par une véritable agrément. La Commission bancaire pourra refuser celle-ci si elle estime que l'entreprise qui la sollicite, n'est pas en mesure de fonctionner conformément à la loi ou aux règlements, ou

functioneren of indien het beheer, de financiële situatie, de administratieve of de boekhoudkundige organisatie dan wel de interne controle van die onderneming niet voldoende waarborgen bieden. Op die wijze zal het Belgisch spaarwezen beter beschermd zijn tegen gevaarlijke initiatieven.»

De Minister van Financiën antwoordde dat, ook al legt het koninklijk besluit nr. 185 slechts een inschrijving op, dit geenszins als een loutere formaliteit mag worden geïnterpreteerd.

De Bankcommissie is altijd van oordeel geweest dat zij, telkens als bij haar een aanvraag om inschrijving op de lijst van de banken was ingediend, de zaak ten gronde diende te onderzoeken alvorens een beslissing te nemen. Zij neemt dan inlichtingen omtrent de identiteit van de promotoren, hun oogmerken, hun beweegredenen, het doel dat zij met de oprichting van de nieuwe bank nastreven, de verrichtingen die de bank zal doen, het personeel, de geldmiddelen en de organisatie waarover zij kan beschikken... Zij stelt dan deskundigen aan die haar verslag moeten uitbrengen. De Bankcommissie willigt de aanvraag slechts in als zij tot de overtuiging is gekomen dat het initiatief ernstig en levensvatbaar is. Zo vat de Bankcommissie haar taak op en zo is het ook dat de betrokkenen de inschrijving op de lijst van de banken beschouwen.

Er is op dat punt nooit betwisting gerezen. Het gevaar dat er ooit betwisting rijst, is bovendien theoretisch. Aanspraak maken op een recht tot inschrijving wanneer het initiatief niet ernstig noch levensvatbaar is, zou geen zin hebben omdat de Commissie de inschrijving ongedaan kan maken, met name wanneer zij vaststelt dat het beheer of de financiële toestand van een bank geen voldoende waarborg meer bieden voor de goede afloop van haar verbindenissen, of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie dan wel haar interne controle ernstige leemten vertoont. Indien de Bankcommissie de inschrijving om die redenen kan intrekken, kan zij ze natuurlijk ook weigeren.

De Minister vroeg dan ook dat het amendement zou worden verworpen.

De indieners van het ontwerp voerden nog aan dat de term «erkenning» toch duidelijker de realiteit weergeeft. Op het argument van de Minister dat de E.E.G. voor discriminatie vreest, indien de term «erkenning» nu in de plaats gesteld wordt van de term «inschrijving», antwoordden zij dat dit gevaar niet bestaat indien, zoals in het voorgestelde amendement, de voorwaarden aangeduid worden waaraan deze erkenning onderworpen is. Indien het om een «erkenning» gaat is ook een administratief verhaal mogelijk. De Minister handhaafde echter het standpunt dat het ook nu in feite om een «erkenning» gaat en dat verhaal tegen de beslissing van de Bankcommissie mogelijk is bij de Minister van Financiën.

Het amendement werd verworpen met 9 stemmen tegen 5.

#### Artikel 34.

Door dit artikel verdwijnt de mogelijkheid voor een fysieke persoon om de bankactiviteit als een éénmanszaak uit te oefenen; meteen vervalt het tot hiertoe bestaande verbod een bank op te richten in de vorm van een coöpe-

si sa gestion, sa situation financière, son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne n'offrent pas de garanties suffisantes. De cette manière, l'épargne belge sera mieux protégée contre les initiatives dangereuses.»

Le Ministre des Finances répond que, même si l'arrêté royal n° 185 n'impose qu'une inscription, celle-ci ne doit absolument pas être considérée comme une pure formalité.

La Commission bancaire a toujours considéré que, lorsqu'elle était saisie d'une demande d'inscription à la liste des banques, elle devait procéder à un examen au fond avant de statuer. Ainsi, elle s'informe sur l'identité des promoteurs, leurs objectifs, les raisons qui les animent, le but poursuivi par la création d'une nouvelle banque, les activités qu'elle exercera, les moyens en termes humains et financiers et l'organisation dont elle disposera... A cet effet, elle se fait produire des rapports d'experts. La Commission bancaire ne se prononce favorablement sur la demande dont elle est saisie que lorsqu'elle a acquis la conviction que l'initiative est sérieuse et viable. C'est bien ainsi que la Commission bancaire entend exercer sa mission et que les intéressés comprennent le sens de l'inscription à la liste des banques.

Il n'y a jamais eu de controverse à ce sujet. Le risque qu'il y en ait est d'autre part théorique. Invoquer un droit à l'inscription lorsque l'initiative n'est pas sérieuse ou viable n'aurait pas de sens, parce que la Commission peut révoquer l'inscription notamment lorsqu'elle constate que la gestion ou la situation financière d'une banque n'offre pas de garantie suffisante pour la bonne fin de ses engagements ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves. Si la Commission bancaire peut révoquer l'inscription pour ces motifs, il est évident qu'elle peut aussi la refuser.

Aussi le Ministre demande-t-il le rejet de l'amendement.

Les auteurs font encore valoir que le terme d'agrégation reflète mieux la réalité. Le Ministre ayant fait observer que la C.E.E. redoute une discrimination si le terme d'agrégation est substitué à celui d'inscription, ils répondent que ce risque n'existe pas si, comme le propose l'amendement, l'on indique les conditions auxquelles cette agrégation est soumise. S'il s'agit d'une «agrégation», un recours administratif est possible. Le Ministre maintient cependant le point de vue selon lequel il s'agit déjà en fait d'une «agrégation» et que les décisions de la Commission bancaire relatives à l'agrégation sont susceptibles d'appel auprès du Ministre des Finances.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 5.

#### Article 34.

Cet article supprime la possibilité pour une personne physique d'exercer des activités bancaires en nom propre; en même temps disparaît l'interdiction existant jusqu'à présent de constituer une banque sous la forme de société coöpe-

ratieve vennootschap. Banken door natuurlijke personen uitgebaat bestaan in ons land niet meer; er zou daarentegen wel interesse kunnen bestaan voor het oprichten van banken in de vorm van coöperatieven.

Tegen deze uitbatingsvorm hadden sommige commissieleden ernstig bezwaar : het kapitaal van een coöperatieve vennootschap is veranderlijk, en vennoten kunnen zich steeds terugtrekken. In elk geval zou volgens hen de mogelijkheid van de vennoten om hun fondsen terug te trekken, strikt beperkt moeten worden.

De Minister meende dat ter zake niets te vrezen is : door de coöperatieven dient het statutair minimum maatschappelijk fonds geëerbiedigd te worden alsook de solvabiliteitsregelen die voor alle banken gelden. De hoofdreden om deze vennootschapsvorm toe te laten is wel dat die uitdrukkelijk aanvaard wordt voor de spaarkassen en dat hij ook niet verboden wordt in de bankwetgeving van de andere E.E.G.-landen.

Het artikel werd aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

#### Artikel 34bis.

Bij dit artikel werd volgende verduidelijking gegeven :

Het huidige artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 185 somt de bepalingen op die van toepassing zijn op de buitenlandse banken die een of meer operatiezetels in België hebben. Aangezien het ontwerp van wet nr. 275 wijzigingen in verscheidene bepalingen van het koninklijk besluit nr. 185 aanbrengt, dient de lijst te worden gewijzigd van die bepalingen die van toepassing zijn op de buitenlandse banken. Het betreft de artikelen :

— 1 tot 4, die handelen over het toepassingsgebied van het besluit nr. 185, over de inschrijving in de lijst van de banken, de bescherming van de woorden « bank » en « bankier », en over de fusie van de banken.

— 7, dat bepaalde personen verbiedt het beroep van bankier uit te oefenen.

— 10 tot 12, die betrekking hebben op het minimumkapitaal, de structuurcoëfficiënten, de maatschappelijke rekeningen en de inlichtingen te verstrekken aan de overheid.

— 15, dat de banken verbiedt gelden waarover zij beschikken aan te wenden om op de publieke opinie invloed ten eigen bate uit te oefenen en dat een bijzondere boekhouding invoert voor de reclamekosten.

— 17, dat leningen aan beheerders verbiedt.

— 19, dat bepaalt dat de banken onderworpen zijn aan de controle van de Bankcommissie en aan de laatstgenoemde bevoegdheid verleent zich inlichtingen te doen verstrekken en over te gaan tot enquêtes en deskundig onderzoek.

— 20, § 4, dat bepaalt dat de buitenlandse banken erkende revisoren moeten aanwijzen.

— 21 tot 24, die het statuut van de erkende revisoren regelen.

— 25, dat een aantal maatregelen tot herstel en vrijwaring invoert.

Het artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

Il n'existe plus dans notre pays de banque exploitée par une personne physique; par contre, certains pourraient souhaiter exercer l'activité bancaire sous la forme d'une société coopérative.

Plusieurs commissaires élèvent de graves objections contre cette forme d'exploitation : comme le capital d'une société coopérative est variable, les associés peuvent toujours se retirer. Selon ces membres, il faudrait en tout cas limiter strictement la possibilité pour les associés de retirer leurs fonds.

Le Ministre estime qu'il n'y a rien à craindre à ce sujet : ces sociétés devront disposer du fonds social statutaire minimum ainsi que respecter les règles de solvabilité en vigueur pour toutes les banques. La principale raison d'autoriser cette forme de société est bien qu'elle est explicitement acceptée pour les caisses d'épargne et qu'elle n'est pas non plus interdite par la législation bancaire des autres pays de la C.E.E.

L'article est adopté par 9 voix contre 5.

#### Article 34bis.

A cet article, les précisions suivantes sont données :

L'article 6 actuel de l'arrêté royal n° 185 énumère les dispositions applicables aux banques étrangères ayant un ou plusieurs sièges d'opération en Belgique. Comme le projet de loi n° 275 apporte des modifications à diverses dispositions de l'arrêté royal n° 185, il y a lieu de modifier la liste de celles qui sont applicables aux banques étrangères. Il s'agit des articles :

— 1 à 4, qui traitent du champ d'application de l'arrêté 185, de l'inscription à la liste des banques, de la protection des termes « banque » et « banquier », des fusions de banques.

— 7, qui interdit à certaines personnes d'exercer la profession de banquier.

— 10 à 12, qui concernent le capital minimum, les coefficients de structure, les comptes sociaux et les informations à fournir aux autorités.

— 15, qui interdit aux banques de se servir des fonds dont elles disposent pour exercer sur l'opinion publique une influence intéressée et qui institue une comptabilité spéciale pour les frais de publicité.

— 17, qui interdit les prêts aux administrateurs.

— 19, qui prévoit que les banques sont soumises au contrôle de la Commission bancaire, et qui habilite celle-ci à se faire communiquer des informations et à procéder à des enquêtes et expertises.

— 20, § 4, qui prévoit que les banques étrangères doivent désigner des réviseurs agréés.

— 21 à 24, qui organisent le statut des réviseurs agréés.

— 25, qui institue un dispositif de mesures de redressement et de sauvegarde.

L'article est adopté à l'unanimité.

## Artikel 35.

Dit artikel bepaalt het vereiste minimumkapitaal van de, als kapitaalvennootschap of P.V.B.A. en het statutair minimum maatschappelijk fonds van de als cooperatieve vennootschap opgerichte banken op 50 miljoen frank; het moet volledig gestort zijn.

Zekere commissarissen drukten hun verwondering uit over de uitdrukkelijke vermelding van de P.V.B.A. als mogelijke vennootschapsvorm voor een bank: is dit niet in strijd met artikel 118 van de samengeordende wetten op de handelsvennootschappen, dat uitdrukkelijk als activiteiten voor de P.V.B.A. uitsluit « spaarwezen, kapitalisatie en verzekeringen » ?

De Minister beoogt dat de rechtsleer eenparig beschouwt dat de beperkingen voorzien in artikel 118 van de S.W.H.V. de bankbedrijvigheid, zoals die omschreven is in het koninklijk besluit nr. 185 niet omvatten (cf. Resteau nr. 28 — Van Ryn nr. 885; R.P.D.B. V° S.P.R.L. nr. 41 — Frédéricq nr. 625).

Hoewel noch in het verleden, noch voor 't ogenblik de P.V.B.A.-vorm door een bank aangenomen werd, is de Minister de mening toegedaan, mede om de vestiging in België van onder gelijkaardige vormen opgerichte banken uit andere E.E.G.-landen niet uit te sluiten, dat het niet gewenst voorkomt de wetgeving ter zake te wijzigen.

Het artikel werd aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 36.

De Regering diende in commissie het volgend amendement in :

« Artikel 36. — Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Artikel 9. — Het eigen kapitaal van de banken, opgericht in de vorm van een vennootschap onder gemeenschappelijke naam of van een vennootschap bij wijze van eenvoudige geldschieting, moet volledig gestort zijn. Zijn bedrag moet ten minste 50 miljoen frank bedragen. De Bankcommissie is bevoegd om uit te maken welke de bestanddelen van het eigen kapitaal zijn. »

*Verantwoording.*

Gezien de wijzigingen aan artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 185, is het tweede lid van artikel 9, van hetzelfde besluit overbodig geworden.

Het aldus geamendeerde artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

## Artikel 37.

De Regering diende in commissie een nieuw amendement in, ter vervanging van het reeds door haar geamendeerde artikel 37 van het ontwerp. Het artikel luidt thans :

## Article 35.

Cet article fixe le montant du capital minimum exigé des banques constituées sous la forme de société en commandite par actions ou de s.p.r.l., ainsi que du fonds social statutaire minimum des banques constituées sous la forme de société coopérative à 50 millions de francs; ce montant doit être libéré entièrement.

Certains commissaires se sont étonnés de ce que la s.p.r.l. soit mentionnée explicitement en tant que forme de société possible pour une banque; cela n'est-il pas contraire à l'article 118 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales qui exclut explicitement « l'épargne, la capitalisation et les assurances » des activités d'une s.p.r.l. ?

Le Ministre fait valoir que la doctrine juridique s'accorde à considérer que les restrictions prévues à l'article 118 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ne s'appliquent pas à l'activité bancaire, telle qu'elle est définie par l'arrêté royal n° 185 (cf. Resteau, n° 28 — Van Ryn, n° 885 R.P.D.B., V° S.P.R.L., n° 41 — Frédéricq, n° 625).

Bien que la forme de S.P.R.L. n'ait jamais, ni dans le passé, ni actuellement, été adoptée par une banque, le Ministre estime qu'il n'est pas souhaitable de modifier la législation sur ce point, notamment pour éviter d'exclure l'établissement en Belgique de banques d'autres pays de la C.E.E. constituées dans des formes similaires.

L'article est adopté par 13 voix et 1 abstention.

## Article 36.

En cours de réunion, le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Article 36. — L'article 9 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

» Article 9. — Le capital propre des banques constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple doit être entièrement versé. Son montant doit être de 50 millions de francs au moins. La Commission bancaire a compétence pour apprécier les éléments constitutifs du capital propre. »

*Justification.*

Compte tenu des modifications apportées à l'article 11 de l'arrêté royal n° 185, l'alinéa 2 de l'article 9 de la dernière phrase de l'article 10 du même arrêté sont devenus sans objet.

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

## Article 37.

Le Gouvernement dépose en commission un nouvel amendement tendant à remplacer l'article 37 déjà amendé par lui. L'article est maintenant libellé comme suit :

« In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

» 1° de woorden « 10 miljoen » worden vervangen door de woorden « 50 miljoen »;

» 2° de woorden « dit eigen kapitaal wordt voor de berekening van de in littera *b*) van artikel 11 bedoelde verhoudingen aangenomen » worden geschrapt. »

Het aldus geamendeerde artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 38.

Op het door de Regering ingediende amendement dat de nieuwe tekst van het artikel vastlegt, werd door twee commissieleden een amendement ingediend ertoe strekkend in de eerste alinea van het nieuwe artikel 11 van het K.B. nr. 185 de woorden in te lassen « met het oog op de controle van hun solvabiliteit en liquiditeit ». De voorgestelde wijziging is op dezelfde gronden gesteund als die aangenomen werd door de Commissie bij artikel 12 van het ontwerp.

Dit amendement werd met algemene stemmen aangenomen.

Zekere commissieleden drukten hun bezorgdheid uit over het gevaar dat de mogelijkheid tot verplichte consolidatie, voorzien in het vierde lid van het nieuw artikel 11, tot discriminatie zou leiden ten nadele van Belgische banken, daar het onwaarschijnlijk is dat dergelijke consolidatie op de filialen van grote buitenlandse banken zal worden toegepast. In antwoord hierop verklaarde de Minister van Financiën formeel dat het de uitdrukkelijke bedoeling is van de Regering, en dus ook van de Bankcommissie, dat deze consolidatie in geen geval mag leiden tot een minder gunstige behandeling van Belgische banken t.o.v. buitenlandse banken met dewelke zij hier in concurrentie werken.

In verband met de term « filiale » verklaarde de Minister dat, volgens de bestaande rechtspraak van de Bankcommissie, indien een bank een blijvende participatie heeft van meer dan 50 pct. in een andere bank (of andere financiële instelling) er een onweerlegbaar vermoeden bestaat dat deze laatste een filiale is. Is de participatie kleiner dan 50 pct, dan is het vermoeden weerlegbaar.

In verband met de boekhoudkundige notie van « consolidatie » deelde de Minister mede dat thans een E.E.G.-richtlijn terzake in voorbereiding is.

Dit artikel, zoals geamendeerd, werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 39.

Dit artikel, zoals geamendeerd door de Regering, wijzigt het artikel 12 van het K.B. nr. 185. Er is een correlatie tussen lid 5 en lid 6 van dit artikel en het nieuwe artikel 17 van de gecoördineerde bepalingen betreffende de spaarkassen, zoals het ingevoerd wordt door het artikel 14 van het ontwerp.

« A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

» 1° les mots « 10 millions » sont remplacés par les mots « 50 millions »;

» 2° les mots « qui sera adopté pour le calcul des proportions visées au littera *b*) de l'article 11 » sont supprimés. »

L'article ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

#### Article 38.

L'amendement gouvernemental tendant à établir le nouveau libellé de cet article fait l'objet d'un amendement déposé par deux commissaires et visant à insérer, au premier alinéa du nouvel article 11 de l'arrêté royal n° 185, les mots « en vue du contrôle de leur solvabilité et leur liquidité ». La modification apportée s'inspire des mêmes motifs que celle admise par la Commission à l'article 12 du projet.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Des commissaires ont exprimé leur inquiétude en ce qui concerne le danger que la possibilité de rendre obligatoire la consolidation prévue au quatrième alinéa du nouvel article 11 donne lieu à une discrimination au détriment des banques belges, puisqu'il est invraisemblable qu'une pareille consolidation puisse être appliquée aux filiales des grandes banques étrangères. En réponse, le Ministre des Finances a déclaré formellement que c'est l'intention expresse du Gouvernement, et donc de la Commission bancaire, que cette consolidation ne puisse en aucun cas conduire à un traitement moins favorable des banques belges par rapport aux banques étrangères avec lesquelles elles sont en position de concurrence.

Quant au terme de « filiale », le Ministre a déclaré que, conformément à la jurisprudence constante de la Commission bancaire, si une banque possède en permanence une participation de plus de 50 p.c. dans une autre banque (ou un autre organisme financier), il existe une présomption irréfragable que cette dernière est une filiale. Si la participation est inférieure à 50 p.c., cette présomption est réfragable.

Au sujet de la notion comptable « consolidation », le Ministre a annoncé qu'une directive de la C.E.E. est en élaboration en ce moment.

L'article ainsi amendé est approuvé à l'unanimité.

#### Article 39.

Dans le texte amendé par le Gouvernement, cet article modifie l'article 12 de l'arrêté royal n° 185. Il existe une corrélation entre les 5° et 6° alinéas de cet article et le nouvel article 17 des dispositions coordonnées relatives aux caisses d'épargne, tel qu'il est établi par l'article 14 du projet.

Naar aanleiding van de bespreking van de artikelen 38 en 39 wees een commissielid op het risico dat schuil kan gaan in de vorderingen op buitenlandse financiële tussenpersonen, en stelde de vraag welke maatregelen dienaangaande getroffen worden.

In zijn antwoord betoogde de Minister dat de nieuwe versie van de artikelen 11 en 12 van het koninklijk besluit nr. 185, ingevoerd door de artikelen 38 en 39 van het ontwerp, o.m. voorziet :

1. dat de vorderingen van de banken, a contant of op termijn, op Belgische en buitenlandse financiële instellingen evenals de verplichtingen uit hoofde van termijnverrichtingen, wanneer zij een bepaald bedrag overschrijden, medegegeeld zullen moeten worden aan de Bankcommissie, aan de Nationale Bank van België en via deze laatste aan de risicocentrale. Derhalve zullen de autoriteiten deze vorderingen en verplichtingen kennen; anderzijds wordt de weg geopend voor een internationale samenwerking in dit domein;

2. dat zowel het globaal bedrag van deze vorderingen en verplichtingen als het bedrag ervan per tegenpartij bij reglement van de Bankcommissie aan beperkingen (in relatieve of absolute cijfers) zullen kunnen onderworpen worden, opdat er een voldoende risicospreiding in dat gedeelte van de balans geëerbiedigd zou worden.

Gelijklopende bepalingen worden door het ontwerp ingevoerd voor de private spaarkassen en voor de instellingen die onder de wet van 10 juni 1964 over het openbaar aantrekken van spaargelden ressorteren.

Het artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 40.

Dit artikel brengt een belangrijke wijziging aan het door de Bankhervorming van 1935, voor de als kapitaalvennootschap opgerichte banken, ingevoerde verbod om aandelen en deelnemingen te bezitten in handelsvennootschappen andere dan banken. Dit verbod was een logisch gevolg van de afschaffing van de gemengde bank waartoe in 1934 was beslist.

Aanvankelijk gold dit verbod ook voor obligaties van handelsvennootschappen, en bestonden op de regel slechts twee uitzonderingen :

a) in het geval van vaste opname bij publieke emissie mocht de bank de niet-geplaatste effecten gedurende zes maanden in haar bezit houden.

b) de bank kon zulke effecten verwerven om zich voor dubieuze of onbetaald gebleven schuldvorderingen te dekken; in dit geval beschikte zij over twee jaar om deze waarden te vervreemden.

Ingevolge de wet van 3 mei 1967 :

a) werd de eerste uitzondering uitgebreid tot effecten onderhands ingeschreven of buiten beurs verworven met het doel ze te koop aan te bieden en werd de termijn voor verkoop tot één jaar verlengd;

Lors de la discussion des articles 38 et 39, un membre de la Commission a attiré l'attention sur le risque que pourraient présenter les créances sur des intermédiaires financiers étrangers et il a demandé quelles mesures ont été prises à ce sujet.

Dans sa réponse, le Ministre a rappelé que la nouvelle version des articles 11 et 12 de l'arrêté royal n° 185, établie par les articles 38 et 39 du présent projet, prévoit notamment :

1. que, si les créances au comptant ou à terme des banques sur des organismes financiers belges et étrangers, de même que les engagements résultant d'opérations à terme dépassent un certain montant, ils devront être communiqués à la Commission bancaire, à la Banque Nationale de Belgique et, par l'intermédiaire de celle-ci, à la centrale des risques. Dès lors, les autorités auront toujours connaissance de ces créances et de ces engagements; d'autre part, on ouvre ainsi la voie à la collaboration internationale en ce domaine;

2. qu'aussi bien le montant global de ces créances et engagements que le montant par contrepartie pourra, par règlement de la Commission bancaire, être limité (en chiffres relatifs ou absolus) pour qu'une répartition suffisante des risques soit respectée dans cette partie du bilan.

Le projet prévoit des dispositions similaires pour les caisses d'épargne privées et pour les organismes visés par la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 40.

Cet article apporte une modification importante à l'interdiction imposée par la réforme bancaire de 1935 aux banques constituées sous la forme de sociétés de capitaux, de détenir des parts d'associés ou des participations dans des sociétés commerciales autres que des banques. Cette interdiction découlait logiquement de la suppression des banques mixtes décidée en 1934.

Initialement, cette interdiction s'étendait aux obligations émises par des sociétés commerciales et seules deux exceptions à cette règle étaient prévues :

a) en cas de prise ferme lors d'une émission publique, la banque pouvait garder en sa possession pendant six mois les titres non placés;

b) la banque pouvait acquérir ces titres pour se couvrir de ses créances douteuses ou en souffrance; dans ce cas, elle disposait d'un terme de deux ans pour aliéner ces valeurs.

En vertu de la loi du 3 mai 1967 :

a) la première exception a été étendue aux titres souscrits de gré à gré ou acquis en dehors de la bourse en vue de leur offre en vente et le délai de vente a été porté à un an;

b) werd, zowel voor deze eerste uitzondering als voor de tweede, de mogelijkheid voorzien van twee verlengingen, van maximum één jaar elk;

c) verviel het verbod slaande op de obligaties.

Het artikel 40 van onderhavig wetsontwerp behoudt alle bestaande uitzonderingen, maar maakt daarenboven een onderscheid tussen « deelnemingen » t.t.z. blijvende participaties met het doel een zekere controle uit te oefenen op de betrokken onderneming, enerzijds, en « beleggingen in aandelen », anderzijds :

a) Deelnemingen mogen de banken voortaan ook bezitten in spaarkassen.

b) De banken mogen voortaan ook een deel van hun (vreemde zowel als eigen) middelen beleggen in aandelen, andere dan sub a) bedoeld, binnen de perken van de quotiteiten die, zowel wat hun waarde als het eraan verbonden stemrecht betreft, bij koninklijk besluit zullen worden bepaald.

Reeds bij de algemene bespreking van het ontwerp was de bezorgdheid gebleken die de voorgestelde verruiming bij talrijke commissarissen opwekt. Deze zelfde commissarissen verklaarden dan ook dat zij dit artikel niet konden goedkeuren.

In zijn antwoord bevestigde de Minister hetgeen hij bij de algemene bespreking had gezegd :

a) de Regering wil niet terugkeren tot de gemengde bank, t.t.z. een bank die blijvende participaties heeft in handels- of industriële vennootschappen, die zij dan ook, controleert of kan controleren; participaties kunnen alleen genomen worden in banken, spaarkassen en parastatale financiële instellingen;

b) de belegging in aandelen zal nauwkeurig beperkt worden bij koninklijk besluit, zodat daaruit voor de bank geen controlemacht kan volgen.

De Minister onderstreepte in het bijzonder, dat, krachtens het nieuwe artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 185 :

a) per post, de omvang kan worden vastgesteld van de aandelen die aangehouden mogen worden onder verwijzing naar de maatschappij die ze heeft uitgegeven en tevens naar de bank die ze zal verkrijgen;

b) de globale omvang van de portefeuilles deelbewijzen en aandelen van de banken zal kunnen worden beperkt bij reglement van de Bankcommissie;

c) de Bankcommissie voldoende is voorgelicht over de aangehouden deelbewijzen en aandelen, alsmede over de bewegingen van de portefeuilles.

De machtiging die aan de banken is gegeven om aandelen van andere vennootschappen dan instellingen die bij of krachtens een bijzondere wet zijn opgericht, van banken of van spaarkassen aan te houden, is dus niet onbeperkt. Integendeel, zoals gezegd wordt in de memorie van toelich-

b) pour cette première exception aussi bien que pour la seconde, la possibilité de deux prorogations de délai d'un an chacune a été prévue;

c) l'interdiction visant les obligations a été supprimée.

L'article 40 du présent projet de loi maintient toutes les exceptions existantes, mais introduit en outre une distinction entre les « participations », c'est-à-dire les titres détenus en permanence dans le but d'exercer un certain contrôle sur l'entreprise concernée, d'une part, et les « placements en parts d'associés », d'autre part :

a) Les banques pourront dorénavant posséder des participations dans les caisses d'épargne.

b) Les banques pourront dorénavant investir une partie de leurs moyens d'action (tant des fonds propres que des fonds de tiers) dans des parts d'associés, autres que celles visées sub a), dans les limites des quotités qui, aussi bien en ce qui concerne leur valeur que leur pouvoir de vote, seront fixées par arrêté royal.

Déjà lors de la discussion générale du projet, de nombreux membres de la Commission ont fait part de leur inquiétude au sujet de l'extension proposée. Les mêmes commissaires ont donc déclaré qu'ils ne pouvaient voter cet article.

Dans sa réponse, le Ministre a confirmé ce qu'il avait avancé au cours de la discussion générale :

a) le Gouvernement ne veut pas revenir à la banque mixte, c'est-à-dire à une banque qui a des participations permanentes dans des sociétés commerciales ou industrielles qu'elle contrôle ou peut contrôler de ce fait; des participations peuvent uniquement être prises dans d'autres banques, des caisses d'épargne et des institutions financières parastatales;

b) le placement en parts d'associés sera scrupuleusement limité par arrêté royal, de sorte qu'il ne pourra en résulter aucun pouvoir de contrôle au profit de la banque.

Le Ministre a spécialement souligné qu'en vertu du nouvel article 14 de l'arrêté royal n° 185 :

a) l'importance par poste des parts d'associés qui pourront être détenues pourra être fixée à la fois par référence à la société qui les aura émises et à la banque qui les acquerra;

b) le volume global des portefeuilles de participations et parts d'associés des banques pourra être limité par règlement de la Commission bancaire;

c) l'information de la Commission bancaire est assurée en ce qui concerne les détentions de participations et parts d'associés, ainsi que les mouvements des portefeuilles.

L'autorisation donnée aux banques de détenir des parts d'associés dans les sociétés autres que des institutions créées par ou en vertu d'une loi particulière, des banques ou des caisses d'épargne n'est donc nullement illimitée. Au contraire, comme le dit l'Exposé des Motifs, elle vise à per-

ting wil men « daarmee het verwerven toelaten van effecten als eenvoudige belegging binnen grenzen die zo zijn bepaald dat ze geen echte participaties kunnen dekken welke op de likwiditeit of de solvabiliteit zouden kunnen gaan wegen of in feite een macht over de betrokken vennootschappen zouden kunnen meebrengen ». De Bankcommissie zal de grenzen moeten bepalen die het mogelijk maken binnen deze perken te blijven; zij zal er moeten voor waken dat de quotiteiten bij koninklijk besluit vast te stellen geëerbiedigd worden.

Op de vraag of de aandelen al dan niet zouden moeten gekwoteerd zijn, bleef het antwoord van de Minister dat een strikte regel hem terzake niet aangewezen scheen.

Door twee commissarissen werd bij amendement voorgesteld het nieuwe lid 6, 1°, van artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 185 aan te vullen met de woorden « de samenstelling van hun portefeuilles » zoals ook reeds gebeurde in artikel 11 voor de spaarkassen.

Dit amendement werd met algemene stemmen aangenomen.

Het artikel 40 werd aangenomen met 9 stemmen tegen 6.

#### Artikel 41.

Dit artikel wijzigt artikel 16 van het koninklijk besluit nr. 185 dat voor de bankbeheerders en -bestuurders zekere incompatibiliteiten voorziet.

Een commissaris betreurde dat men van het wetsontwerp geen gebruik heeft gemaakt om in het § 1 van dit artikel een onderscheid te maken tussen degenen die, als lid van de raad van beheer, alleen een toezichtsfunctie vervullen, en degenen die, als lid van de directieraad, de effectieve leiding van de bank waarnemen of aan deze leiding, als directeur of procuratiehouder, deelnemen. Ingevolge het protocol afgesloten tussen de Bankcommissie en de grootste banken, evolueert de praktijk van de Bankcommissie overigens naar zulk onderscheid.

Dezelfde commissaris drukte zijn verwondering uit over de voorgestelde opheffing van § 2. Deze incompatibiliteit werd vroeger ingevoerd als een bescherming van de openbare kredietsector tegen de mogelijke inmenging van de private financiële instellingen die ermede in concurrentie staan. Het in de memorie van toelichting aangevoerde argument, t.w. dat deze bepaling overbodig geworden zou zijn omdat de organieke wetten van deze openbare kredietinstellingen deze onverenigbaarheid voorzien, kan moeilijk iemand overtuigen. De bedoelde organieke wetten voorzien geen dergelijke onverenigbaarheid voor de beheerders en bestuurders van private spaarkassen. Beter ware het geweest de incompatibiliteit te behouden en tot de beheerders en bestuurders van spaarkassen uit te breiden. Thans bestaat in feite niet alleen een discriminatie t.o.v. de bankbeheerders en -bestuurders, maar ook een leemte in de verdediging van de openbare kredietsector tegen de inmenging van de private sector.

De Minister verklaarde het ontwerp ongewijzigd te handhaven.

mettre l'acquisition d'actions à titre de simple placement dans les limites fixées de manière telle qu'elles ne puissent couvrir de véritables participations susceptibles de peser sur l'activité ou la solvabilité de la banque ou d'engendrer en fait un pouvoir sur les sociétés en cause. Il appartiendra à la Commission bancaire de proposer des limitations permettant de rester dans le cadre de cet objectif, et de veiller à ce que les quotités à fixer par arrêté royal soient respectées.

A la question de savoir si les parts d'associés devraient être cotées ou non, le Ministre répond qu'une règle stricte ne lui semble pas indiquée en la matière.

Par voie d'amendement, deux commissaires proposent de compléter le nouvel alinéa 6, 1°, de l'article 14 de l'arrêté royal n° 185 par les mots « la composition de leurs portefeuilles », comme cela s'est déjà fait à l'article 11 pour les caisses d'épargne.

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

L'article 40 est adopté par 9 voix contre 6.

#### Article 41.

Cet article modifie l'article 16 de l'arrêté royal n° 185, qui établit certaines incompatibilités pour les gérants et les administrateurs de banque.

Un commissaire regrette qu'on n'ait pas saisi l'occasion de ce projet de loi pour introduire une distinction, au § 1<sup>er</sup> de cet article, entre ceux qui, en tant que membre du conseil d'administration, n'exercent qu'une fonction de surveillance et ceux qui, en leur qualité de membre du comité de direction, assument la gestion effective de la banque ou y participent en tant que directeur ou fondé de pouvoirs. Conformément au protocole conclu entre la Commission bancaire et les banques les plus importantes, la pratique de la Commission bancaire évolue d'ailleurs dans le sens d'une telle distinction.

Le même commissaire s'étonne de la suppression proposée du § 2. Cette incompatibilité avait été introduite en vue de protéger le secteur public du crédit contre une immixtion éventuelle des institutions financières privées concurrentes. L'argument avancé dans l'exposé des motifs, à savoir que cette disposition n'aurait plus de raison d'être, étant donné que ces incompatibilités sont déjà prévues par les lois organiques de ces institutions publiques de crédit, n'est guère convaincant. Ces lois organiques ne prévoient pas une telle incompatibilité pour les gérants et les administrateurs des caisses d'épargne privées. Il aurait été préférable de maintenir l'incompatibilité et de l'étendre aux gérants et aux administrateurs des caisses d'épargne. En fait, il y a en ce moment non seulement une discrimination à l'égard des gérants et des administrateurs de banque, il y a également une lacune dans la protection du secteur public du crédit contre l'immixtion du secteur privé.

Le Ministre maintient le texte du projet.



Het artikel werd aangenomen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

#### Artikel 42.

Dit artikel, zoals door het regeringsamendement gewijzigd, vestigt het algemeen principe dat de banken onderworpen zijn aan de controle van de Bankcommissie.

De Bankcommissie mag :

a) zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, werking, toestand en verrichtingen van de banken;

b) onderzoeken en expertises verrichten in de bank, of de Nationale Bank daarmee belasten om na te gaan of de wettelijke verplichtingen worden nagekomen of, wanneer aanwijzingen bestaan van onregelmatigheden, of van onvoorzichtig of gevaarlijk beleid, of wanneer de revisoren hun taak niet getrouw vervullen.

Ten opzichte van de bestaande toestand is vooral de rechtstreekse controle door de Bankcommissie nieuw. De Minister verklaarde dat de werkverdeling tussen de Bankcommissie en de Nationale Bank op technische en praktische gronden zou gebeuren.

Het artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 43.

Dit artikel, in de nieuwe versie van het regeringsamendement, regelt het statuut van de revisoren, dat reeds bij de algemene bespreking ter sprake kwam.

Door een aantal leden van de Commissie werd het volgende amendement neergelegd :

*Artikel 43.* — De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

» § 1. De Bankcommissie wijst, in elke bank, een of meer erkende revisoren aan. Zij kan aan hun functie een einde maken. De revisoren controleren de bank en zien toe op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen.

» De revisoren hebben een onbeperkt recht van toezicht en controle op alle verrichtingen van de bank waarbij zij zijn aangewezen. Zij kunnen ter plaatse kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de notulen en, in het algemeen, van alle geschriften.

» De bezoldiging van de revisoren wordt bepaald door en komt ten laste van de Bankcommissie. De revisoren mogen, ten laste van de banken, geen enkele bezoldiging in enigerlei vorm genieten.

» § 2. In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 8, wordt de functie van commissaris tot 31 december 1980 uitgeoefend door de erkende revisoren.

L'article est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

#### Article 42.

Tel qu'il a été modifié par l'amendement du Gouvernement, cet article établit le principe général selon lequel les banques sont soumises au contrôle de la Commission bancaire.

La Commission bancaire peut :

a) se faire communiquer toutes les informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des banques;

b) procéder à des enquêtes et expertises au sein de la banque, ou charger la Banque Nationale de cette tâche, pour vérifier si les obligations légales ont été respectées ou, lorsque des indices permettent de supposer que des irrégularités ont été commises, que la gestion de la banque est imprudente ou dangereuse ou que les réviseurs ne remplissent pas fidèlement leur mission.

Comparé à la situation actuelle, c'est surtout le contrôle direct par la Commission bancaire qui est nouveau. Le Ministre déclare que la répartition du travail entre la Commission bancaire et la Banque Nationale se fera sur des bases techniques et pratiques.

L'article est adopté à l'unanimité.

#### Article 43.

Dans le texte proposé par l'amendement du Gouvernement, cet article règle le statut des réviseurs, qui a déjà fait l'objet d'un échange de vues lors de la discussion générale.

L'amendement suivant est déposé par plusieurs membres de la Commission :

*Article 43.* — Remplacer le texte de cet article par les dispositions suivantes :

« L'article 20 du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

» § 1<sup>er</sup>. La Commission bancaire désigne, dans chaque banque, un ou plusieurs réviseurs agréés. Elle peut mettre fin à leurs fonctions. Les réviseurs surveillent la banque et le respect des dispositions légales et réglementaires.

» Les réviseurs ont un droit illimité de surveillance et de contrôle sur toutes les opérations de la banque auprès de laquelle ils sont désignés. Ils peuvent prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et, généralement, de toutes les écritures.

» La rémunération des réviseurs est fixée et prise en charge par la Commission bancaire. Les réviseurs ne peuvent bénéficier, à charge des banques, d'aucune rémunération sous quelque forme que ce soit.

» § 2. Dans les banques constituées sous l'une des formes prévues à l'article 8, les fonctions de commissaire seront exercées jusqu'au 31 décembre 1980 par les réviseurs agréés.

» Na 31 december 1980, wordt die functie waargenomen door commissarissen, gekozen uit de leden van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren en kan zij niet meer door erkende revisoren worden vervuld.

» De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen die betrekking hebben op de commissarissen en de commissarissen-revisoren, zijn van toepassing op de commissarissen van de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 8, voor zover die bepalingen verband houden met de commissarissen-revisoren, met uitzondering van de artikelen 64, vierde lid, 65, zesde en zevende lid, en 68, en behalve indien daarvan wordt afgekeken door dit besluit.

» Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en overeenkomstig het voorgaande lid, vervangt de algemene vergadering van de vennoten de algemene vergadering van de aandeelhouders in de vennootschappen waar die vergadering niet bij de wet is ingesteld. »

Zij verantwoordden hun amendement als volgt :

« Het revisoraal stelsel ingevoerd bij het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, is dubbelzinnig. De bankrevisoren die belast zijn met het toezicht op de banken en met de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen, oefenen tevens de functie van commissaris uit. Zij worden benoemd en bezoldigd door de banken.

» Het amendement van de Regering verbetert het bestaande stelsel. De dubbelzinnigheid waarop het berust, blijft evenwel bestaan. Evenals in het verleden worden de bankrevisoren benoemd door de instellingen waarop zij toezicht moeten uitoefenen. Weliswaar moet de Bankcommissie die benoemingen goedkeuren. Maar het initiatief blijft bij de banken berusten. Het belang van de controle eist echter dat de Bankcommissie zelf de revisoren benoemt. Zo zou de controle van een aantal instellingen, in sommige gevallen, moeten kunnen worden toevertrouwd aan bepaalde revisoren. Het is eveneens aangewezen dat de Commissie de bezoldiging van de revisoren bepaalt. Er mag overigens, a priori, geen enkel verband bestaan tussen het bedrag van die bezoldiging en de gecontroleerde bank. In sommige gevallen kunnen de controleverrichtingen in kleine en middelgrote banken bijzonder belangrijk zijn. Indien de bezoldiging van de revisoren echter door die banken wordt vastgesteld en gedragen, bestaat het gevaar dat zij wordt vastgesteld op een niveau dat buiten verhouding staat tot de omvang van de vereiste controleverrichtingen.

» In het ontwerp van de Regering hangt de controlebevoegdheid van de revisoren af van de navorsingsbevoegdheid die de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen aan de commissarissen van vennootschappen verlenen. Ook op dat punt zet dit amendement de toestand recht. De bevoegdheid van de revisoren mag geen aanhangsel zijn van die van de commissarissen.

» Dit amendement bepaalt evenwel dat de bevoegdheid van de commissaris in de banken bedoeld in artikel 8, nog tot 31 december 1980 wordt uitgeoefend door de erkende revisoren. Op die wijze wordt rekening gehouden met de feite-

» Après le 31 décembre 1980, ces fonctions seront accomplies par des commissaires choisis parmi les membres de l'Institut des Réviseurs d'Entreprises et elles ne pourront plus être remplies par des réviseurs agréés.

» Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires-réviseurs sont applicables aux commissaires des banques constituées sous l'une des formes prévues à l'article 8, dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-réviseurs, à l'exception des articles 64, alinéa 4, 65, alinéas 6 et 7, et 68, et sauf s'il y est dérogé par le présent arrêté.

» Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et conformément à l'alinéa précédent, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci. »

Ils justifient leur amendement comme suit :

« Le régime revisoral institué par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, est ambigu. Les réviseurs de banques, qui sont chargés de surveiller les banques et l'application des dispositions légales et réglementaires, exercent en même temps les fonctions de commissaires. Ils sont nommés et rémunérés par les banques.

» L'amendement déposé par le Gouvernement améliore le régime existant. Il maintient cependant l'équivoque sur laquelle il repose. Comme par le passé, les réviseurs de banques seront nommés par les établissements qu'ils sont chargés de surveiller. La Commission bancaire devra, il est vrai, autoriser ces nominations. L'initiative de celles-ci appartiendra toutefois aux banques. Or, dans l'intérêt du contrôle, il importe que la Commission bancaire puisse nommer elle-même les réviseurs. C'est ainsi que le contrôle de certains établissements devrait pouvoir, dans certains cas, être confié à des réviseurs déterminés. Il s'indique également que la Commission fixe la rémunération des réviseurs. Aucun lien ne doit d'ailleurs exister, a priori, entre le montant de cette rémunération et la banque surveillée. Dans certains cas, les devoirs de contrôle peuvent être particulièrement importants dans des banques de petite et moyenne importance. Or, si la rémunération revisorale est fixée et supportée par ces dernières, elle risque d'être établie à un niveau qui sera sans rapport avec l'ampleur des tâches de surveillance requises.

» Dans le projet gouvernemental, les pouvoirs de contrôle exercés par les réviseurs sont fonction des pouvoirs d'investigation accordés aux commissaires de sociétés par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Sur ce point également, le présent amendement redresse la situation. Le contrôle revisoral ne peut être l'accessoire des devoirs du commissaire.

» Le présent amendement prévoit cependant que les fonctions de commissaire dans les banques visées à l'article 8, continueront à être exercées jusqu'au 31 décembre 1980 par les réviseurs agréés. Cette disposition tient compte d'une situa-

lijke toestand. De Bankcommissie beschikt op dit ogenblik niet over een korps inspecteurs en het toezicht dat zij uitoefent zal nog een aantal jaren moeten blijven berusten bij de revisoren, behalve wanneer zij, zoals is voorzien, een beroep zou doen op de inspecteurs van de Nationale Bank van België.

» Het amendement bepaalt dat die overgangstijd einde 1980 afloopt. Op dat moment zullen de huidige revisoren moeten kiezen tussen het statuut van bedrijfsrevisor of dat van rechtstreeks medewerker van de Commissie. In 1980 zal de Commissie de tijd gehad hebben om haar korps van inspecteurs samen te stellen en zal zij daarbij de revisoren kunnen opnemen die daarvoor hebben geopteerd. Hopelijk zal de wetgever inmiddels ook het gehele statuut van de bedrijfsrevisoren hebben kunnen wijzigen, zoals al jarenlang wordt gevraagd. »

De Minister legde, in antwoord op dit amendement, een nota voor waarvan hierna de tekst volgt :

« Het amendement voorgesteld op artikel 20 heeft ten doel de revisoren in de banken te doen benoemen en bezoldigen door de Bankcommissie; het bepaalt bovendien dat die revisoren, tijdens een overgangstijdvak, tegelijkertijd de functie van commissaris van de vennootschap zullen uitoefenen terwijl, na afloop van die periode, het ambt van revisor aangevoerd door de Bankcommissie en het ambt van commissaris van de vennootschap afzonderlijke functies zullen zijn.

» Bij dit voorstel behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

» 1. Het statuut van revisor benoemd en bezoldigd door de Bankcommissie.

» De verantwoording van het amendement geeft niet nauwkeurig de strekking van de Regeringsvoorstellen weer. Zij laat geloven dat de banken volkomen vrij zouden zijn in de keuze van hun revisor en in de vaststelling van zijn bezoldiging en dat de revisor derhalve niet de nodige onafhankelijkheid zou genieten ten opzichte van de bank waarvan hij zijn mandaat gekregen heeft.

» In dit opzicht heeft het zijn nut erop te wijzen :

a) dat de keuze van de bank, krachtens het ontwerp, slechts betrekking kan hebben op een vooraf erkende revisor; dat die aanwijzing bovendien, voor elk geval afzonderlijk afhankelijk is van de voorafgaande machtiging van de Bankcommissie; dat die machtiging wordt gegeven voor een beperkte duur met het oog op de wisseling van de revisoren in functie bij een bank en dat zij om een ernstige reden te allen tijde kan worden ingetrokken;

b) dat de revisoren bezoldigd worden volgens een schaal vastgesteld door de Bankcommissie.

» Hieruit volgt dat het voorgestelde amendement alleen uit zuiver juridisch oogpunt onderscheiden is van de regeringsvoorstellen. De onderzoekingsbevoegdheden van de revisor worden niet uitgebreid; integendeel, in de definitieve regeling zal hij niet meer beschikken over de belangrijke bevoegd-

tion de fait. Pour le moment, la Commission bancaire ne dispose pas d'un corps d'inspecteurs et la surveillance qu'elle exerce devra continuer à reposer, pendant un certain nombre d'années, sur les reviseurs, sauf à faire appel, ainsi qu'il est prévu, aux inspecteurs de la Banque Nationale de Belgique.

» Dans le système de l'amendement déposé, cette période transitoire prendra fin à la fin de 1980. A ce moment, les reviseurs actuels devront opter entre le statut de reviseur d'entreprises ou celui d'auxiliaires directs de la Commission. D'ici 1980, la Commission aura eu le temps de constituer son corps d'inspecteurs et elle pourra intégrer à ce dernier les reviseurs qui opteraient pour le nouveau régime. On peut espérer que d'ici 1980 le législateur aura également apporté au statut de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises la réforme d'ensemble que celui-ci requiert depuis de nombreuses années. »

En réponse à cet amendement, le Ministre dépose la note suivante :

« L'amendement proposé à l'article 20 vise à faire nommer et rémunérer les reviseurs dans les banques par la Commission bancaire; il prévoit pour le surplus que, durant une période transitoire, ces reviseurs exerceront simultanément la charge de commissaire de la société, tandis qu'au terme de cette période les fonctions de reviseur désigné par la Commission bancaire et les fonctions de commissaire de la société seront distinctes.

» Cette proposition appelle les observations suivantes :

» 1. Le statut du reviseur nommé et rémunéré par la Commission bancaire.

La justification de l'amendement ne traduit pas de manière précise la portée des propositions gouvernementales. Elle laisse croire que les banques seraient entièrement libres quant au choix de leur reviseur et quant à la détermination de sa rémunération et que le reviseur ne jouirait dès lors pas des conditions d'indépendance nécessaire par rapport à la banque dont il tient son mandat.

» Il n'est pas inutile de relever à cet égard :

a) qu'en vertu du projet, le choix de la banque ne peut porter que sur un reviseur préalablement agréé; que, pour le surplus, cette désignation est subordonnée dans chaque cas à l'autorisation préalable de la Commission bancaire; que cette autorisation est donnée pour une durée limitée en vue d'assurer une tournante des reviseurs en charge auprès d'une banque; elle peut être révoquée à tout moment en cas de motif grave;

b) que les reviseurs sont rémunérés selon un barème arrêté par la Commission bancaire.

» Il en résulte que l'amendement proposé ne se distingue que sous l'aspect purement juridique des propositions gouvernementales. Les pouvoirs d'investigation du reviseur ne se trouvent pas accrus; au contraire, dans le régime définitif, il ne disposera plus des pouvoirs importants conférés au

heden, verleend aan de commissaris door de wetten op de vennootschappen (verslag aan de vergadering, bijeenroeping van de vergadering, enz.).

» 2. Het statuut van de revisor, voorgesteld in het amendement, is fundamenteel dubbelzinnig;

a) Zal de revisor een onafhankelijk deskundige zijn, handelend in eigen naam en op eigen verantwoordelijkheid of zal hij een aangestelde, een inspecteur van de Bankcommissie zijn, handelend namens, voor rekening en onder verantwoordelijkheid van de laatstgenoemde ?

» Hoe kan, in het tweede luik van het alternatief, een openbaar gezagsorgaan of een aangestelde ervan, de functie van commissaris van een handelsvennootschap uitoefenen, zoals bepaald is voor de overgangperiode ?

In het eerste luik van het alternatief en in de definitieve regeling, zal men drie soorten van controle hebben : de rechtstreekse inspectie door de Bankcommissie, de controle door de revisoren en de controle van de commissaris-revisor (cf. infra);

b) Hoe moeten de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de vennootschappen worden opgevat wanneer zij, in de loop van de overgangperiode, worden toegepast op de revisoren benoemd door de Bankcommissie ?

Quid met het recht van afzetting *ad nutum* ?

Quid met het instellen, tegen de revisoren, van de maatschappelijke vordering wegens tekortkoming of vergissing ?

Quid met het bijzonder verslag in geval van inbreng in natura ? Zal de rechtsaansprakelijkheid van de Bankcommissie in het geding kunnen worden gebracht door de vennootschap of door derden wegens de schade die zij geleden heeft of geleden hebben hetzij door de keuze van de revisor aangewezen door de Commissie, hetzij door de manier waarop hij zich van zijn taak gekweten heeft ?

c) Wat zal, in de definitieve regeling, de respectieve rol zijn van de revisor en van de commissaris ? Wie zal de rekeningen goedkeuren ? De revisor wegens het feit dat de balansen moeten worden opgemaakt overeenkomstig de wetten of reglementen ? De commissaris die alleen verantwoordelijk is ten opzichte van de vennootschap en van derden voor het onderzoek van de maatschappelijke rekeningen ?

In feite zou het hier gaan om een algehele dubbelzinnigheid indien geen duidelijke en samenhangende omschrijving wordt gegeven van het voorwerp van hun respectieve controle. In dit opzicht zij erop gewezen dat men weliswaar het naast of boven elkaar bestaan van controles met een welbepaald doel begrijpt, evenals de gelijktijdigheid van bijzondere controles en van een bevoegdheid van algemene controle, maar dat men niet het naast elkaar bestaan kan indenken van twee soorten van controle van algemene aard, die alle aspecten van het leven van de vennootschap omvatten en derhalve betrekking hebben op hetzelfde voorwerp en zich slechts onderscheiden door de omstandigheid dat diegenen, voor wie de opgestelde verslagen bestemd zijn, verschillen. Welnu, dat wordt voorgesteld in het voornoemde amendement.

commissaire par les lois sur les sociétés (rapport à l'assemblée, convocation de l'assemblée, etc.).

» 2. Le statut du reviseur, proposé dans l'amendement, est fondamentalement ambigu.

a) Le reviseur sera-t-il un expert indépendant, agissant en nom propre et sous sa responsabilité ou sera-t-il un préposé, un inspecteur de la Commissaire bancaire, agissant au nom, pour compte et sous la responsabilité de cette dernière ?

» Dans la seconde branche de l'alternative, comment une autorité publique ou un préposé de celle-ci peut-il exercer les fonctions de commissaire d'une société commerciale, comme il est prévu pour la période transitoire ?

Dans la première branche de l'alternative et dans le régime définitif on aura trois types de contrôles : l'inspection directe par la Commission bancaire, le contrôle par les reviseurs et le contrôle du commissaire-reviser (cf. infra);

b) Comment concevoir les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés dans leur application, au cours de la période transitoire, aux reviseurs nommés par la Commission bancaire ?

Quid du droit de révocation *ad nutum* ?

Quid de l'intentement contre les reviseurs de l'action sociale pour faute ou erreur ?

Quid du rapport spécial en cas d'apports en nature ? La responsabilité juridique de la Commission bancaire pourra-t-elle être mise en cause par la société ou par des tiers à raison du dommage subi par elle ou par eux à raison soit du choix du reviseur désigné par la Commission, soit de la manière dont il s'est acquitté de sa tâche ?

c) En régime définitif, quel serait le rôle respectif du reviseur et du commissaire ? Qui approuvera les comptes ? Le reviseur, du fait que les bilans doivent être établis conformément aux lois ou règlements ? Le commissaire, qui seul est responsable à l'égard de la société et des tiers de la vérification des comptes sociaux ?

En réalité, l'ambiguïté serait totale à défaut d'une définition claire et cohérente de l'objet de leurs contrôles respectifs. A ce titre, il y a lieu de signaler que si l'on conçoit la juxtaposition ou la superposition de contrôles à objet déterminé, de même que la simultanéité de contrôles particuliers et d'une compétence de contrôle général, on ne conçoit pas la juxtaposition de deux contrôles d'ordre général, englobant tous les aspects du fonctionnement de la société, et portant dès lors sur le même objet et ne se distinguant que par les destinataires des rapports qui sont établis. Or, c'est ce que propose l'amendement susvisé.

3. Het huidige revisoraal stelsel is wel ingewikkeld, maar niet dubbelzinnig. Het gaat uit van de grondgedachte dat de globale controle een enkele controle vormt en het steunt daartoe op de bepalingen van de wetten op de vennootschappen. Het behelst trouwens een zeer nauwlettende voogdij van de overheid op de aanwerving, de aanwijzing, de bezoldiging van de revisoren en op de manier waarop zij hun taak vervullen, maar die voogdij wijzigt de fundamentele rechtsverhouding niet. Doordat het ontwerp van de Regering voorziet in rechtstreeks toezicht van de Bankcommissie op alle aspecten van de bankactiviteit, vult het trouwens het revisoraal toezicht aanzienlijk aan, zonder het beginsel ervan te wijzigen.

Conclusie :

— In feite brengt het amendement geen verbetering in het controlestelsel;

— Het schept een fundamentele juridische dubbelzinnigheid tussen de functie en de verantwoordelijkheid van de revisor en die van de commissaris. »

De Minister verklaarde dat de Regering dit amendement dan ook niet kon aanvaarden.

Het amendement werd verworpen met 10 stemmen tegen 5.

Een ander amendement werd door een commissielid ingediend dat ertoe strekt, in het tweede lid van § 2 van het artikel, een zin toe te voegen waardoor de machtiging door de Bankcommissie aan een revisor verleend om zijn mandaat bij een bepaalde bank te vervullen slechts éénmaal kan vernieuwd worden. Op deze wijze zou men voorkomen dat een revisor als het ware « van het huis » wordt, wat « bedrijfsblindheid » meebrengt. Een normale rotatie is een waarborg voor de onafhankelijkheid van de revisor.

De Minister verklaarde met dit amendement akkoord te kunnen gaan, mits uitzondering kan worden voorzien in speciale gevallen. Het kan inderdaad voorkomen dat een revisor dicht bij de leeftijdsgrens niet meer in aanmerking kan komen voor een mandaat bij een andere bank; ook dient in acht genomen dat de banken niet allen hun boekjaar op dezelfde datum afsluiten.

Het amendement werd dienvolgens door de Regering opnieuw geformuleerd als volgt : « Ze kan, behoudens speciale gevallen, slechts één enkele maal hernieuwd worden » en met algemene stemmen aangenomen.

Een commissaris vroeg of het aantal mandaten van de bankrevisoren beperkt zal zijn.

De Minister antwoordde dat op dit ogenblik het aantal mandaten reeds beperkt wordt tot vijf of zes. Voor elk mandaat zal de revisor gemachtigd moeten worden door de Bankcommissie. Anderzijds bestaat een tendens om colleges van revisoren te vormen.

Het geamendeerd artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 5.

3. Si le régime revisoral existant à l'heure actuelle est complexe, il n'est pas ambigu. Il part de l'idée fondamentale que le contrôle global est unique et prend appui à cet effet sur les dispositions des lois sur les sociétés. Par ailleurs, il organise une tutelle très étroite de l'autorité publique sur le recrutement, la désignation, la rémunération des réviseurs et sur la manière dont ils accomplissent leur mission, mais qui n'altère pas la relation juridique de base. Par ailleurs, en prévoyant un contrôle direct de la Commission bancaire sur certains aspects de l'activité bancaire, le projet du Gouvernement complète sensiblement le contrôle revisoral sans en altérer le principe.

En conclusion :

— L'amendement n'apporte pas, en fait, une amélioration du régime de contrôle;

— Il crée une ambiguïté juridique fondamentale entre les fonctions et responsabilités du réviseur et celles du commissaire. »

Le Ministre déclare que, par conséquent, le Gouvernement ne peut pas admettre cet amendement.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre 5.

Un autre amendement est déposé par un membre de la Commission; il vise à ajouter, au deuxième alinéa du § 2 de l'article, une phrase permettant de renouveler une seule fois l'autorisation accordée par la Commission bancaire à un réviseur pour exercer son mandat auprès d'une banque. On éviterait de la sorte qu'un réviseur ne se considère à la fin comme appartenant à cette banque, ce qui pourrait provoquer un certain relâchement. Une rotation normale constitue une garantie pour l'indépendance du réviseur.

Le Ministre a déclaré qu'il pouvait admettre cet amendement à condition qu'une exception puisse être prévue pour certains cas particuliers. Il peut arriver en effet qu'un réviseur approchant de la limite d'âge n'entre plus en ligne de compte pour un mandat auprès d'une autre banque; il faut également tenir compte du fait que les banques ne clôturent pas toutes leur exercice social à la même date.

L'amendement est dès lors remanié par le Gouvernement comme suit : « Sauf cas spéciaux, elle ne peut être renouvelée qu'une seule fois » et sous cette forme il a été admis à l'unanimité.

Un commissaire demande si le nombre de mandats des réviseurs de banques sera limité.

Le Ministre répond qu'en ce moment le nombre des mandats est déjà limité à cinq ou six. Pour chaque mandat le réviseur devra obtenir l'autorisation de la Commission bancaire. D'autre part, il y a une tendance à former des colleges de réviseurs.

L'article amendé est adopté par 9 voix contre 5.

## Artikel 43quinquies.

Dit artikel, dat het artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 185 vervangt, bepaalt de maatregelen die de Bankcommissie kan nemen tegenover een bank die op een of andere wijze in gebreke blijft. Zoals door het artikel 14bis en artikel 16 van het ontwerp voorzien is voor de spaarkassen, bepaalt de Bankcommissie termijnen binnen dewelke de vastgestelde toestand moet verholpen worden. Indien, na deze termijn, de toestand niet rechtgezet is, mag de Bankcommissie hetzij een speciaal commissaris benoemen, hetzij de activiteiten van de bank (of een deel ervan) opschorten, hetzij de inschrijving van de bank herroepen.

Dit artikel werd met algemene stemmen aangenomen.

## Artikel 44.

Bij dit artikel dat de samenstelling van de Bankcommissie betreft, werd door een aantal commissieleden het volgende amendement ingediend :

*Artikel 44.* — Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

» De Bankcommissie bestaat uit een voorzitter, twee ondervoorzitters en zes leden benoemd bij koninklijk besluit ondertekend door de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken.

» Twee van de zes leden worden benoemd uit een drievoudige lijst voorgedragen door het Verbond van Belgische Ondernemingen.

» Twee andere leden worden benoemd uit een drievoudige lijst voorgedragen door de representatieve werknemersorganisaties.

» De twee laatste leden worden benoemd uit een drievoudige lijst voorgedragen door de Nationale Bank van België.

» Hun vergoeding wordt vastgesteld bij koninklijk besluit.

» Het mandaat van de voorzitter, de twee ondervoorzitters en de leden van de Commissie duurt zes jaar; de mandaten zijn om de twee jaar voor een derde vernieuwbaar. De orde van uittreding wordt de eerste maal bepaald door lottrekking. Bij ontslag of overlijden geschiedt de voordracht op dezelfde wijze als die van de titularis wiens plaats is opgevallen. »

Zij verantwoordden hun amendement als volgt :

« De samenstelling van de Bankcommissie moet grondiger worden gewijzigd dan de Regering voorstelt.

» Op dit ogenblik en ook naar het voorstel van de Regering, is alleen de voorzitter een vast lid van de Commissie.

## Article 43quinquies.

Cet article, qui remplace l'article 25 de l'arrêté royal n° 185, prévoit les mesures que la Commission bancaire pourra prendre envers une banque qui ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions légales. Ainsi qu'il est prévu par les articles 14bis et 16 du projet pour les caisses d'épargne, la Commission bancaire fixera les délais dans lesquels il doit être remédié à la situation constatée. Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission bancaire peut soit nommer un commissaire spécial, soit suspendre les activités (ou une partie des activités) de la banque, soit révoquer l'inscription de la banque.

Cet article est adopté à l'unanimité.

## Article 44.

Cet article, qui concerne la composition de la Commission bancaire, fait l'objet de l'amendement suivant déposé par plusieurs membres de la commission :

*Article 44.* — Remplacer cet article par le texte suivant :

« L'article 37 du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

» La Commission bancaire est composée d'un président, de deux vice-présidents et de six membres, nommés par arrêté royal contresigné par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires économiques.

» Deux des six membres sont nommés sur présentation d'une liste triple composée par la Fédération des entreprises de Belgique.

» Deux autres membres sont nommés sur présentation d'une liste triple composée par les organisations les plus représentatives des travailleurs.

» Les deux derniers membres sont nommés sur présentation d'une liste triple composée par la Banque nationale de Belgique.

» Leur rémunération sera fixée par arrêté royal.

» La durée du mandat du président, des deux vice-présidents et des membres de la Commission est de six ans; les mandats sont renouvelables par tiers tous les deux ans. L'ordre de sortie est réglé pour la première fois par tirage au sort. En cas de démission ou de décès, la présentation s'effectue suivant le même mode que celui qui a été observé lors de la présentation du titulaire de la place devenue vacante. »

Ils justifient cet amendement comme suit :

« Une modification plus profonde que celle proposée par le Gouvernement s'impose en ce qui concerne la composition de la Commission bancaire.

» Dans la composition actuelle, comme dans celle proposée par le Gouvernement, seul le président est un membre

Het is redelijk hem twee vaste ondervoorzitters toe te voegen. De Commissie heeft immers sinds haar instelling nieuwe bevoegdheden gekregen, met name ten opzichte van de ondernemingen die onder de wet van 10 juni 1964 vallen, en van de holdings. Bovendien wordt bij het ontwerp nr. 275 aan de Bankcommissie de controle opgedragen van de private spaarkassen, die nu nog ressorteren onder het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders.

» Wat betreft de zes niet vaste leden, is het eveneens beter een verscheidenheid tot stand te brengen zoals gebeurt door de opneming van vertegenwoordigers van de werkgevers, in de ruimste zin van het woord, en van de representatieve werknemersverenigingen; de twee laatste leden zouden worden benoemd uit een drievoudige lijst voorgedragen door de Nationale Bank van België, hetgeen de onontbeerlijke samenwerking zou bevorderen tussen de Nationale Bank, die verantwoordelijk is voor het monetair beleid, en de Commissie, die verantwoordelijk is voor de financiële tussenpersonen van de particuliere sector. »

De Minister beoordeelde dit amendement als volgt :

« Met betrekking tot het bepaalde in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 185, te wijzigen door artikel 44 van het ontwerp, strekken de amendementen om de volgende wijzigingen aan te brengen :

a) toevoeging aan de Commissie van twee ondervoorzitters (full-time), naast de voorzitter (de facto full-time) en de zes leden (niet full-time);

b) wijziging van de manier waarop de leden (niet full-time) van de Bankcommissie worden aangewezen (twee rechtstreeks benoemd, twee op gezamenlijk voorstel van de Nationale Bank van België en het Herdiscontering- en Waarborginstituut en twee op voorstel van de banken en de particuliere spaarkassen) als volgt : een recht van voordracht van de Nationale Bank van België, van het Verbond van Belgische Ondernemingen en van de vakbonden, ieder voor twee leden;

c) opheffing van de onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van de Bankcommissie en een functie in ondernemingen aan de permanente controle van de Bankcommissie onderworpen.

» 1. Wat allereerst het laatste punt betreft, ziet de Regering geen redenen om de thans geldende onverenigbaarheid op te heffen die tot doel heeft te verhinderen dat iemand zou deel uitmaken van het controleorgaan en tevens ook van een onderneming die erdoor wordt gecontroleerd. Is het werkelijk de bedoeling van de indieners van het amendement te bereiken dat bijvoorbeeld de drievoudige lijst voorgedragen door het Verbond van Belgische Ondernemingen slechts personen zou bevatten die leidinggevende functies uitoefenen in de banken, de particuliere spaarkassen of in de portefeuillemaatschappijen beheerst door het koninklijk besluit nr. 64 ?

permanent. Il se justifie que deux vice-présidents permanents lui soient adjoints. Des attributions nouvelles ont en effet été confiées à la Commission bancaire depuis sa création, relatives notamment aux entreprises régies par la loi du 10 juin 1964 et aux sociétés holdings. En outre, le projet de loi n° 275 confie à la Commission bancaire le contrôle des caisses d'épargne privées, qui relevait jusqu'à présent de l'Office central de la Petite Epargne.

» Quant aux six membres non permanents, il est également plus approprié d'en prévoir une répartition qui y introduit les représentants du monde patronal, au sens le plus large, ainsi que des organisations les plus représentatives des travailleurs; les deux derniers seraient nommés sur présentation d'une liste triple composée par la Banque nationale de Belgique, ce qui renforcerait la coopération indispensable entre celle-ci, responsable de la politique monétaire, et la Commission, responsable du contrôle des intermédiaires financiers du secteur privé. »

Le Ministre a émis les considérations suivantes au sujet de cet amendement :

« Par rapport au dispositif de l'article 37 de l'arrêté royal n° 185 modifié par l'article 44 du projet n° 275, les amendements tendent à apporter les modifications suivantes :

a) adjonction à la Commission, à côté du président (de facto full-time) et des six membres (non full-time), de deux vice-présidents (full-time);

b) remplacement du mode actuel de désignation des membres (non full-time) de la Commission bancaire (deux à la nomination directe, deux sur proposition conjointe de la Banque nationale de Belgique et de l'Institut de Récompte et de Garantie et deux sur proposition des banques et des caisses d'épargne privées) par un droit de présentation de la Banque nationale de Belgique, de la Fédération des Entreprises de Belgique et des syndicats ouvriers, chacun pour deux membres;

c) suppression de l'incompatibilité entre la qualité de membre de la Commission bancaire et l'exercice de fonctions dans des entreprises soumises au contrôle permanent de la Commission bancaire.

» 1. Quant à ce dernier point tout d'abord, le Gouvernement ne voit pas les motifs qu'il y a à supprimer l'incompatibilité prévue par le texte actuel et qui vise à exclure l'appartenance simultanée à l'organe de contrôle et à une entreprise contrôlée par lui. Est-ce vraiment l'intention des auteurs de l'amendement d'admettre par exemple que la liste triple proposée par la Fédération des Entreprises de Belgique ne comporte que des personnes exerçant des fonctions dirigeantes dans des banques, dans des caisses d'épargne privées ou dans des sociétés à portefeuille régies par l'arrêté royal n° 64 ?

» 2. Wat betreft de toevoeging van twee ondervoorzitters full-time, kunnen een groot aantal regelingen worden verdedigd : er bestaan er zeer veel in ons land.

» De indieners van het amendement verantwoorden hun voorstel enkel met de overweging dat de huidige of toekomstige taken van de Commissie vermenigvuldigd zijn.

» De Regering acht dit argument niet van beslissende betekenis. Zij ziet niet in hoe de vermenigvuldiging van de taken niet opgevangen zou kunnen worden door het administratief kader van de Commissie en op welke wijze de toevoeging van twee ondervoorzitters full-time in casu de werking van de instelling zou kunnen verbeteren.

De voorstellen betreffende de voordracht van de leden van de Bankcommissie strekken ertoe van deze Commissie een ontmoetingsplaats te maken van vertegenwoordigers van de Nationale Bank, het patronaat en de vakbonden.

» Dit georganiseerd overleg heeft op tal van gebieden van 's lands bedrijfsleven goede resultaten opgeleverd, maar de Regering meent niet dat het ook in de schoot van de Bankcommissie tot stand gebracht moet worden.

a) Wat betreft de maatregelen die de grootste weerslag kunnen hebben op de ondernemingen en hun personeel, nl. de maatregelen inzake monetair beleid (beheersing en kostprijs van het krediet-rentevoeten) behoort het initiatiefrecht tot de Nationale Bank van België en in deze Bank tot de Raad van Regenten, waar de verschillende economische en sociale belangengroepen van het land reeds vertegenwoordigd zijn en de beleidslijnen natuurlijkerwijze besproken worden. In deze gevallen heeft de Bankcommissie uitsluitend tot taak aan de aanbevelingen van de Bank bindende kracht te geven.

b) De andere beslissingen en bevoegdheden van de Commissie liggen op het technisch vlak van de controle op de goede werking van de financiële tussenpersonen of van de vrijwaring van de belangen van het publiek bij de financiële verrichtingen, waarbij de spaargelden van het publiek betrokken zijn.

» In dit geval komt het er niet op aan een houdbaar compromis na te streven tussen de belangen van de ondernemingen en die van hun personeel, maar wel :

— wat betreft de financiële tussenpersonen : ervoor te waken dat hun werking de zekerheid van hun verbintenissen veilig stelt, onder het oogpunt van likwiditeit en solvabiliteit, en dat hun beheer verenigbaar is met de normen van een goed bankbeheer en met het algemeen belang;

— wat betreft het uitgifteregime van de effecten en de waardepapieren : te zorgen voor een correcte voorlichting van het publiek over de verrichting die wordt voorgesteld en voor de naleving van de regelen van de financiële plichtleer en de gelijkheid van de aandeelhouders.

» Men ziet niet in wat er op dit gebied tussen de sociale partners te bespreken valt.

2. Quant à l'adjonction de deux vice-présidents full-time, l'on peut, en cette matière, défendre une multitude de systèmes; il en existe de très nombreux dans notre pays.

Ceci dit, les auteurs de l'amendement justifient leur proposition par la simple constatation de l'élargissement des tâches qui ont été ou qui seront confiées à la Commission.

Cette constatation ne paraît pas décisive aux yeux du Gouvernement. Il ne voit pas en quoi l'élargissement des tâches ne peut être rencontré par le cadre administratif de la Commission et en quoi l'adjonction de deux vice-présidents full-time améliorerait in casu le fonctionnement de l'institution.

Les propositions en ce qui concerne la présentation des membres de la Commission bancaire tendent à faire de celle-ci un lieu de rencontre entre représentants de la Banque Nationale de Belgique, du patronat et des syndicats.

» Tout en constatant que dans de nombreux domaines de la vie économique du pays, cette concertation organisée a donné de bons résultats, le Gouvernement ne croit pas qu'il s'indique de la prévoir au sein de la Commission bancaire.

a) En ce qui concerne les mesures qui sont le plus susceptibles d'avoir une répercussion sur les entreprises et sur leur personnel, à savoir les mesures de politique monétaire (encadrement et coût du crédit — niveau des taux) le droit d'initiative appartient à la Banque Nationale de Belgique et au sein de celle-ci au Conseil de Régence où les divers intérêts économiques et sociaux du pays se trouvent déjà représentés et où la délibération sur les politiques à suivre s'institue tout naturellement. Dans ces matières, l'intervention de la Commission bancaire se situe sur le seul plan de la force obligatoire à conférer aux recommandations de la Banque.

b) Les autres décisions et pouvoirs de la Commission se situent sur le plan technique du contrôle du bon fonctionnement des intermédiaires financiers ou de la sauvegarde des intérêts du public dans les opérations financières ou l'épargne du public est concernée.

» Il ne s'agit pas en l'occurrence de rechercher des compromis cohérents entre les intérêts des entreprises et ceux des personnes qu'elles emploient, mais bien :

— en ce qui concerne les intermédiaires financiers, de veiller à ce que leur mode de fonctionnement assure la sécurité de leurs engagements, sous l'angle de la liquidité et de la solvabilité, et à ce que leur gestion soit conforme aux normes de bonne gestion bancaire et à l'intérêt général;

— en ce qui concerne le régime d'émission des titres et valeurs, de veiller à ce que le public soit correctement informé sur l'opération qui lui est présentée et à ce que les règles de la déontologie financière et l'égalité des actionnaires soient respectées.

» On ne voit pas ce qui, dans ces décisions, relèverait du dialogue entre partenaires sociaux.



3. De meeste beslissingen die de Bankcommissie dient te nemen, in de sector van de financiële tussenpersonen zowel als in die van de aantrekking van kapitalen, hebben geen betrekking op algemene beleidslijnen maar wel op individuele toestanden waarover een oordeel moet worden geveld. Het zijn beslissingen van administratieve aard die nauw verwant zijn met jurisprudentiële beslissingen, in die zin dat een toestand wordt beoordeeld in het licht van regels die reeds bestaan of worden voorbereid.

» In deze context krijgt de strafrechtelijk beteugelde regel van het beroepsgeheim, waartoe de leden van de Bankcommissie gehouden zijn, zijn volle betekenis. Hieruit volgt dat de leden van de Bankcommissie geen vertegenwoordigers of opdrachthouders mogen zijn, die aan hun opdrachtgevers verslag moeten uitbrengen en a fortiori van hen onderrichtingen ontvangen. De wet heeft gewild — dit is de huidige toestand — dat de leden ten persoonlijke titel zouden zetelen en slechts collectief verantwoordelijk zouden zijn voor hun beslissingen tegenover de politieke macht, met dien verstande dat die verantwoordelijkheid kan leiden tot ontslagverlening door de Koning.

» In die omstandigheden ligt het voor de hand dat een eigenlijke vertegenwoordiging van de sociale partners in de schoot van de Commissie niet houdbaar is en dat men vergeefs zou pogen op die wijze een gesprek tussen die partners tot stand te brengen.

4. De wet heeft gewild — dit blijkt uit de teksten vooral wat betreft het regime van de uitgaven en dat van de portefeuillemaatschappijen — dat de Bankcommissie eerder aanbevelingen zou doen dan een formele juridische bevoegdheid uitoefenen. Dit onderstelt dat de Commissie bij de publieke opinie over het algemeen evenals bij de betrokken ondernemingen, waarvoor haar aanbevelingen bestemd zijn, een onbetwistbaar krediet zou genieten en een onbesproken onpartijdigheid zou aan de dag leggen, ten einde te bereiken dat hetzelfde krediet wordt verleend aan de beginselen die zij huldigt, de gedragsregelen die zij formuleert en de deontologische gedragingen die zij voorschrijft. De Regering meent niet dat de aanneming van de voorgestelde amendementen dat krediet zou vergroten.

5. Ten slotte is de Bankcommissie een administratieve, weliswaar autonome, overheid, maar die deelneemt aan de uitoefening van het openbaar gezag. Om deze redenen lijkt het niet wenselijk, zoals in de voorgestelde amendementen gebeurt, de taak en de bevoegdheid van de Regering inzake benoeming en ontslagverlening van de leden van de Bankcommissie op gevoelige wijze te beperken. »

Tot besluit vroeg de Minister het amendement te verwerpen.

Het amendement werd verworpen met 9 stemmen tegen 4.

Een commissielid diende een ander amendement in ertoe strekkende in fine van het vierde lid van artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 185 volgende zin toe te voegen: « De

3. La plupart des décisions que la Commission bancaire est appelée à prendre, que ce soit dans le secteur des intermédiaires financiers ou dans celui des appels au marché des capitaux, ne portent pas sur des politiques générales mais concernent des situations individuelles sur lesquelles un jugement doit être porté. Il s'agit de décisions d'ordre administratif, mais qui s'apparentent à des décisions judiciaires en ce sens qu'une situation est jugée au regard de règles préexistantes ou en voie d'élaboration.

Dans ce contexte la règle, sanctionnée pénalement, du secret professionnel imposé aux membres de la Commission bancaire prend toute sa signification. Il en résulte que les membres de la Commission bancaire ne peuvent être des représentants ou des mandataires, faisant rapport à leurs mandats et, a fortiori, recevant d'eux des instructions. La loi a entendu — et telle est la situation actuelle — que les membres siègent à titre personnel et soient justiciables seulement collectivement à l'égard du pouvoir politique des décisions prises, cette responsabilité pouvant conduire à la révocation par le Roi de leur nomination.

Dans un tel contexte, il est évident qu'une représentation proprement dite, au sein de la Commission, des partenaires sociaux n'est pas concevable et qu'il est vain d'entendre assurer par cette voie un dialogue entre ces partenaires.

4. La loi a entendu — les textes en font foi principalement en ce qui concerne le régime des émissions et celui des sociétés à portefeuille — fonder l'action de la Commission bancaire davantage sur la recommandation que sur l'exercice de compétences juridiques formelles. Ceci implique que la Commission jouisse auprès de l'opinion publique en général comme auprès des entreprises en cause auxquelles ces recommandations s'adressent, d'un crédit incontesté et d'une impartialité indiscutée afin que les principes qu'elle consacre, les règles de comportement qu'elle formule, les attitudes déontologiques qu'elle fait prévaloir bénéficient de ce crédit. Le Gouvernement ne croit pas que l'adoption des amendements proposés ajouterait à ce crédit.

5. Enfin, la Commission bancaire est une autorité administrative, autonome certes, mais participant à l'exercice de la puissance publique. A ce titre, il ne paraît pas opportun de réduire sensiblement, comme le fait la proposition d'amendement, le rôle et les prérogatives du Gouvernement en matière de nomination et de révocation des membres de la Commission bancaire. »

En conclusion, le Ministre demande de rejeter cet amendement.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 4.

Un membre de la Commission dépose un autre amendement tendant à ajouter, in fine du quatrième alinéa de l'article 37 de l'arrêté royal n° 185, la phrase suivante: « Le

voorzitter mag voornoemde functies niet hebben uitgeoefend vóór zijn benoeming ».

De Minister antwoordde dat, naar zijn oordeel, de nieuwe tekst van het vierde lid van dit artikel voldoende restrictief is

Het amendement werd verworpen met 9 stemmen tegen 4.

Bij een ander amendement werd voorgesteld in het tweede en derde lid van het artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 185 het woord « drievoudige » te vervangen door « tweevoudige ». Dit laatste is meer gebruikelijk en er schijnt geen reden te bestaan waarom drie kandidaten voor elke plaats zouden moeten worden voorgesteld.

Dit amendement werd met algemene stemmen aangenomen.

Het gewijzigde artikel 44 werd aangenomen met 9 stemmen tegen 4.

Door een aantal commissieleden werd een amendement ingediend ertoe strekkende een nieuw artikel 44bis in te voegen luidende als volgt :

*Artikel 44bis* (nieuw). — « Aan het koninklijk besluit nr. 185 wordt een artikel 37bis toegevoegd, luidende :

» Een regeringscommissaris benoemd door de Minister van Financiën ziet toe op de werkzaamheden van de Bankcommissie. Zijn wedde wordt betaald door de Staat en komt ten laste van de Commissie. »

Dit artikel werd door de opstellers als volgt verantwoord :

« Het belang dat de Staat moet stellen in de werkzaamheden van de particuliere financiële tussenpersonen rechtvaardigt ruimschoots de benoeming van een regeringscommissaris bij de Commissie, zoals trouwens nu gebeurt bij het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders. »

De Minister legde ter zake de volgende verklaring af :

« Dit probleem moet worden onderzocht in verband met, enerzijds de aard van de functie van de Bankcommissie en, anderzijds de institutionele regeling voorzien in het organiek besluit :

Er bestaan twee hoofdsoorten van beslissingen :

a) de beslissingen van verordenende aard die ten doel hebben verplichtingen te scheppen of verbodsbepalingen van algemene aard uit te vaardigen die van toepassing zijn op banken, de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, enz.

» Al die beslissingen zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Regering, die derhalve over een ruimere bevoegdheid beschikt dan die welke zou voortvloeien uit een vetorecht van de door haar aangewezen commissaris.

» Sedert het Parlement bij de wet van 28 december 1973 de Nationale Bank van België de bevoegdheid heeft verleend om,

président ne peut avoir exercé ces fonctions avant sa nomination ».

Le Ministre répond qu'à son avis, le nouveau texte du quatrième alinéa de cet article est suffisamment restrictif.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 4.

Un autre amendement propose de remplacer le mot « triple » par « double » aux deuxième et troisième alinéas de l'article 37 de l'arrêté royal n° 185. La présentation d'une liste double est certainement d'un usage plus courant et il ne semble pas qu'il y ait des raisons justifiant la proposition de trois candidats pour chaque fonction.

Cet amendement est admis à l'unanimité.

L'article 44 ainsi modifié est adopté par 9 voix contre 4.

Des commissaires déposent un amendement tendant à insérer un nouvel article 44bis libellé comme suit :

*Article 44bis* (nouveau). — « Un article 37bis est ajouté à l'arrêté royal n° 185 et est libellé comme suit :

» Un commissaire du gouvernement, nommé par le Ministre des Finances, surveille l'activité de la Commission bancaire. Son traitement est payé par l'Etat et supporté par la Commission. »

Les auteurs de l'amendement justifient leur texte comme suit :

« L'intérêt que l'Etat doit porter à l'activité des intermédiaires financiers privés justifie amplement la désignation d'un commissaire du gouvernement auprès de la Commission, comme il en existe d'ailleurs un, aujourd'hui, auprès de l'Office Central de la Petite Epargne. »

Le Ministre fait à ce sujet la déclaration suivante :

« Cette question doit être examinée en rapport, d'une part, avec la nature des fonctions exercées par la Commission bancaire et, d'autre part, avec le système institutionnel prévu par l'arrêté organique :

Deux types principaux de décisions existent :

a) les décisions de type réglementaire visant à créer des obligations ou à formuler des interdictions de portée générale applicables aux banques, aux fonds communs de placement, etc.

» Toutes ces décisions sont soumises à l'approbation du Gouvernement qui dispose dès lors d'un pouvoir plus étendu que celui qui résulterait d'un droit de veto du commissaire qu'il aurait désigné.

» Par ailleurs, depuis que, par le vote de la loi du 28 décembre 1973, le Parlement a doté la Banque nationale de Bel-

met instemming van de Minister van Financiën, aanbevelingen — ingegeven door overwegingen van monetair beleid — te richten tot de financiële tussenpersonen, behoort dit gebied van de bankreglementering, dat de belangen van de Staat en het algemeen belang rechtstreeks raakt, trouwens tot het recht van initiatief van de Nationale Bank van België en vereist het de voorafgaande goedkeuring van de Minister van Financiën.

*b) de beslissingen van individuele aard.*

» Men kan redetwisten over de vraag of de Commissie, als zij in welbepaalde gevallen uitspraak doet, optreedt als economische rechter. Dit begrip is niet scherp omlijmd en het dient dus tot niets zich hierover uit te spreken.

» Maar men kan niet loochenen dat die beslissingen erop gericht zijn de uitwerking te verzekeren van wets- of verordeningbepalingen en dat zij, wat de expliciete bevoegdheid betreft, afgebakend zijn door grenzen die alle in wezen discretionaire beoordeling uitsluiten; m.a.w. de Commissie dient zich uit te spreken in rechte.

» Wanneer de desbetreffende beslissingen betrekking hebben op de fundamentele rechten van de betrokken ondernemingen — d.w.z. inzake inschrijving of erkenning dan wel inzake intrekking van inschrijving of van erkenning — kan daartegen beroep worden ingesteld bij de Minister van Financiën, die dan beschikt over de volledige bevoegdheid, in het eerste stadium toegekend aan de Bankcommissie. Die bevoegdheid van de Minister is aanmerkelijk ruimer dan die welke zou voortvloeien uit een vetorecht en de rol van de Minister inzake de regelmatigheid van de belangrijkste door de Bankcommissie op individueel vlak genomen beslissingen, wordt aldus beter verzekerd en rechtstreeks vervuld dan door de aanwezigheid van een door hem afgevaardigde commissaris.

» Het invoeren van een vetorecht dat zou kunnen worden uitgeoefend door een Regeringscommissaris, lijkt onverenigbaar met de handhaving van die bevoegdheid tot herziening op beroep.

» Er zij trouwens op gewezen dat de Bankcommissie de gewoonte heeft de Minister van Financiën in te lichten en te raadplegen over de problemen die een weerslag op het algemeen beleid kunnen hebben. In het verleden schijnen er in dezen geen moeilijkheden te zijn gerezen. Openbare stellingnemen van verscheidene Ministers van Financiën leggen daarvan uitdrukkelijk getuigenis af.

» De huidige regeling biedt het voordeel de zelfstandigheid van de Bankcommissie in stand te houden zowel ten aanzien van de Regeringskringen als ten aanzien van de betrokken bedrijfsmilieus. Die autonomie was door de wetgever gewild in 1935 ten einde, in een materie waar vertrouwen volstrekt noodzakelijk is, de plotselinge veranderingen te voorkomen die kunnen ontstaan door de al dan niet gewetigde verdenkingen dat politieke problemen en bekommernissen invloed uitoefenen op technische gebieden.

» Die organisatie schenkt voldoening en er bestaat geen reden om ze te wijzigen.»

gique du pouvoir d'adresser, avec l'accord du Ministre des Finances, aux intermédiaires financiers des recommandations motivées par des préoccupations de politique monétaire, ce domaine de la réglementation bancaire qui touche de plus près aux intérêts de l'Etat et à l'intérêt général, relève du droit d'initiative de la Banque nationale de Belgique et requiert l'assentiment préalable du Ministre des Finances.

*b) les décisions d'ordre individuel.*

» On peut discuter de la question de savoir si, lorsqu'elle statue dans des cas déterminés, la Commission agit en qualité de magistrature économique. Cette notion n'est pas cernée et il est dès lors vain de se prononcer à cet égard.

» Mais on ne peut nier que ces décisions se concentrent sur les effets à assurer l'effet de dispositions légales ou réglementaires et qu'elles sont, quant aux pouvoirs explicites, enserrées dans des limites qui excluent toute appréciation essentiellement discrétionnaire; c'est-à-dire que la Commission est appelée à se prononcer en droit.

» Lorsque les décisions en question touchent aux droits fondamentaux des entreprises intéressées — c'est-à-dire en matière d'inscription ou d'agrégation ou de retrait d'inscription ou d'agrégation — elles sont susceptibles d'un recours auprès du Ministre des Finances qui dispose alors de la compétence entière dévolue au premier stade à la Commission bancaire. La compétence ministérielle en découlant est sensiblement plus large que celle qui résulterait d'un droit de veto et le rôle du Ministre des Finances quant à la régularité des décisions les plus importantes prises sur le plan individuel par la Commission bancaire est de la sorte mieux assuré et plus directement exercé que par la présence d'un commissaire délégué par lui.

» Or, l'introduction d'un droit de veto susceptible d'être exercé par un commissaire du Gouvernement paraît incompatible avec le maintien de cette compétence de réformation sur recours.

» L'on peut, par ailleurs, rappeler que la Commission bancaire a l'habitude d'informer et de consulter le Ministre des Finances sur les questions de nature à avoir des incidences sur la politique générale. Il ne semble pas qu'il y ait eu, dans le passé, de difficultés en la matière. Des prises de position publiques de plusieurs Ministres des Finances en témoignent explicitement.

» L'organisation existante offre l'avantage d'assurer l'autonomie de la Commission bancaire tant vis à vis des milieux gouvernementaux que vis à vis des milieux professionnels intéressés. Cette autonomie avait été voulue par le législateur en 1935 dans le souci d'éviter, dans une matière où la confiance est de rigueur, les a-coups que peuvent faire naître les suspicions justifiées ou non d'interférence de problèmes et préoccupations politiques dans les domaines techniques.

» Cette organisation donne satisfaction et il n'y a aucune raison de la modifier.»

Tot besluit vroeg de Minister dat het amendement niet zou worden aangenomen.

Het amendement werd verworpen met 9 stemmen tegen 4.

Een aantal commissieleden legden een amendement neer ertoe strekkende het laatste lid van artikel 38 van het koninklijk besluit nr. 185 te schrappen, dat bepaalt dat de Bankcommissie niet bevoegd is in fiscale aangelegenheden. De auteurs van het amendement verklaarden dat het niet hun bedoeling was aan de Bankcommissie een bijzondere fiscale bevoegdheid toe te kennen of haar met fiscale diensten aan te vullen; evenmin willen zij het bankgeheim opheffen; alleen zouden zij willen bekomen dat de Bankcommissie de flagrante gevallen van fiscale fraude, die zij in de uitoefening van haar functie zou vaststellen, aan de Minister van Financiën zou mededelen.

De Minister antwoordde met de hiernavolgende verklaring :

« De Regering gelooft niet dat het wenselijk is af te wijken van het beginsel van de specialiteit van de functies. Elke openbare instelling heeft welbepaalde bevoegdheden, buiten dewelke zij niet bevoegd noch gemachtigd is om op te treden.

» Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel, de Prijzencommissie, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, de parastatale kredietinstellingen kunnen kennis hebben van toestanden van belastingontduiking die zij niet aan het departement van Financiën mededelen, omdat zij gehouden zijn tot het beroepsgeheim, hetzij krachtens bijzondere regels, hetzij krachtens de algemene beginselen die deze materie regelen.

» Het is niet aangewezen af te wijken van die beginselen wat de Bankcommissie alleen betreft.

» Het grootste bezwaar tegen de voorgestelde maatregel is dat hij een psychologische schok zou kunnen veroorzaken die zou leiden tot kapitaaluitvoer en de cliënten zou aanzetten hun verrichtingen te verplaatsen van Belgische banken naar in het buitenland gevestigde instellingen. Een dergelijke reactie zou in de huidige conjunctuur bijzonder betreurenswaardig zijn, nu wij al onze krachten nodig hebben om het evenwicht van onze betalingsbalans te vrijwaren.

» Zonder afbreuk te doen aan het beginsel van de specialiteit van de functie heeft de Regering evenwel besloten bij wettekst te bekrachtigen de aanbeveling die zij tot de financiële tussenpersonen heeft gericht om zich te onthouden van enigerlei medewerking aan de belastingontduiking die hierin bestaat dat bijzondere mechanismen worden beschikbaar gesteld die tot doel of tot uitwerking hebben de belastingontduiking door derden in de hand te werken.

» Daartoe stelt zij voor artikel 38, laatste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 te vervangen door een artikel 39, dat bevestigt dat de Bankcommissie in principe niet bevoegd is voor fiscale problemen, maar haar toch de gelegenheid biedt om, in gevallen waarin zij van dergelijke handelingen kennis zou hebben, ze te doen rechtzetten of te verbieden.

Pour conclure, le Ministre demande de ne pas voter cet amendement.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 4.

Des commissaires déposent un amendement tendant à insérer un article 44<sup>ter</sup> supprimant le dernier alinéa de l'article 38 de l'arrêté royal n° 185, aux termes duquel la Commission bancaire ne connaît pas des questions d'ordre fiscal. Ils déclarent qu'il n'entre pas dans leurs intentions d'attribuer un pouvoir fiscal spécial à la Commission bancaire ni de la compléter par des services fiscaux; ils n'entendent pas davantage supprimer le secret bancaire; ils voudraient seulement en arriver à ce que la Commission bancaire communie au Ministre des Finances les cas flagrants de fraude fiscale qu'elle aurait pu constater dans l'exercice de sa mission.

Le Ministre fait la déclaration suivante :

« Le Gouvernement ne croit pas qu'il soit souhaitable de déroger au principe de la spécialité des fonctions. Chaque établissement public a des attributions déterminées en dehors desquelles il n'est ni compétent ni qualifié pour agir.

» L'Office Central de la Petite Epargne, l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, la Commission des Prix, l'Institut de Réacompte et de Garantie, les parastataux de crédit peuvent avoir connaissance de situations frauduleuses sur le plan fiscal qu'ils ne communiquent pas au département des Finances parce qu'ils sont tenus au secret professionnel, soit en vertu de règles spéciales, soit en vertu des principes généraux qui gouvernent la matière.

» Il ne s'indique pas de déroger à ces principes pour ce qui concerne la seule Commission bancaire.

» L'inconvénient majeur de la mesure proposée serait de provoquer un choc de nature psychologique qui entraînerait une exportation de capitaux et inciterait les clients à déplacer leurs opérations de banques belges vers des établissements situés à l'étranger. Une telle réaction serait particulièrement regrettable dans la conjoncture actuelle, où nous avons besoin de toutes nos forces pour sauvegarder l'équilibre de notre balance de paiements.

» Sans porter atteinte au principe de la spécialité de la fonction, le Gouvernement a toutefois décidé de consacrer par un dispositif légal la recommandation qu'il a adressée aux intermédiaires financiers de s'abstenir de toute coopération à la fraude fiscale par la mise en place de mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers.

» A cette fin, il vous propose de substituer au dernier alinéa de l'article 38 de l'arrêté royal n° 185, un article 39 qui, tout en confirmant qu'en principe la Commission bancaire ne connaît pas des questions d'ordre fiscal, permet à celle-ci au cas où elle aurait connaissance de tels agissements d'en imposer le redressement ou l'interdiction.

De voorgestelde tekst stelt de Bankcommissie aldus in staat te reageren tegen bepaalde vormen van samenwerking met de belastingontduiking, terwijl zij toch binnen het kader blijft van haar taak als controleorgaan voor de banken ».

Het amendement werd met 9 tegen 6 stemmen verworpen.

ART. 44bis. — ART. 45.

De Regering diende een nieuw amendement in, luidende :  
« Artikel 44bis (nieuw). — Een artikel 44bis (nieuw) in te voegen, luidende :

» Het vierde lid van artikel 38 van hetzelfde besluit wordt opgeheven. »

« Artikel 45. — De tekst van dit artikel te vervangen door volgende bepaling :

» Artikel 39 van hetzelfde besluit te vervangen als volgt :

» Artikel 39. — De Bankcommissie is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

» Het eerste en het tweede lid, 2° van § 1 van artikel 25 zijn echter van toepassing voor het geval dat de Bankcommissie er kennis zou van hebben dat een bank, een private spaarkas of een onderneming die onder toepassing valt van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld dat tot doel of tot gevolg zou hebben de belastingontduiking door derden te bevorderen. »

De Regering geeft volgende verantwoording :

« De tekst van het nieuwe artikel 39 neemt allereerst de tekst over die reeds was neergelegd in artikel 38 en luidens dewelke de Bankcommissie niet bevoegd is in belastingaangelegenheden; het is trouwens niet meer dan de eenvoudige bekrachtiging van het algemeen principe van de specialiteit van de functie van de openbare overheden. Het heffen en het innen van de belasting ligt uitsluitend in de bevoegdheid van het belastingsbestuur. Het komt de Bankcommissie, opgericht om toe te zien op de goede werking van het bankapparaat en op de informatie die aan het publiek wordt verstrekt bij gelegenheid van financiële verrichtingen, niet toe in de plaats van de bevoegde belastingsbesturen te treden wat het heffen en het innen van de belasting betreft. Dezelfde regels gelden trouwens op dezelfde manier voor de andere overheden die met controleakten zijn belast (B.L.I.W., economische inspectie, arbeidsinspectie, enz.).

» De meeste financiële verrichtingen echter, waarvan sommige niet zonder invloed blijven wat de belastingen betreft, worden echter verricht via de financiële instellingen, publiekrechtelijk of privaatrechtelijk, uit hoofde zelf van hun functie. Daarom ook heeft de wetgever te hunnen opzichte reeds voorzien in tal van regels die hun bijzondere verplichtingen opleggen. Deze ondernemingen ondergaan bovendien de druk van sommige van hun cliënten die zich aan de toepassing van de fiscale wet wensen te onttrekken.

» Zonder de hierboven vermelde principes aan te tasten wil de Regering door een wettelijk stelsel de aanbevelingen

Le texte proposé permet ainsi à la Commission bancaire de réagir contre certaines formes de coopération à la fraude fiscale tout en restant dans le cadre de sa mission d'organe de contrôle des banques.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 6.

ART. 44bis. — ART. 45.

Le Gouvernement dépose un nouvel amendement, libellé comme suit :

« Article 44bis (nouveau). — Insérer un article 44bis (nouveau), libellé comme suit :

» L'alinéa 4 de l'article 38 du même arrêté est abrogé. »

« Article 45. — Remplacer le texte de cet article par la disposition suivante :

« L'article 39 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Article 39. — La Commission bancaire ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

» Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2, 2°, du § 1<sup>er</sup> de l'article 25 sont applicables au cas où la Commission bancaire aurait connaissance du fait qu'une banque, une caisse d'épargne privée ou une entreprise régie par le chapitre 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964 aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. »

Le Gouvernement donne la justification suivante :

« Le texte de l'article 39 nouveau reprend tout d'abord le texte déjà déposé dans l'article 38, aux termes duquel la Commission bancaire ne connaît pas des questions fiscales; il ne constitue d'ailleurs que la simple consécration explicite du principe général de la spécialité des fonctions des autorités et pouvoirs publics. L'établissement et la perception de l'impôt relèvent de la seule compétence des administrations fiscales. Il n'appartient pas à la Commission bancaire, créée pour veiller au bon fonctionnement de l'appareil bancaire et aux informations données au public à l'occasion d'opérations financières, de se substituer aux administrations fiscales compétentes pour ce qui relève de l'établissement et de la perception de l'impôt. Les mêmes règles s'appliquent d'ailleurs de la même manière aux autres autorités chargées de missions de contrôle (I.B.L.C., inspection économique, inspection du travail, etc.).

» Toutefois, les intermédiaires financiers, qu'ils soient de droit public ou de droit privé, sont, en raison même de la fonction qu'ils exercent, le véhicule de l'essentiel des opérations financières, dont certaines ne sont pas sans influence sous l'angle de l'impôt. C'est pourquoi d'ailleurs le législateur a déjà prévu, en ce qui les concerne, nombre de règles leur imposant des devoirs particuliers. Ces entreprises sont également exposées à la pression de certains de leurs clients cherchant à se soustraire à l'application de la loi fiscale.

» Sans porter atteinte aux principes susvisés, le Gouvernement entend consacrer, par un dispositif légal, la recomman-

bekrachten die ze tot de financiële instellingen heeft gericht om zich te onthouden van elke medewerking aan de belastingontduiking door het instellen van bijzondere mechanismen die tot doel of tot gevolg zouden hebben derden in staat te stellen zich aan hun fiscale verplichtingen te onttrekken. Dit wettelijk stelsel wil niet alleen de veronderstelling opvangen waarin een financiële instelling de bijzondere verplichtingen zou miskennen die ter zake krachtens de wet op haar rusten, het wil ook de regels bekrachtigen van plichtenleer en van goede gedragingen die zich ter zake opdringen voor ondernemingen die een functie uitoefenen van algemeen belang.

» De tekst bepaalt te dien einde dat ingeval de Bankcommissie er kennis zou van hebben dat een bank, een private spaarkas of een onderneming die onder toepassing valt van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 aldus zou handelen, het eerste en het tweede lid, 2°, van § 1 van artikel 25 van toepassing zullen zijn. Krachtens deze bepaling zal de Bankcommissie de rechtzetting van de betrokken toestand kunnen bevelen en, in voorkomend geval, het voortzetten door de onderneming van bepaalde activiteiten in verband met deze praktijken verbieden. De §§ 2 tot 5 van artikel 25 zijn vanzelfsprekend van toepassing op de krachtens artikel 39 getroffen beslissingen.

» De Regering zal trouwens aan de door haar bij de publieke kredietinstellingen benoemde commissarissen richtlijnen geven naar luidt waarvan zij, ingeval zij kennis zouden hebben van gelijkaardige handelingen, daartegen hun veto moeten stellen. »

Zekere commissieleden meenden dat in de voorgestelde nieuwe tekst van artikel 39, in de laatste zin de woorden « tot gevolg » niet goed de bedoeling weergaven en dan ook misleidend konden zijn. Wat is een « mechanisme dat tot gevolg heeft de belastingontduiking door derden te bevorderen » ? Is het verhuren van koffers zo een mechanisme ? Wat dan met het uitgeven door de Minister van Financiën zelf van Staatsleningen vertegenwoordigd door effecten aan drager ? Daarenboven is de Nederlandse term « tot gevolg » niet de exacte vertaling van de Franse « pour effet », die beter door « tot uitwerking » weergegeven wordt. Het ware volgens deze commissarissen beter zich te beperken tot mechanismen ingesteld « met het doel » deze fraude te bevorderen.

De Minister antwoordde dat het artikel niet een strafrechtelijke tekst is. Bij de beoordeling in feite, zal de Bankcommissie moeten nagaan of de verrichtingen zich in het raam van een normale bankbedrijvigheid situeren dan wel of, bij afwijking van courante usances, men een systeem opgebouwd heeft dat onmogelijk of moeilijk anders te verklaren is dan door overwegingen van fiscale ontduiking of fraude. In elk geval moet de bank zelf een « bijzonder mechanisme » ingesteld hebben opdat het artikel toepasselijk zou zijn.

De Minister ging akkoord met het vervangen in de Nederlandse tekst van de woorden « tot gevolg » door « tot uitwerking ».

De regeringsamendementen werden aangenomen: artikel 44bis met 14 stemmen tegen 1 stem en artikel 45, mits

dation qu'il a adressée aux intermédiaires financiers de s'abstenir de toute coopération à la fraude fiscale par la mise en place de mécanismes particuliers ayant pour but ou pour effet de permettre à des tiers de se soustraire à leurs obligations fiscales. Ce dispositif légal vise non seulement à rencontrer l'hypothèse où un intermédiaire financier méconnaîtrait les devoirs particuliers qui lui incombent dans ce domaine en vertu de la loi, mais aussi à consacrer les règles de déontologie et de bon comportement qui s'imposent en la matière à des entreprises exerçant une fonction d'intérêt quasi-public.

» Le texte prévoit à cet effet qu'au cas où la Commission bancaire aurait connaissance du fait qu'une banque, une caisse d'épargne privée ou une entreprise régie par le chapitre I<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964 agirait de la sorte, l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2, 2°, du § 1<sup>er</sup> de l'article 25 seront applicables. En vertu de ces dispositions, la Commission pourra imposer le redressement de la situation en cause et, le cas échéant, interdire la poursuite par l'entreprise de certaines activités en liaison avec ces agissements. Les §§ 3 à 5 de l'article 25 sont, cela va de soi, applicables aux décisions prises en vertu de l'article 39.

» Le Gouvernement donnera par ailleurs aux commissaires désignés par lui auprès des institutions publiques de crédit des instructions aux termes desquelles ceux-ci devront, au cas où ils auraient connaissance d'agissements similaires, y opposer leur veto. »

Certains commissaires estiment qu'à la dernière phrase du nouveau texte proposé pour l'article 39, les mots « pour effet » ne sont pas adéquats et peuvent induire en erreur. Qu'entend-on par « un mécanisme ayant pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers » ? La location de coffres est-elle à considérer comme un tel mécanisme ? Que penser alors de l'émission par le Ministre des Finances lui-même d'emprunts de l'Etat représentés par des titres au porteur ? De plus, le terme néerlandais « tot gevolg » n'est pas la traduction exacte des mots français « pour effet », qu'il vaudrait mieux rendre par les mots « tot uitwerking ». Il serait préférable, d'après ces commissaires, de se limiter aux mécanismes mis en place « dans le but » de favoriser cette fraude.

Le Ministre répond que cet article n'est pas un texte pénal. Dans l'appréciation des faits, la Commission bancaire devra vérifier si les opérations se situent dans le cadre d'une activité bancaire normale ou si, en cas de dérogation aux usages courants, l'on a élaboré un système qu'il est ou du moins difficile d'expliquer autrement que par des intentions de fraude fiscale. En tout cas, la banque doit avoir elle-même mis en place un « mécanisme particulier » pour que l'article soit d'application.

Le Ministre marque son accord sur le remplacement, dans le texte néerlandais, des mots « tot gevolg » par les mots « tot uitwerking ».

Les amendements du Gouvernement sont adoptés: l'article 44bis par 14 voix contre 1 et l'article 45 moyennant la

bovengezegde wijziging in de Nederlandse tekst, met 9 stemmen bij 6 onthoudingen.

### HOOFDSTUK II*bis*.

#### Wijzigingen aan de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden.

Dit ganse hoofdstuk werd ingevoerd door de, op 28 januari, door de Regering zelf op het wetsontwerp nr. 275 ingediende amendementen (art. 48*bis* tot 48*decies*). Het doel was ook voor deze categorie van financiële tussenpersonen strengere normen en controlemogelijkheden te voorzien. Het gaat om instellingen, andere dan banken, spaarkassen en parastatale kredietinstellingen, die « van het publiek fondsen ontvangen terugbetaalbaar op termijnen of mits opzegging van meer dan zes maanden of die het publiek solliciteren met het oog op het ontvangen van dergelijke fondsen » (art. 1., Wet van 10 juni 1964). In deze bepaling zijn niet bedoeld de fondsen ingezameld bij wijze van niet doorlopende publieke emissie van effecten, deze ingezameld door de kapitalisatieondernemingen, overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934, noch de stortingen in verband met hypotheckair krediet, voorzien bij artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 225 van 7 januari 1936.

In bijlage bij dit verslag wordt de lijst opgenomen van de ondernemingen die bij het begin van 1975 aan deze wet onderworpen waren.

#### Artikel 48*bis*.

Bij dit artikel, dat bepaalde delen van artikel 2 van bedoelde wet opheft, rekening houdend met de verder in het regeringsontwerp voorgestelde herstel- en vrijwaringsmaatregelen, werd door een groep commissieleden een amendement ingediend, waardoor voor deze instellingen een erkenning zou worden vereist in plaats van een loutere inschrijving.

Het amendement luidde :

*Artikel 48bis.* — Dit artikel te vervangen als volgt :

« § 1. Artikel 2 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden wordt vervangen als volgt :

» *Artikel 2.* — De door dit hoofdstuk beheerste ondernemingen zijn gehouden zich te laten erkennen door de Bankcommissie.

» Artikel 2, tweede lid, en artikel 25 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 zijn van toepassing op die ondernemingen.

» Voor de toepassing van het vorenstaande lid moet in de genoemde bepalingen worden gelezen « onderneming beheerst door de wet van 10 juli 1964 » in plaats van « bank » of « bankier ».

» § 2. Artikel 9*bis*, aan dezelfde wet toegevoegd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt opgeheven. »

modification apportée au texte néerlandais, par 9 voix et 6 abstentions.

### CHAPITRE 11*bis*.

#### Modifications de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne.

Tout ce chapitre a été introduit par les amendements présentés le 28 janvier par le Gouvernement au projet de loi n° 275 (articles 48*bis* à 48*decies*). L'objectif était de prévoir également pour cette catégorie d'intermédiaires financiers des normes et des possibilités de contrôle plus sévères. Il s'agit d'entreprises autres que les banques, caisses d'épargne et organismes paraétatiques de crédit « qui reçoivent du public des fonds remboursables à des termes ou moyennant des préavis excédant six mois ou qui font appel au public en vue de recevoir de tels fonds » (art. 1<sup>er</sup>, loi du 10 juin 1964). Cette disposition ne vise pas les fonds recueillis par voie d'émission publique permanente de titres, ceux recueillis par des sociétés de capitalisation conformément à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934, ni les versements se rapportant à des crédits hypothécaires prévus par l'article 2 de l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936.

La liste des entreprises qui, au début de 1975, étaient soumises à cette loi et reproduite en annexe au présent rapport.

#### Article 48*bis*.

Cet article, qui abroge certaines parties de l'article 2 de ladite loi, compte tenu du dispositif de mesures de redressement et de sauvegarde proposé plus loin dans le projet du Gouvernement, a fait l'objet d'un amendement proposé par un groupe de commissaires et prévoyant que ces entreprises sont tenues de se faire agréer et non pas simplement de se faire inscrire.

Cet amendement était libellé comme suit :

*Artikel 48bis.* — Remplacer cet article par le texte suivant :

« § 1<sup>er</sup>. L'article 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne est remplacé par les dispositions suivantes :

» *Article 2.* — Les entreprises régies par le présent chapitre sont tenues de se faire agréer par la Commission bancaire.

» L'article 2, alinéa 2, et l'article 25 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sont applicables à ces entreprises.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, il faut lire « entreprise régie par la loi du 10 juin 1961 » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles il se réfère.

§ 2. L'article 9*bis* de la même loi, ajouté par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est supprimé. »

In hun verantwoording verwezen de auteurs naar de gelijkaardige wijziging die zij ook voor de banken voorgesteld hadden.

Om de redenen reeds uiteengezet bij de aanvang van de bespreking van hoofdstuk II, vroeg de Minister de verworping van dit amendement.

Het amendement werd verworpen met 8 stemmen tegen 6.

Het artikel 48*bis* werd met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 48*quater*.

Dit artikel voorziet en regelt de controle van de Bankcommissie over de bedoelde instellingen, volgens vrijwel hetzelfde systeem als datgene door het ontwerp ingevoerd voor de banken en private spaarkassen.

Door een groep commissarissen werd een amendement ingediend met als doel de erkende revisoren rechtstreeks door de Bankcommissie te doen benoemen, zoals zij dit ook al voor de banken hadden voorgesteld.

Het amendement luidde :

*Artikel 48quater*. — § 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. De Bankcommissie benoemt bij de vorenbedoelde ondernemingen een of meer erkende revisoren.

» De artikelen 20, 21 tot 24, 42, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, zijn toepasselijk op de erkende revisoren voor de uitoefening van hun functies bij de ondernemingen beheerst door dit hoofdstuk.

» Voor de toepassing van het vorenstaande lid moet in de genoemde bepalingen worden gelezen « ondernemingen beheerst door dit hoofdstuk » in plaats van « bank » of « bankier ».

» In afwijking van artikel 146, 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dienen de ondernemingen in de vorm van een coöperatieve vennootschap, slechts een commissaris te hebben. »

Het amendement werd verworpen met 9 stemmen tegen 6.

Het artikel 48*quater*, zoals daarna alle overige artikelen van dit hoofdstuk, werd met algemene stemmen aangenomen.

#### HOOFDSTUK II*ter*.

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen en hun associatie met de economische programmatie.

Artikelen 48*undecies* en 48*duodecies*.

Deze artikelen betreffen de uitoefening van de revisorale controle in de bedoelde portefeuillemaatschappijen. In het aanvankelijk regeringsamendement was voorgesteld, per

Dans leur justification, les auteurs se réfèrent aux mêmes modifications qu'il avaient proposées pour les banques.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement pour les raisons déjà exposées au début de la discussion du chapitre II.

L'amendement est rejeté par 8 voix contre 6.

L'article 48*bis* est adopté à l'unanimité.

#### Article 48*quater*.

Cet article prévoit et règle le contrôle de ces entreprises par la Commission bancaire suivant un système pratiquement identique à celui introduit par le projet pour les banques et les caisses d'épargne privées.

Un groupe de commissaires proposent un amendement visant à faire désigner les réviseurs agréés directement par la Commission bancaire, comme ils l'avaient déjà proposé pour les banques.

Cet amendement est libellé comme suit :

*Article 48quater*. — Remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant :

« § 2. La Commission bancaire désigne auprès des entreprises précitées un ou plusieurs réviseurs agréés.

» Les articles 20, 21 à 24, 42, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, s'appliquent aux réviseurs agréés pour l'exercice de leurs fonctions auprès des entreprises régies par le présent chapitre.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, il y a lieu de lire « entreprises régies par le présent chapitre » au lieu de « banques » ou « banquiers » dans les dispositions auxquelles il se réfère.

» Par dérogation à l'article 146, 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les entreprises constituées sous la forme de sociétés coopératives peuvent n'avoir qu'un commissaire. »

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 6.

L'article 48*quater*, de même que tous les autres articles de ce chapitre, sont adoptés à l'unanimité.

#### CHAPITRE II*ter*.

Modifications de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille et leur association à la programmation économique.

Articles 48*undecies* et 48*duodecies*.

Ces articles concernent le contrôle exercé par les réviseurs dans les sociétés à portefeuille. L'amendement initial du Gouvernement proposait, par analogie avec les dispositions pré-



analogie met hetgeen bepaald is voor de banken, spaarkassen en instellingen vallende onder de wet van 10 juni 1964, dat de commissaris(sen) belast met de functies voorzien door het koninklijk besluit nr. 64 zou(den) moeten gekozen worden op de lijst van de erkende revisoren van de Bankcommissie.

Ter zitting diende de Regering het hiernavolgend subamendement in op haar eigen amendement :

« *Artikel 48undecies*. — Het 1° van dit artikel als volgt te wijzigen :

» 1° In het eerste lid worden de woorden « of op de lijst van de bankrevisoren » vervangen door de woorden « of op de lijst waarvan sprake in artikel 22, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten ».

» *Artikel 48duodecies*. — Dit artikel in te trekken. »

Dit amendement wordt door de Minister als volgt verantwoordt :

« Rekening houdend met de wijziging die de Regering wenst aan te brengen aan het toepassingsveld van het koninklijk besluit nr. 64 met betrekking tot de portefeuillemaatschappijen en de verscheidenheid van de ondernemingen die hierdoor aan de bepalingen van dit besluit zullen onderworpen worden (Kamer van Volksvertegenwoordigers, Doc. nr. 503/1, d.d. 11 april 1975) is het aangewezen de huidige tekst te behouden waarbij, mits het akkoord van de Bankcommissie, voor de uitoefening van de revisorale functie bij deze ondernemingen, beroep kan gedaan worden hetzij op bankrevisoren (erkende revisoren) hetzij op bedrijfsrevisoren.

» Door artikel 48undecies te wijzigen vervalt het voorwerp van artikel 48duodecies. »

Het subamendement en het aldus geamendeerd artikel 48undecies werden met algemene stemmen aangenomen.

Dienvolgens blijft in het ontwerp als enige wijziging aan het bestaande regime van controle op de portefeuillemaatschappijen, de bepaling dat de instemming van de Bankcommissie met de aanstelling van de revisor « ten allen tijde kan herroepen worden, in geval van ernstige nalatigheid of wanneer de revisoren de verplichtingen die op hen rusten niet nakomen ». (2° van art. 48undecies).

### HOOFDSTUK III.

#### Diverse bepalingen.

Dit hoofdstuk bevat bepalingen die gemeenschappelijk zijn aan banken en spaarkassen betreffende o.m. :

— De mogelijke delegatie door de raad van beheer van banken en spaarkassen, opgericht als naamloze vennootschap, van een deel van zijn bevoegdheden aan een directiecomité (art. 49).

vues pour les banques, les caisses d'épargne et les entreprises tombant sous l'application de la loi du 10 juin 1964, que le(s) commissaire(s) chargé(s) des fonctions prévues par l'arrêté royal n° 64 soit(soient) choisi(s) sur la liste des réviseurs agréés par la Commission bancaire.

En cours de réunion, le Gouvernement a présenté le sous-amendement suivant à l'amendement qu'il avait présenté antérieurement :

« *Article 48undecies*. — Modifier comme suit le 1° de cet article :

» 1° A l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « ou sur la liste des réviseurs de banques » sont remplacés par les mots « ou sur la liste prévue à l'article 22, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs ».

« *Article 48duodecies*. — Supprimer cet article. »

Le Ministre justifie ce sous-amendement comme suit :

« Eu égard à la modification que le Gouvernement propose d'apporter au champ d'application de l'arrêté royal n° 64 relatif aux sociétés à portefeuille et à la diversité des entreprises qui seront dès lors soumises aux dispositions de cet arrêté (Chambre des Représentants, Doc. n° 503/1 du 11 avril 1975), il s'indique de maintenir la possibilité prévue par le texte actuel de désigner avec l'accord de la Commission bancaire en qualité de réviseur auprès de ces entreprises soit des réviseurs de banques (réviseurs agréés) soit des réviseurs d'entreprises.

» Compte tenu de la modification apportée à l'article 48undecies, l'article 48duodecies devient sans objet. »

Le sous-amendement et l'article ainsi amendé sont adoptés à l'unanimité.

En conséquence, il ne subsiste dans le projet, comme seules modifications au régime de contrôle des sociétés à portefeuille, que la disposition suivant laquelle l'accord de la Commission bancaire sur la désignation des réviseurs « peut être révoqué en tout temps, en cas de négligence grave ou d'omission des devoirs qui incombent aux réviseurs » (2° de l'article 48undecies).

### CHAPITRE III.

#### Dispositions diverses.

Ce chapitre comporte des dispositions communes aux banques et caisses d'épargne concernant notamment :

— La possibilité accordée au conseil d'administration des banques et caisses d'épargne constituées sous la forme de société anonyme de déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un comité de direction (art. 49).

— De mogelijke actie van de Bankcommissie tegenover banken of spaarkassen die abnormale vergoedingen toekennen aan deposito's (art. 50).

Het voorziet verder de mogelijkheid om, bij koninklijk besluit, de natuurlijke of rechtspersonen die gewoonlijk als lasthebber of makelaar bij bankverrichtingen tussenkomen, alsook de ondernemingen die gewoonlijk kredieten toestaan zonder de middelen bij het publiek aan te trekken, te verplichten zekere inlichtingen mede te delen, in het bijzonder : risico's van meer dan 1 miljoen aan de Nationale Bank bekend te maken, en in het algemeen aan controle te onderwerpen (art. 51).

Aan de Koning wordt ook de bevoegdheid opgedragen de regels vast te leggen, door de financiële instellingen te volgen, bij het voeren van hun boekhouding, de raming van de inventaris, het opstellen van hun balans en winst- en verliesrekening, en, desgevallend, van de verplichte consolidaties (art. 53).

Het preciseert verder enkele praktische uitvoeringsregelen van de controlebevoegdheden van de Bankcommissie, (art. 52) en past de strafsancities aan (art. 54).

Er zijn tenslotte enkele overgangsbepalingen inzake het vereiste minimumkapitaal (art. 55) en de verplichte bekendmaking van de balansen en winst- en verliesrekening door banken opgericht als personenvennootschappen en door buitenlandse banken (art. 66).

Al deze artikelen werden met algemeenheid van stemmen aangenomen.

#### HOOFDSTUK IV.

##### Statuut van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Aan dit hoofdstuk, dat een versoepeling beoogt van het statuut van de A.S.L.K. ten einde haar in staat te stellen haar concurrentiële capaciteit te behouden in de gewijzigde omstandigheden van de huidige geld- en kredietmarkten, werden in de Commissie slechts enkele amendementen aangebracht.

##### Artikel 65.

Zekere commissarissen stelden de vraag waarom het laatste lid van het artikel bepaalt dat beslissingen betreffende het verwerven van obligaties van vennootschappen bij meerderheid van twee derden der stemmen genomen moeten worden, terwijl zulke gekwalificeerde meerderheid niet vereist wordt voor de voorschotten en kredietopeningen op middellange of lange termijn, voorzien in het 5° van het artikel. Uit de bespreking bleek dat nog andere operaties gelijkaardige risico's kunnen inhouden en dat de eis van een meerderheid van twee derden bij de beslissing, terzake weinig betekenis heeft. De Regering legde dan ook een amendement neer ertoe strekkende het laatste lid van artikel 65 weg te laten.

Dit amendement, evenals het aldus gewijzigde artikel 65, werden aangenomen met 11 stemmen bij 6 onthoudingen.

— La possibilité pour la Commission bancaire d'agir à l'égard des banques ou des caisses d'épargne qui accordent des rémunérations anormales à des dépôts (art. 50).

Ce chapitre prévoit en outre la possibilité d'imposer par arrêté royal aux personnes physiques et morales qui interviennent habituellement en qualité de mandataire ou de courtier dans des opérations de banque ainsi qu'aux entreprises qui consentent habituellement des crédits sans recueillir des fonds auprès du public, l'obligation de communiquer certains renseignements, et en particulier de faire connaître à la Banque Nationale les risques supérieurs à 1 million et, en général, de les soumettre au contrôle (art. 51).

D'autre part, le Roi est chargé de fixer les règles à suivre par les intermédiaires financiers pour la comptabilité, les évaluations d'inventaire, les bilans et comptes de profits et pertes et, le cas échéant, les comptes consolidés (art. 53).

Ce chapitre précise en outre quelques mesures d'exécution pratiques ainsi que les pouvoirs de contrôle de la Commission bancaire (art. 52) et adapte les sanctions pénales prévues (art. 54).

Enfin, quelques dispositions transitoires concernent le capital minimum requis (art. 55) et la publication obligatoire des bilans et comptes de profits et pertes par les banques constituées sous forme de sociétés de personnes et par les banques étrangères (art. 56).

Tous ces articles sont adoptés à l'unanimité.

#### CHAPITRE IV.

##### Statut de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

Ce chapitre vise à assouplir le statut de la C.G.E.R. afin de lui permettre de conserver sa position concurrentielle en dépit de l'évolution actuelle des marchés du crédit et monétaire. Il n'a fait l'objet que de quelques amendements en Commission.

##### Article 65.

Certains commissaires ont demandé pourquoi le dernier alinéa de cet article prévoit que les décisions relatives à l'acquisition d'obligations de sociétés doivent être prises à la majorité des deux tiers des voix, alors que cette majorité qualifiée n'est pas requise pour les avances et les ouvertures de crédit à moyen ou à long terme prévues au 5° du même article. La discussion a permis de constater que d'autres opérations du même genre peuvent comporter des risques et que la condition de la majorité des deux tiers n'a qu'une portée limitée en l'occurrence. C'est pourquoi le Gouvernement a déposé un amendement tendant à supprimer le dernier alinéa de l'article 65.

L'amendement et l'article ainsi modifié sont adoptés par 11 voix et 6 abstentions.

## Artikel 67bis (nieuw).

Door een aantal commissarissen werd het volgend amendement neergelegd :

« Artikel 67bis (nieuw). — Een artikel 67bis (nieuw) in te voegen, luidende :

» Artikel 11, § 4, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, opgeheven door artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967, wordt in volgende lezing opnieuw opgenomen :

» § 4. De bepalingen van § 1 tot 3 van onderhavig artikel zijn niet toepasselijk op de instellingen van de categorie C. »

Door de indieners wordt het amendement als volgt verantwoord :

« Het ontwerp van de Regering strekt ertoe de statuten van de banken, van de private spaarkassen en van andere financiële tussenpersonen dichter bij elkaar te brengen om bepaalde concurrentievervalsingen te verhinderen op een ogenblik dat al deze financiële tussenpersonen de neiging hebben om gelijkaardige verrichtingen uit te voeren.

» De Regering wenst dat de evolutie naar de branchevervaging ordentelijk en samenhangend verloopt.

» Er moet nochtans vastgesteld worden dat, onder de financiële tussenpersonen die bij het wetsontwerp betrokken zijn, alleen de financiële instellingen opgesomd in de categorie C van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954, niet in aanmerking komen voor dezelfde versoepeling van hun statuut, terwijl de instellingen uit de publieke sector nochtans voor dezelfde vereisten van een modern beheer staan.

» Het past derhalve de belemmeringen voor een doelmatig beheer weg te ruimen, waarmee deze financiële instellingen nog geconfronteerd worden teneinde hun werkingsvoorwaarden te kunnen harmoniseren met deze van de andere financiële tussenpersonen.

» In dit opzicht zijn de bepalingen van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954, waaraan deze instellingen onderworpen zijn, hinderlijk voor de doeltreffendheid van hun beheer en nadelig voor de opdracht, die hun door de wet werd toevertrouwd.

» Het stelsel van controle inzake personeelsbeheer, dat aan deze instellingen door bedoeld artikel 11 wordt opgelegd, laat hun inderdaad niet toe zich, voor de voorwaarden en mogelijkheden van personeelsaanwerving te inspireren op de methoden die de banken, de private spaarkassen evenals andere financiële instellingen van de publieke sector kunnen aanwenden om zonder verwijl hun technische organisatie aan te passen aan de behoeften van hun cliënteel.

» Er dient overigens onderstreept te worden dat de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 niet gelden voor de Nationale Bank van België, het Gemeentekrediet, de N.M.K.N., het Herdiscontering- en Waarborginstituut en de Nationale Investeringsmaatschappij.

## Article 67bis (nouveau).

Plusieurs commissaires proposent l'amendement suivant :

« Article 67bis (nouveau). — Insérer un article 67bis (nouveau) libellé comme suit :

» L'article 11, § 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, abrogé par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967, article 8, est rétabli dans la rédaction suivante :

» § 4. Les dispositions des § 1<sup>er</sup> à 3 du présent article ne sont pas applicables aux organismes de la catégorie C. »

Voici la justification de cet amendement :

« Le projet du Gouvernement propose de rapprocher le statut des banques, des caisses d'épargne privées et des autres intermédiaires financiers pour éliminer certaines distorsions de concurrence à une époque où tous ces intermédiaires financiers tendent à effectuer des opérations similaires.

» Le Gouvernement souhaite que l'évolution vers la déspecialisation se réalise dans l'ordre et la cohésion.

» Or, il faut constater que, parmi les intermédiaires financiers concernés par le projet de loi, seul le secteur des institutions financières reprises dans la catégorie C de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 ne bénéficie pas du même assouplissement de son statut, alors que les mêmes exigences de gestion moderne se posent à ces institutions du secteur public.

» Il convient donc de supprimer les entraves à une gestion efficace que ces institutions financières connaissent encore, pour leur permettre d'harmoniser leurs conditions de fonctionnement avec celles des autres intermédiaires financiers.

» A cet égard, les dispositions de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 auxquelles ces organismes sont soumis, entravent l'efficacité de leur gestion et nuisent à la mission qui leur est confiée par la loi.

» En effet, le régime de contrôle en matière de gestion du personnel qui est imposé à ces organismes par ledit article 11, ne leur permet pas de s'inspirer, en ce qui concerne les conditions et les possibilités de recrutement de leur personnel, des méthodes utilisées par les banques et les caisses d'épargne privées ainsi que par d'autres organismes financiers du secteur public pour adapter sans délai leur organisation technique et leurs effectifs en personnel à l'évolution des exigences de leur clientèle.

» Il faut d'ailleurs souligner que les dispositions de la loi du 16 mars 1954 ne s'appliquent pas à la Banque Nationale de Belgique, au Crédit communal, à la S.N.C.I., à l'Institut de Récompte et de Garantie et à la Société nationale d'Investissement.

» Deze uitsluiting is evenmin verantwoord als het uitbreiden van het toepassingsgebied van gezegde bepalingen tot instellingen zoals de A.S.L.K., de N.K.B.K., het N.I.L.K. en het C.B.H.K.

» Er moge bovendien aan herinnerd worden dat de wet van 28 december 1973, met dezelfde bedoeling als de wet die het voorwerp van onderhavig amendement uitmaakt, zegge het wegnemen van distorsies in de concurrentievoorwaarden tussen financiële instellingen van de overheidssector en van de private sector, op sommige van de instellingen opgesomd in de categorie C van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 hetzelfde fiscaal regime toepasselijk maakt als op de banken en de private spaarkassen.

» Door de greep van de wet van 16 maart 1954 te beperken voor alle personeelsproblemen, beoogt onderhavig amendement op dit domein eveneens aan de financiële tussenpersonen van de overheidssector dezelfde autonomie te verzekeren als aan deze van de private sector.

» Het is inderdaad evident dat de controles, voorzien in de organieke wetten van de bedoelde overheidsinstellingen, voldoende zijn om een beheer in de zin van het algemeen belang te waarborgen. »

Ter zitting werd door de auteurs het amendement als volgt gesubamendeerd :

« Volgende twee alinea's toe te voegen :

» Het kader en het statuut van het personeel van deze organismen worden vastgesteld door de beheersorganen en goedgekeurd door de Minister waaronder zij ressorteren en door de Minister die het openbaar krediet in zijn bevoegdheid heeft.

» Deze organismen verstrekken aan voornoemde Ministers alle inlichtingen met betrekking tot de administratieve en geldelijke toestand van hun personeel, die door deze Ministers gevraagd worden. »

De Minister geeft toe dat een harmonisering van de statuten van de financiële instellingen gewenst is, maar meent het amendement niet kunnen aannemen uit vrees dat dit een precedent zou scheppen, waarop andere instellingen die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954, zich dan zouden kunnen beroepen.

Naar zijn oordeel, zo zegt hij, zijn de moeilijkheden die de kredietinstellingen ondervinden in hun personeelsbeleid niet zozeer te wijten aan de toepassing van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 als wel aan de procedure van indienstneming. Hij verbindt zich om bij zijn collega's aan te dringen dat die procedure zoveel mogelijk zou worden versneld.

Hij merkt verder op dat de aangevoerde argumenten niet kunnen gelden ten aanzien van de dienst voor industriële promotie, die wel deel uitmaakt van de instellingen van categorie C, maar geen financiële activiteit heeft.

De indieners van het amendement stellen dan voor, na de woorden « categorie C » in te voegen de woorden « die een financiële bedrijvigheid uitoefenen ».

» Il n'y a pas davantage de justification à cette exclusion qu'il n'y en a à soumettre des organismes tels que la C.G.E.R., la C.N.C.P., l'I.N.C.A. et l'O.C.C.H. au champ d'application des dispositions précitées.

» En outre, il n'est pas inutile de rappeler que, poursuivant le même but que le projet de loi visé par le présent amendement et qui est d'éliminer les distorsions dans les conditions de concurrence entre les intermédiaires financiers du secteur public et ceux du secteur privé, la loi du 28 décembre 1973 a soumis certains des organismes repris dans la catégorie C de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954, au même régime fiscal que les banques et les caisses d'épargne privées.

» Aussi, en limitant l'emprise de la loi du 16 mars 1954 pour tous les problèmes relatifs au personnel, le présent amendement vise-t-il à assurer en ce domaine la même autonomie aux intermédiaires financiers du secteur public qu'à ceux du secteur privé.

» Il est certain en effet que les contrôles prévus par la loi organique des institutions visées sont suffisants pour garantir une gestion dans le sens de l'intérêt général. »

En cours de réunion, les auteurs de l'amendement sous-amendent celui-ci de la façon suivante :

« Ajouter les deux alinéas suivants :

» Le cadre et le statut du personnel de ces organismes sont fixés par les organes de gestion et approuvés par le Ministre dont ils relèvent et par le Ministre qui a le crédit public dans ses attributions.

» Ces organismes fournissent aux Ministres précités tous renseignements concernant la situation administrative et pécuniaire de leur personnel que l'un de ces Ministres leur demande. »

Tout en admettant qu'une harmonisation des statuts des intermédiaires financiers serait souhaitable, le Ministre estime ne pouvoir accepter l'amendement par crainte de créer un précédent qui pourrait être invoqué par d'autres établissements soumis à la loi du 16 mars 1954.

Il fait valoir qu'à son avis, les difficultés rencontrées par les organismes de crédit dans le cadre de la gestion de leur personnel résultent moins de l'application de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 que de la procédure de recrutement. Il s'engage à intervenir auprès de ses collègues pour que cette procédure soit accélérée dans toute la mesure du possible.

Il fait remarquer d'autre part que les arguments invoqués ne peuvent valoir pour l'Office de Promotion industrielle qui figure parmi les organismes de la catégorie C, mais n'exerce pas une activité financière.

Les auteurs de l'amendement proposent alors d'insérer, après les mots « catégorie C », les mots « qui exercent une activité financière ».

Hoewel de Minister op zijn standpunt bleef, heeft de Commissie het gewijzigde amendement op 1 onthouding na, met algemene stemmen aangenomen.

#### Slotbepaling.

Door drie commissarissen werd voorgesteld een artikel 67bis in te lassen, luidend als volgt :

« Artikel 67bis (nieuw). — Een artikel 67bis (nieuw) in te voegen, luidende :

» De Regering doet jaarlijks, bij het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Financiën, aan de Kamers verslag over de gegevens die de Bankcommissie haar gedurende het vorige dienstjaar heeft medegedeeld. »

De Minister stelde de vraag welke « gegevens » (in de Franse tekst « éléments d'appréciation ») door de auteurs bedoeld werden. Gaat het om het algemeen verloop van de controle door de Bankcommissie uitgeoefend, en de toestand van de gecontroleerde financiële instellingen, dan volstaan zeker de jaarverslagen van de Bankcommissie die vrij uitvoerig zijn en aan alle parlementairen toegestuurd worden. Tegen de mededeling van individuele gegevens waartoe de controleopdrachten van de Bankcommissie zouden geleid hebben, verklaarde de Minister zich te moeten verzetten : geen enkele instelling zou normaal kunnen functioneren indien men alles aan de openbaarheid zou prijsgeven.

Het amendement werd verworpen met 12 stemmen tegen 6.

Zekere commissarissen stelden de vraag of geen artikel toegevoegd moest worden dat de coördinatie door de Koning van de verschillende wetteksten zou voorzien. Het bleek uit het antwoord van de Minister dat de Koning deze bevoegdheid bezit krachtens de wet van 13 juni 1961. Bij de toepassing van deze wet worden het Coördinatiebureau en de Afdeling Wetgeving van de Raad van State ingeschakeld.

Een speciale bevoegdheid zou slechts nodig zijn indien de tekst zelf van de te coördineren wetten zou moeten worden aangepast, b.v. door de uniformisatie van de terminologie. Dit is niet het geval, zodat de algemene bevoegdheid tot coördinatie hier volstaat.

#### Besluit.

Dit wetsontwerp op het statuut van de banken, private spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen betekent een belangrijke stap in de aanpassing aan de hedendaagse, zowel nationale als internationale, monetaire en financiële omstandigheden van de openbare controle op de financiële instellingen in ons land. Om het goed te beoordelen dient men het te verbinden met de reeds bekrachtigde wetsbepalingen over de monetaire politiek (wet van 28 december 1973) en over de wisselcontrole (wet van 23 december 1974), die aanvankelijk één geheel vormden met dit zgn. « mammoetontwerp ».

De openbare belangen die de overheid door haar interventie in deze materie moet veiligstellen zijn inderdaad van tweeërlei aard.

Bien que le Ministre maintienne son point de vue, l'amendement modifié est approuvé à l'unanimité moins 1 abstention.

#### Disposition finale.

Trois commissaires proposent d'insérer un article 67bis libellé comme suit :

« Article 67bis (nouveau). — Insérer un article 67bis (nouveau), libellé comme suit :

» Le Gouvernement fait rapport annuellement aux Chambres, lors de l'examen par celles-ci du budget du Ministère des Finances, sur les éléments d'appréciation qui lui ont été communiqués par la Commission bancaire au cours de l'exercice précédent. »

Le Ministre demande quels sont les « éléments d'appréciation » visés par les auteurs. S'il s'agit du contrôle exercé par la Commission bancaire en général et de la situation des intermédiaires financiers contrôlés, les rapports annuels de la Commission bancaire, qui sont assez détaillés, suffisent certainement et sont envoyés à tous les parlementaires. Le Ministre croit devoir s'opposer à la communication de données individuelles que la Commission bancaire aurait été amenée à connaître dans l'exercice de sa mission de contrôle : aucune entreprise ne pourrait fonctionner normalement si tout devait être livré à la publicité.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 6.

Certains commissaires demandent s'il ne convient pas d'ajouter un article prévoyant la coordination des différents textes légaux par le Roi. Il ressort de la réponse du Ministre que le Roi possède ce pouvoir en vertu de la loi du 13 juin 1961. Le Bureau de coordination et la Section de législation du Conseil d'Etat seront appelés à intervenir dans l'application de cette loi.

Une disposition spéciale ne serait nécessaire que si le texte des lois à coordonner devait être adapté, par exemple, en vue d'uniformiser la terminologie. Ce n'est pas le cas ici, de sorte que le pouvoir général de coordination suffit.

#### Conclusion.

Le présent projet de loi sur le statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers constitue un étape importante dans l'adaptation du contrôle public des intermédiaires financiers de notre pays aux circonstances monétaires et financières actuelles, tant nationales qu'internationales. Pour l'apprécier à sa juste valeur, il convient de se référer aux dispositions légales déjà ratifiées en matière de politique monétaire (loi du 28 décembre 1973) et de contrôle des changes (loi du 23 décembre 1974), qui initialement constituaient un tout avec ce projet connu sous le nom de « loi mammoth ».

Les intérêts publics que les autorités sont tenues de préserver par leur intervention en cette matière sont en effet de deux ordres :

— enerzijds de bescherming van de deponenten en spaarders, en van de schuldeisers van de financiële instellingen in het algemeen, wat een bestendige bewaking van hun liquiditeit en solvabiliteit vereist;

— anderzijds, het handhaven en bevorderen van de economische welvaart, waarop deze instellingen, voornamelijk door hun monetaire rol, een niet te onderschatten invloed uitoefenen.

Deze dubbele bekommernis is doorheen het ganse ontwerp ook aanwezig. Sinds 1935 hebben wij ons in België mogen verheugen in de gezonde structuur van banken en spaarkassen, waardoor geen deponent enig verlies heeft moeten lijden, en meteen in het dynamisme van een kredietsector die de verbazende economische expansie van de naoorlogsjaren op adequate wijze heeft weten te financieren.

Het is onze hoop dat de hernieuwde en aangevulde wetgeving, ook in de moeilijke jaren die onze economie tegemoet gaat, deze essentiële eigenschappen van ons kredietwezen zal kunnen handhaven.

#### Eindstemming.

Het ontwerp in zijn geheel werd aangenomen met 12 stemmen bij 6 onthoudingen.

Dit verslag is met algemene stemmen van de 17 aanwezige leden goedgekeurd.

*De Voorzitter-Verslaggever,*  
A. VLERICK.

— d'une part, la protection des déposants et épargnants ainsi que des créanciers des intermédiaires financiers en général, ce qui requiert une surveillance constante de leur liquidité et de leur solvabilité;

— d'autre part, le maintien et la promotion du bien-être économique sur lequel ces entreprises exercent une influence qu'il ne faut pas sous-estimer, principalement en raison de leur rôle monétaire.

Cette double préoccupation inspire toutes les dispositions du projet. Depuis 1935, nous pouvons nous réjouir en Belgique de la structure saine de nos banques et caisses d'épargne, grâce à laquelle aucun déposant n'a dû subir la moindre perte, et aussi du dynamisme d'un secteur du crédit qui a réussi à financer de manière adéquate l'extraordinaire expansion économique des années de l'après-guerre.

Nous espérons que cette législation rénovée et complétée pourra maintenir ces qualités essentielles de nos institutions de crédit dans les années difficiles que va connaître notre vie économique.

#### Vote final.

L'ensemble du projet a été adopté par 12 voix et 6 abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

*Le Président-Rapporteur,*  
A. VLERICK.

TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

Controle op de private spaarkassen.

SECTIE 1.

Wijzigingen aan de op 23 juni 1967 gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen.

ARTIKEL 1.

In artikel 4 van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967, wordt de 1° vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de onderneming moet regelmatig opgericht zijn in de vorm van vennootschap op aandelen of van coöperatieve vennootschap naar Belgisch recht of naar het recht van een der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap; in dit laatste geval moet ze, in haar land van oorsprong, gemachtigd zijn om de verrichtingen uit te voeren waarvan sprake in artikel 1. »

ART. 2.

In dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 4bis opgenomen dat als volgt luidt :

« Artikel 4bis. — De buitenlandse ondernemingen opgericht in de vorm van vennootschap op aandelen naar het recht van een Staat die geen Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap is en die, in hun land van oorsprong, gemachtigd zijn om de verrichtingen uit te voeren waarvan sprake in artikel 1, kunnen de toelating bekomen om de activiteiten uit te oefenen, die bedoeld zijn door de onderhavige bepalingen. De machtiging kan onder meer worden geweigerd aan de ondernemingen waarvan het land van oorsprong geen evenwaardige voordelen toekent aan de Belgische ondernemingen. »

ART. 3.

In artikel 6, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, worden de woorden « en, na de ontbinding van het Bureau, aan een bij koninklijk besluit ingestelde commissie », geschrapt.

ART. 4.

Artikel 7 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 7. — Geen wijziging aan de statuten van de onderneming of aan de vereisten voorzien bij artikel 5, 2°, kan van kracht worden tenzij op eensluidend advies van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders. »

TEXTE ADOPTE  
PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

Contrôle des caisses d'épargne privées.

SECTION 1.

Modifications aux dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967.

ARTICLE 1<sup>er</sup>.

Dans l'article 4 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° que l'entreprise soit régulièrement constituée sous la forme de société par actions ou de société coopérative selon le droit belge ou le droit d'un des Etats membres de la Communauté économique européenne; dans ce dernier cas, elle doit être autorisée, dans son pays d'origine, à exercer les opérations prévues à l'article 1<sup>er</sup>. »

ART. 2.

Un article 4bis rédigé comme suit est inséré dans les mêmes dispositions coordonnées :

« Article 4bis. — Les entreprises étrangères constituées sous la forme de société par actions selon le droit d'un Etat autre qu'un des Etats membres de la Communauté économique européenne et qui sont habilitées dans leur pays d'origine à effectuer les opérations prévues à l'article 1<sup>er</sup>, peuvent être autorisées à exercer les activités visées par les présentes dispositions. L'autorisation peut être refusée notamment à celles dont le pays d'origine ne reconnaît pas des avantages équivalents aux entreprises belges. »

ART. 3.

Dans l'article 6, alinéa premier, des mêmes dispositions coordonnées, les mots « et, après la dissolution de cet Office, à l'avis d'une commission instituée par arrêté royal » sont supprimés.

ART. 4.

L'article 7 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. — Aucune modification aux statuts de l'entreprise ou aux conditions prévues à l'article 5, 2°, ne peut être mise en vigueur que de l'avis conforme de l'Office Central de la Petite Epargne. »

## ART. 5.

Aan artikel 8 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden volgende wijzigingen gebracht :

1° het tweede lid van § 1 wordt opgeheven;

2° in het eerste lid van § 2 worden de woorden « en die, voor het geheel, het vereist maatschappelijk fonds verenigen », die op het einde van de zin voorkomen, vervangen door de woorden « indien het vereiste maatschappelijk fonds verenigd is in de gezamenlijke geïntegreerde staat, die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat »;

3° het tweede lid van § 2 wordt opgeheven;

4° in het vijfde lid van § 2 worden de woorden « een globale situatie publiceren voor het geheel van de collectiviteiten die onder haar controle functioneren » vervangen door de woorden « een gezamenlijke geïntegreerde staat publiceren die de staat van de vereniging of het verbond en de staten van de gecontroleerde verenigingen bevat. »

## ART. 6.

Artikel 9 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 9.* — De in België gemachtigde buitenlandse ondernemingen zijn voor hun activiteiten in België aan de onderhavige gecoördineerde bepalingen onderworpen. De bepalingen van artikel 8 en deze van artikel 16, zevende lid, met betrekking tot het eigen vermogen, zijn van toepassing op het eigen vermogen dat ze doorlopend aan hun activiteit in het land besteden. Ze zijn gehouden in het land een bedrijfszetel op te richten, waar ze woonplaats kiezen.

» Ze stellen een gevolmachtigde aan die gelast is hen te vertegenwoordigen zowel bij de openbare overheid als tegenover private personen, en die zijn verblijfplaats in het land heeft.

» Ze voeren een afzonderlijk beleid en een afzonderlijke boekhouding voor de in België uitgevoerde verrichtingen.

» De fondsen die ze in België ontvangen bewaren ze in België en maken ze aldaar renderend. »

## ART. 7.

Artikel 11 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt opgeheven.

## ART. 8.

Artikel 12 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 12.* — § 1. De beleggingen van deze fondsen omvatten :

» 1° de kasmiddelen, het tegoed op de postrekening, de sommen gedeponneerd bij de Nationale Bank van België;

## ART. 5.

A l'article 8 des mêmes dispositions coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 du § 1<sup>er</sup> est abrogé;

2° dans l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 2, les mots « et qui, dans leur ensemble, réunissent le fonds social requis » figurant en fin de phrase, sont remplacés par les mots « si le fonds social requis est réuni dans la situation globale intégrée comprenant la situation de cette association ou fédération et les situations des associations contrôlées »;

3° l'alinéa 2 du § 2 est abrogé;

4° dans l'alinéa 5 du § 2, les mots « une situation globale pour l'ensemble des collectivités fonctionnant sous son contrôle » sont remplacés par les mots « une situation globale intégrée comprenant la situation de l'association ou fédération et les situations des associations contrôlées. »

## ART. 6.

L'article 9 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 9.* — Les entreprises étrangères autorisées en Belgique sont soumises aux présentes dispositions coordonnées, en ce qui concerne leurs activités en Belgique. Les dispositions de l'article 8 et celles de l'article 16, alinéa 7, relatives aux fonds propres s'appliquent aux fonds propres qu'elles affectent de manière permanente à leur activité dans le pays. Elles sont tenues d'établir dans le pays un siège d'opérations où elles font élection de domicile.

» Elles constituent un fondé de pouvoirs chargé de les représenter tant auprès des autorités publiques que vis-à-vis des particuliers, et qui a sa résidence dans le pays.

» Elles établissent une gestion et une comptabilité distinctes pour les opérations faites en Belgique.

» Elles conservent et rendent productifs en Belgique les fonds qu'elles y reçoivent. »

## ART. 7.

L'article 11 des mêmes dispositions coordonnées est abrogé.

## ART. 8.

L'article 12 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 12.* — § 1<sup>er</sup>. Les placements de ces fonds comprennent :

» 1° l'encaisse, l'avoir en compte de chèques postaux, les sommes déposées à la Banque nationale de Belgique;



» 2° deposito's bij de banken, bij de private spaarkassen, bij de kredietverenigingen erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet, bij de kredietkassen erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet of bij de openbare kredietinstellingen die door de Minister van Financiën aangewezen worden en, in de mate dat de terzake geldende voorschriften het zullen toelaten, bij de aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen centrale kassen waarbij de ondernemingen aangesloten zijn;

» 3° disconto van en voorschotten op wissels, orderbriefjes, warrants en facturen;

» 4° Belgische Staatsfondsen of fondsen door de Belgische Staat gewaarborgd; obligaties van Belgische provincies, steden, gemeenten, obligaties van het Gemeentekrediet van België en de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen; alle andere waarden die door de Minister van Financiën worden toegestaan;

» 5° voorschotten op de effecten geïllustreerd in 4°;

» 6° hypothecaire leningen en kredietopeningen;

» 7° obligaties van Belgische vennootschappen;

» 8° aandelen of deelbewijzen van vennootschappen, waarvan, per post, de waarde en het eraan verbonden stemrecht de quotiteiten niet overtreffen bepaald door een op advies van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders genomen koninklijk besluit;

» 9° kortlopende kredietopeningen, voorschotten en kredietopeningen op middellange en lange termijn, binnen de perken en onder de voorwaarden die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen worden vastgesteld;

» 10° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling, binnen de perken en onder de voorwaarden die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen worden vastgesteld;

» 11° alle andere door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders toegestane beleggingen.

» § 2. Wat de coöperatieve vennootschappen betreft die gewoonlijk deposito's aanvaarden uitsluitend van hun leden en van hun personeel, van bij hen aangesloten organismen en van organismen welke bij evenbedoelde aangesloten zijn, alsmede van de leden en het personeel van die diverse organismen, mogen deze beleggingen eveneens omvatten :

» a) leningen aan hun leden;

» b) voorschotten aan organismen die aanverwante sociale of beroepsdoeleinden nastreven.

» Deze leningen en voorschotten moeten door voldoende waarborgen gedekt zijn. »

#### ART. 9.

Artikel 13 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 13. — § 1. Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders mag met het oog op de veiligheid en de liqui-

» 2° les dépôts dans les banques, les caisses d'épargne privées, les associations de crédit agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel, les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole ou dans les institutions publiques de crédit qui seront désignées par le Ministre des Finances et, dans la mesure où les règlements sur la matière le permettront, dans les caisses centrales soumises aux présentes dispositions coordonnées et auxquelles les entreprises sont affiliées;

» 3° l'escompte de et les avances sur lettres de change, billets à ordre, warrants et factures;

» 4° les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, les obligations des provinces, des villes, des communes belges, les obligations du Crédit communal de Belgique et de la Société nationale des chemins de fer belges; toutes autres valeurs autorisées par le Ministre des Finances;

» 5° les avances sur les titres visés au 4°;

» 6° les prêts et ouvertures de crédits hypothécaires;

» 7° les obligations de sociétés belges;

» 8° les actions ou parts de sociétés dont, par poste, la valeur et le pouvoir de vote qui y est attaché n'excèdent pas les quotités fixées par arrêté royal pris sur avis de l'Office Central de la Petite Epargne;

» 9° ouvertures de crédit à court terme, avances et ouvertures de crédit à moyen et à long terme, dans les limites et aux conditions fixées par l'Office Central de la Petite Epargne pour toutes les entreprises ou par catégories d'entreprises;

» 10° ouvertures de crédits et prêts à tempérament, ouvertures de crédits et prêts personnels à tempérament, dans les limites et aux conditions fixées par l'Office Central de la Petite Epargne pour toutes les entreprises ou par catégories d'entreprises;

» 11° tous autres placements autorisés par l'Office Central de la Petite Epargne.

» § 2. En ce qui concerne les sociétés coopératives qui n'acceptent habituellement de dépôts que de leurs membres et de leur personnel, d'organismes qui leur sont affiliés et d'organismes affiliés à ces derniers, ainsi que de membres et du personnel de ces divers organismes, ces placements peuvent également comprendre :

» a) les prêts à leurs membres;

» b) les avances à des organismes qui poursuivent des buts sociaux ou professionnels connexes.

» Ces prêts et avances doivent être assortis de garanties suffisantes. »

#### ART. 9.

L'article 13 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — § 1<sup>er</sup>. L'Office Central de la Petite Epargne peut, dans l'intérêt de la sécurité et de la liquidité des pla-

diteit der beleggingen, beperkingen en bijzondere voorwaarden opleggen waaraan de in artikel 12 opgesomde verrichtingen moeten voldoen.

» § 2. Wanneer het collectiviteiten betreft bedoeld door artikel 8, § 2, eerste lid, zal alleen de vereniging of het verbond dienen te bewijzen dat het geheel van de beleggingen van de vereniging of het verbond en van de verenigingen die het omvat, zoals het uit hun geïntegreerde staat naar voren komt, beantwoordt aan de voorwaarden bepaald door het reglement van controle en door elke regeling door het Bureau getroffen, overeenkomstig artikel 16 van de gecoördineerde bepalingen. »

#### ART. 10.

In het eerste lid van artikel 14 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « artikelen 12 en 13 » vervangen door de woorden « artikel 12 ».

#### ART. 11.

Artikel 15 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, dat gewijzigd werd bij de wet van 23 december 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 15.* — Het is aan de private spaarkassen verboden een andere bedrijvigheid te hebben of andere verrichtingen uit te voeren dan die bepaald bij de artikels 1 en 12.

» Dit verbod is niet toepasselijk op :

» 1° de verwante, bijkomende en bewarende daden die met de hierboven opgesomde verrichtingen in verband staan;

» 2° de verzekeringsverrichtingen vermeld in de wet van 25 juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen; de kapitalisatieverrichtingen vermeld in het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934 betreffende de controle op de kapitalisatieondernemingen;

» 3° het verwerven, als tegenwaarde van de eigen middelen, van exploitatiegebouwen of andere onroerende goederen, van participaties in private spaarkassen, banken, verzekeringsmaatschappijen of hypothecaire kredietmaatschappijen of in kredietinstellingen opgericht door of krachtens een bijzondere wet en, mits toelating van het Bureau, van andere activa;

» 4° elke andere activiteit die hun cliënteel kan interesseren en die door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders zou worden toegestaan;

» 5° de niet in 3° opgesomde beleggingen uitgevoerd met eigen middelen vóór het in werking treden van deze wet.

» Wanneer een private spaarkas verrichtingen doet, genoemd onder 2°, zullen deze het voorwerp moeten uitmaken van een onderscheiden beheer, kas en boekhouding. »

« Het bureau mag, bij een aan de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken ter goekeuring voorgelegd reglement en met het doel de door de ondernemingen gedragen risico's te beoordelen en te beperken, ten aanzien van alle ondernemingen voorschrijven :

cements, imposer des limites et des conditions spéciales auxquelles les opérations énumérées à l'article 12 doivent répondre.

» § 2. Lorsqu'il s'agit de collectivités visées à l'article 8, § 2, alinéa premier, l'association ou la fédération est seule à devoir justifier que l'ensemble des placements de l'association ou de la fédération et des associations qu'elle comprend, tels qu'ils se dégagent dans leur situation intégrée, correspondent aux conditions prévues par le règlement de contrôle et par tout règlement pris par l'Office conformément à l'article 16 des dispositions coordonnées. »

#### ART. 10.

Dans le premier alinéa de l'article 14 des mêmes dispositions coordonnées, les mots « aux articles 12 et 13 » sont remplacés par les mots « à l'article 12 ».

#### ART. 11.

L'article 15 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 23 décembre 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 15.* — Il est interdit aux caisses d'épargne privées de se livrer à des activités ou d'effectuer des opérations autres que celles énumérées aux articles 1<sup>er</sup> et 12.

» Cette interdiction ne s'applique pas :

» 1° aux actes connexes, accessoires ou conservatoires se rattachant aux opérations énumérées ci-dessus;

» 2° aux opérations d'assurance visées à la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie; aux opérations de capitalisation visées à l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

» 3° à l'acquisition, en contrepartie des fonds propres, d'immeubles d'exploitation ou d'autres biens immobiliers, de participations dans des caisses d'épargne privées, des banques, des sociétés d'assurance ou de crédit hypothécaire ou dans des institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière et, moyennant autorisation de l'Office, d'autres actifs;

» 4° à toutes autres activités susceptibles d'intéresser leur clientèle et qui seraient autorisées par l'Office Central de la Petite Epargne;

» 5° aux placements non énumérés au 3° effectués en contrepartie des fonds propres, avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

» Si une caisse d'épargne privée se livre à des opérations visées au 2°, celles-ci devront faire l'objet d'une gestion, d'une caisse et d'une comptabilité distinctes. »

« L'Office peut, par règlement soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires Economiques, et dans le but d'apprécier et de limiter les risques encourus par les entreprises, prescrire à l'égard de toutes les entreprises :

» 1° dat ze inlichtingen verstrekken over de samenstellingen van hun portefeuille aandelen en deelnemingen die ze aanhouden en over de bewegingen in die portefeuille;

» 2° de aard van de inlichtingen waarover ze moeten beschikken met betrekking tot de toestand en de verrichtingen van de vennootschappen opdat ze een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming in deze laatste kunnen nemen of aanhouden;

» 3° de grenzen met betrekking tot de verbintenissen en risico's die ze dragen uit hoofde van affiliatielaties met filialen en subfilialen of andere ondernemingen.

» De in het vierde lid bedoelde reglementen worden getroffen na raadpleging van de ondernemingen, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

» Het Bureau mag, in speciale gevallen, afwijkingen toestaan van de reglementen genomen in toepassing van het vierde lid.»

#### ART. 12.

Artikel 16 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 16.* — De ondernemingen vallend onder de toepassing van onderhavige gecoördineerde bepalingen, zijn onderworpen aan de controle van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders. Het controlereglement wordt vastgesteld bij koninklijk besluit, genomen op voorstel van het Bureau. Het bepaalt inzonderheid de verplichtingen van de ondernemingen inzake de mededeling van de boeken, contracten, boekhoudkundige bescheiden en andere stukken, de overmaking van de periodieke situaties en staten, de voorstelling en de bekendmaking van de maatschappelijke rekeningen, en van het jaarlijks overzicht van de verrichtingen, alsook inzake de vermeldingen aan te brengen in de prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten, uithangborden en geschriften bestemd voor het publiek.

» De ondernemingen delen maandelijks aan het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en aan de Nationale Bank van België een staat mee van hun activa en passiva, opgemaakt in de vormen door het Bureau vastgesteld. Indien nochtans een onder de vorm van een coöperatieve vennootschap opgerichte vereniging of verbond verschillende gelijkaardige verenigingen groepeerd die aan een eenvormige reglementering en haar directe controle onderworpen zijn, volstaat als maandelijks mededeling voor de collectiviteit in haar geheel genomen, één enkele door de centrale vereniging of het centraal verbond opgemaakte geïntegreerde globale staat, omvattend de toestand van deze vereniging of verbond en de toestand van de gecontroleerde verenigingen.

» De Nationale Bank van België publiceert periodiek en ten minste viermaal per jaar een globale staat der private spaarkassen.

» Het Bureau mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk document van de onderneming of in het bezit van deze laatste :

» 1° la communication de renseignements au sujet de la composition de leur portefeuille de parts d'associés et de participations qu'elles détiennent et des mouvements de ce portefeuille;

» 2° la nature des renseignements dont elles doivent disposer au sujet de la situation et des opérations des sociétés pour qu'elles puissent prendre ou détenir une participation directe ou indirecte dans celles-ci;

» 3° des limites relatives aux engagements et aux risques assumés par elles du fait des relations d'affiliation qui les lient à leurs filiales et sous-filiales ou à d'autres entreprises.

» Les règlements visés à l'alinéa 4 sont pris après consultation des entreprises, représentées par leur association professionnelle.

» L'Office peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux règlements pris en exécution de l'alinéa 4. »

#### ART. 12.

L'article 16 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 16.* — Les entreprises régies par les présentes dispositions coordonnées sont soumises au contrôle de l'Office Central de la Petite Epargne. Le règlement de contrôle est établi par arrêté royal pris sur proposition de l'Office. Il détermine notamment les obligations des entreprises relatives à la communication des livres, contrats, documents comptables et autres pièces, à la transmission des situations et états périodiques, à la présentation et à la publication des comptes sociaux et du compte rendu annuel des opérations, ainsi qu'aux mentions à faire dans les prospectus, circulaires, affiches, enseignes et écrits destinés au public.

» Les entreprises communiquent mensuellement à l'Office Central de la Petite Epargne et à la Banque Nationale de Belgique un état de leur situation active et passive, présentée dans les formes fixées par l'Office. Si toutefois une association ou fédération constituée sous la forme d'une société coopérative groupe diverses associations similaires soumises à une réglementation uniforme et fonctionnant sous son contrôle direct, la seule communication mensuelle par l'association ou la fédération centrale d'une situation globale intégrée, comprenant la situation de cette association ou fédération et les situations des associations contrôlées, suffit comme communication mensuelle pour l'ensemble de ces collectivités.

» La Banque Nationale de Belgique publie périodiquement et au moins quatre fois par an une situation globale des caisses d'épargne privées.

» L'Office peut procéder à des enquêtes et expertises et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de l'entreprise ou en possession de celle-ci :

» 1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen worden nagekomen en of de hem door de onderneming voorgelegde staten en inlichtingen juist en oprecht zijn;

» 2° wanneer het op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

» a) dat onregelmatigheden werden begaan of dat ernstige leemten bestaan in de organisatie of in de werking van de onderneming;

» b) dat het beleid van de onderneming onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de kredieten die ze heeft verleend of de verrichtingen die ze heeft afgesloten haar liquiditeit, haar rendabiliteit of haar solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen;

» c) dat de revisoren hun taak niet getrouw volbrengen.

» Het mag ook de Nationale Bank van België gelasten in het vorige lid bedoelde onderzoeken, nazichten en expertises te verrichten.

» Van de relaties tussen de onderneming en een bepaald cliënt neemt het Bureau alleen kennis voor zover de controle van de onderneming dat vergt.

» Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de verordenende maatregelen die toepasselijk zijn op de private spaarkassen en verantwoord zijn door monetaire beweegredenen, kan het Bureau, met het oog op de controle van hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement genomen op advies van de Nationale Bank van België en onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, voor alle ondernemingen of per categorie ondernemingen, de verhoudingen bepalen die dienen in acht genomen te worden :

» a) tussen, enerzijds, sommige van hun activa en verhaalrechten en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan;

» b) tussen, enerzijds, hun eigen vermogen, en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan, dan wel al hun activa en verhaalrechten of een deel daarvan;

» c) tussen, enerzijds, hun eigen vermogen, en, anderzijds, het bedrag van hun activa en verhaalrechten op een bepaalde onderneming of op een groep geaffilieerde ondernemingen die in feite één enkel risico vormen;

» d) tussen de tegoeden in deviezen a contant en op termijn, enerzijds, de verbintenissen in deviezen a contant en op termijn, anderzijds, eventueel per muntsoort en volgens hun respectieve vervaldagen, of tussen sommige van die tegoeden en verbintenissen.

» De in het zevende lid vermelde reglementen kunnen ook grenzen bepalen voor sommige der in littera's a) tot d) bedoelde bestanddelen.

» De bestanddelen bedoeld in littera's a) tot d) van het zevende lid kunnen geïnterpreteerd worden voor hun totaal bedrag, voor de variatie ervan ten opzichte van een referentieperiode of volgens de twee criteria samen.

» 1° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par l'entreprise;

» 2° lorsque des indices le portent à croire :

» a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de l'entreprise;

» b) que la gestion de l'entreprise est imprudente ou dangereuse ou que les crédits qu'elle a consentis ou les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité;

» c) que les reviseurs ne remplissent pas fidèlement leur mission.

» Il peut également charger la Banque Nationale de Belgique de procéder aux enquêtes, vérifications et expertises définies à l'alinéa précédent.

» L'Office ne connaît des relations entre l'entreprise et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'entreprise.

» Sans préjudice aux dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux caisses d'épargne privées motivées par des raisons monétaires, l'Office peut, en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, fixer pour toutes les entreprises ou par catégorie d'entreprises, les proportions qui doivent être respectées :

» a) entre, d'une part, certains de leurs actifs et droits de recours et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements;

» b) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements ou de leurs actifs et droits de recours;

» c) entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, le montant de leurs actifs et droits de recours sur une entreprise déterminée ou sur un groupe d'entreprises affiliées constituant en fait un risque unique;

» d) entre les avoirs en devises au comptant et à terme, d'une part, les engagements en devises au comptant et à terme, d'autre part, éventuellement par devise et selon leurs échéances respectives, ou entre certains de ces avoirs et engagements.

» Les règlements visés à l'alinéa sept peuvent aussi établir des limites pour certains des éléments visés aux lettres a) à d).

» Les éléments visés aux lettres a) à d) de l'alinéa sept peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

» De verhoudingen en grenzen waarvan sprake in het zevende tot negende lid kunnen eveneens worden opgelegd op grond van een geconsolideerde staat van de onderneming en van haar filialen en subfilialen.

» De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de ondernemingen, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

» Het Bureau kan, in speciale gevallen, afwijkingen van de verplichtingen voortvloeiend uit het eerste lid toestaan, wat betreft de voorstelling van de maatschappelijke rekeningen, van die welke voortvloeien uit het tweede lid evenals van de bepalingen der reglementen genomen in toepassing van het zevende tot tiende lid.

» Het Bureau kan eveneens aan de private spaarkassen een eenvormige terminologie opleggen wat betreft de benaming die moet gegeven worden aan de verschillende categorieën boekjes, rekeningen of schuldtitels die tot bewijs moeten dienen van de ontvangst van de door de kassen aangetrokken spaargelden ».

#### ART. 13.

In dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 16bis ingevoegd luidend als volgt :

« *Artikel 16bis.* — De private spaarkassen die zijn opgericht in de vorm van een vennootschap naar Belgisch recht moeten één of meer commissarissen aanduiden.

» De functies van commissaris kunnen slechts aan erkende revisoren worden toevertrouwd. Indien nochtans een onder de vorm van een coöperatieve vennootschap opgerichte vereniging of verbond verschillende gelijkaardige verenigingen groepeerd die aan een eenvormige reglementering en haar directe controle onderworpen zijn, dienen de commissarissen van deze gecontroleerde collectiviteiten geen erkende revisoren te zijn, voor zover de vereniging of het verbond die er toezicht op heeft, de goede afloop van de bewerkingen van deze collectiviteiten waarborgt en voor zover de revisor van de vereniging of van het verbond de mogelijkheid heeft om de toestand van die collectiviteiten te controleren.

» De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen en commissarissen-revisoren zijn van toepassing voor zover die bepalingen op de commissarissen-revisoren slaan, met uitzondering van de artikelen 64, vierde lid, 65, zesde en zevende lid en 68 en behalve indien er krachtens deze gecoördineerde bepalingen van afgeweken wordt.

» De buitenlandse ondernemingen die toelating kregen om in België de in onderhavige bepalingen vermelde verrichtingen te doen, zijn gehouden erkende revisoren aan te stellen waarvan het aantal en de functies worden bepaald door het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders.

» De artikelen 20, § 2, 21 tot 24, 38, 40, 42, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de erkende revisoren voor de uitoefening van hun functies bij de private spaarkassen.

» Les proportions et limites prévues aux alinéas sept à neuf peuvent également être imposées sur base d'une situation consolidée de l'entreprise et de ses filiales et sous-filiales.

» Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des entreprises, représentées par leur association professionnelle.

» L'Office peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux obligations découlant de l'alinéa premier, en ce qui concerne la présentation des comptes sociaux, celles découlant de l'alinéa deux, ainsi qu'aux dispositions des règlements pris par application des alinéas sept à dix.

» L'Office peut aussi imposer aux caisses d'épargne privées une terminologie uniforme pour l'appellation à donner aux différentes catégories de livrets, comptes ou titres obligataires destinés à faire preuve de la réception des fonds d'épargne recueillis par les caisses ».

#### ART. 13.

Un article 16bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes dispositions coordonnées :

« *Article 16bis.* — Les caisses d'épargne privées constituées sous forme de société de droit belge sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires.

» Les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs agréés. Si toutefois une association ou fédération constituée sous la forme d'une société coopérative diverse associations similaires soumises à une réglementation uniforme et fonctionnant sous son contrôle direct, les commissaires de ces collectivités contrôlées ne devront pas être des réviseurs agréés, pour autant que l'association ou la fédération qui les contrôle garantisse la bonne fin des opérations desdites collectivités et que le réviseur de l'association ou de la fédération ait la possibilité de contrôler la situation de ces mêmes collectivités.

» Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires-reviseurs sont applicables dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-reviseurs, à l'exception des articles 64, alinéa 4, 65, alinéas 6 et 7 et 68 et sauf s'il y est dérogé en vertu des présentes dispositions coordonnées.

» Les entreprises étrangères autorisées à traiter en Belgique les opérations visées par les présentes dispositions sont tenues de désigner des réviseurs agréés dont le nombre et les fonctions sont déterminés par l'Office Central de la Petite Epargne.

» Les articles 20, § 2, 21 à 24, 38, 40, 42, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux réviseurs agréés pour l'exercice de leur fonctions auprès des caisses d'épargnes privées.

» Voor de toepassing van voorgaand lid, zal men « private spaarkas » lezen in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar het verwijst.

» Bij afwijking van artikel 146, 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dienen de private spaarkassen die in de vorm van een coöperatieve vennootschap werden opgericht, slechts één commissaris te hebben.»

#### ART. 14.

Artikel 17 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 17.* — De private spaarkassen geven de Nationale Bank van België en het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ambtshalve en nominatief kennis van elk krediet en van elke lening van 1 miljoen frank en meer die ze aan hun cliënten hebben toegestaan. De Koning kan dat cijfer wijzigen.

» Op verzoek, hetzij van de Nationale Bank van België, hetzij van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, geven ze aan elk van deze beide instellingen tegelijkertijd en nominatief kennis van de afnemingen op de kredieten waarvan sprake in het vorig lid, van hun vorderingen en verhaalrechten op financiële instellingen, evenals van de bedragen die te ontvangen of te leveren zijn uit hoofde van termijnverrichtingen op deviezen.»

#### ART. 15 (oud art. 14bis).

In dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een artikel 17bis opgenomen dat als volgt luidt :

« *Artikel 17bis.* — § 1. Wanneer het Bureau vaststelt dat een private spaarkas niet werkt overeenkomstig deze gecoördineerde bepalingen en de daarin voorziene uitvoeringsreglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt het de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

» Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag het Bureau :

» 1° een speciaal commissaris benoemen;

» 2° de activiteiten van de private spaarkas opschorten of, indien de vastgestelde toestand betrekking heeft op een bepaalde sector, de activiteiten van deze sector.

» § 2. Is er een speciaal commissaris benoemd, dan is zijn geschreven, algemene of speciale machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de vennootschap en voor die van de met het beheer belaste personen; het Bureau mag evenwel bepalen welke verrichtingen aan machtiging onderworpen zijn. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de vennootschap ter beraadslaging voorleggen.

» Pour l'application de l'alinéa précédent, il y a lieu de lire « caisse d'épargne privée » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles il se réfère.

» Par dérogation à l'article 146, 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les caisses d'épargne privées constituées sous la forme de société coopérative peuvent n'avoir qu'un commissaire.»

#### ART. 14.

L'article 17 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 17.* — Les caisses d'épargne privées communiquent d'office et nominativement à la Banque Nationale de Belgique et à l'Office Central de la Petite Epargne tous les crédits et prêts d'un million de francs et plus qu'elles ont consentis à leurs clients. Le Roi peut modifier ce chiffre.

» Sur demande, soit de la Banque Nationale de Belgique, soit de l'Office Central de la Petite Epargne, elles communiquent simultanément et nominativement à chacune de ces deux institutions les prélèvements sur les crédits visés dans l'alinéa précédent, leurs créances et droits de recours sur des intermédiaires financiers, ainsi que les montants à recevoir ou à livrer du chef d'opérations à terme sur devises.»

#### ART. 15 (ancien art. 14bis).

Un article 17bis rédigé comme suit est inséré dans les mêmes dispositions coordonnées :

« *Article 17bis.* — § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'Office constate qu'une caisse d'épargne privée ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions des présentes dispositions coordonnées et des règlements d'exécution qu'elles prévoient, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, il fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

» Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, l'Office peut :

» 1° nommer un commissaire spécial;

» 2° suspendre la poursuite des activités de la caisse d'épargne privée ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières.

» § 2. En cas de désignation d'un commissaire spécial, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la société et pour ceux des personnes chargées de la gestion; l'Office peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes sociaux toutes propositions qu'il juge opportunes.

» De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt door het Bureau vastgesteld en door de private spaarkas gedragen.

» § 3. De beslissing om de activiteiten van een private spaarkas geheel of gedeeltelijk op te schorten mag niet langer dan een maand uitwerking hebben. Deze duur kan worden verlengd.

» § 4. De in § 1 bedoelde beslissingen van het Bureau zijn met redenen omkleed. Ze worden tegenover de private spaarkas van kracht op de dag waarop ze haar worden betekend.

» De private spaarkas kan bij de Minister van Financiën verhaal uitoefenen tegen de beslissing bedoeld in § 1, 2°.

» Het verhaal wordt ingediend binnen de drie werkdagen na de betekening. De Minister spreekt zich binnen de vijftien werkdagen uit. Is er binnen die termijn geen beslissing, dan wordt het verhaal geacht te zijn aangenomen.

» Het verhaal is opschortend. In geval van ernstig gevaar voor de schuldeisers mag het Bureau zijn beslissing uitvoerbaar verklaren ondanks het verhaal.

» § 5. De in dit artikel bedoelde beslissingen van het Bureau, het verhaal bij de Minister van Financiën en de beslissingen van de Minister op verhaal worden betekend per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs. »

ART. 16 (oud art. 15).

In artikel 19 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « de Regering » vervangen door de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ».

ART. 17 (oud art. 16).

Artikel 20 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 20.* — De werkingsmachtiging wordt, op advies van het Bureau, bij koninklijk besluit ingetrokken indien bewezen is dat de onderneming niet meer werkt overeenkomstig haar statuten of deze gecoördineerde bepalingen en de daarin voorziene uitvoeringsreglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont. »

ART. 18 (oud art. 17).

In artikel 25 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de leden 2 en 3 samengevoegd tot één enkel lid 2.

ART. 19 (oud art. 18).

In artikel 28 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Nochtans mogen de private spaarkassen de term « spaarkas » slechts gebruiken in hun maatschappelijke benaming

» La rémunération du commissaire spécial est fixée par l'Office et supportée par la caisse d'épargne privée.

» § 3. La décision de suspendre tout ou partie des activités d'une caisse d'épargne privée ne peut avoir d'effet pour une durée supérieure à un mois. Cette durée peut être prorogée.

» § 4. Les décisions de l'Office visées au § 1<sup>er</sup> sont motivées. Elles sortent leurs effets à l'égard de la caisse d'épargne privée à dater de leur notification à celle-ci.

» Un recours est ouvert à la caisse d'épargne privée auprès du Ministre des Finances contre la décision visée au § 1<sup>er</sup>, 2°.

» Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est censé accueilli.

» Le recours est suspensif. Toutefois, en cas de péril grave pour les créanciers, l'Office peut déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours.

» § 5. Les décisions de l'Office visées au présent article, les recours introduits auprès du Ministre des Finances et les décisions du Ministre prises sur recours sont notifiés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. »

ART. 16 (ancien art. 15).

Dans l'article 19 des mêmes dispositions coordonnées, les mots « du Gouvernement » sont remplacés par les mots « de l'Office Central de la Petite Epargne ».

ART. 17 (ancien art. 16).

L'article 20 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 20.* — L'autorisation de fonctionner est retirée par arrêté royal sur l'avis de l'Office s'il est établi que l'entreprise ne fonctionne plus en conformité de ses statuts ou des présentes dispositions coordonnées et des règlements d'exécution qu'elles prévoient, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves. »

ART. 18 (ancien art. 17).

Dans l'article 25 des mêmes dispositions coordonnées, les alinéas 2 et 3 sont joints pour former l'alinéa 2.

ART. 19 (ancien art. 18).

Dans l'article 28 des mêmes dispositions coordonnées, il est inséré un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Toutefois, les caisses d'épargne privées ne peuvent utiliser le terme « caisse d'épargne » que dans leur dénomination

of in een uitdrukking of context die deze benaming bevat; in alle andere gevallen moet de volledige uitdrukking « private spaarkas » of « privé-spaarkas » worden gebruikt. »

ART. 20. (oud art. 19).

Artikel 30 van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders mag aan de ondernemingen die toegelaten werden vóór het invoege treden van deze wet en waarvan het kapitaal lager is dan het in artikel 8, §§ 1 en 2 van de gecoördineerde bepalingen vastgestelde bedrag, het nodige uitstel verlenen om het op dit bedrag te brengen; dat uitstel mag niet langer zijn dan vijf jaar. »

ART. 21 (oud art. 20).

In artikel 32 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met de in artikel 31 bepaalde straffen worden gestraft de beheerders, directeurs, zaakvoerders of aangestelden van de aan deze gecoördineerde bepalingen onderworpen ondernemingen die in de boekjes, contracten, prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten, uithangborden of geschriften die voor het publiek bestemd zijn, gewag hebben gemaakt van de controle van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders. »

2° het tweede lid word als volgt aangevuld :

« 3° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden die, vóór het verstrijken van de termijn van acht dagen, geen rekening houden met het veto van de revisor bepaald bij artikel 23, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, dat door het artikel 16*bis*, vijfde lid van de onderhavige gecoördineerde bepalingen toepasselijk is gemaakt;

» 4° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden die handelingen of verrichtingen doen zonder de machtiging van de speciaal commissaris waarvan sprake in artikel 17*bis*, § 2, of tegen een opschortingsbeslissing in, getroffen overeenkomstig artikel 17*bis*, § 1, 2°. »

ART. 22 (oud art. 21).

In het derde lid van artikel 34 van dezelfde gecoördineerde bepalingen worden de woorden « van de artikelen 10, 11, 12, 13, 15 en 17 of naar het reglement genomen ter uitvoering van artikel 16 » vervangen door de woorden « van de artikelen 10, 12, 15, 17 en 25 of naar de reglementen genomen ter uitvoering van de artikelen 15, vierde lid, en 16. »

sociale, dans une expression ou un contexte comprenant celle-ci; dans tous les autres cas, l'expression complète « caisse d'épargne privée » doit être employée. »

ART. 20 (ancien art. 19).

L'article 30 des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office Central de la Petite Epargne peut accorder aux entreprises qui ont été autorisées antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi et dont le capital est inférieur au montant fixé par l'article 8, §§ 1<sup>er</sup> et 2 des dispositions coordonnées, les délais nécessaires pour le porter à ce montant; ces délais ne peuvent excéder cinq ans. »

ART. 21 (ancien art. 20).

A l'article 32 des mêmes dispositions coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« Sont punis des peines prévues à l'article 31, les administrateurs, directeurs, gérants ou préposés des entreprises soumises aux présentes dispositions coordonnées qui, dans les livrets, contrats, prospectus, circulaires, affiches, enseignes ou écrits destinés au public, ont fait allusion au contrôle de l'Office Central de la Petite Epargne. »;

2° l'alinéa 2 est complété comme suit :

« 3° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs qui, avant l'expiration du délai de huit jours, passent outre au veto du reviseur prévu par l'article 23, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 rendu applicable par l'article 16*bis*, alinéa 5, des présentes dispositions coordonnées;

» 4° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs qui accomplissent des actes ou des opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 17*bis*, § 2, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 17*bis*, § 1<sup>er</sup>, 2°. »

ART. 22 (ancien art. 21).

Dans l'alinéa 3 de l'article 34 des mêmes dispositions coordonnées, les mots « des articles 10, 11, 12, 13, 15 et 17 ou au règlement pris en exécution de l'article 16 » sont remplacés par les mots « des articles 10, 12, 15, 17 et 25 ou aux règlements pris en exécution des articles 15, alinéa 4, et 16. »



## SECTIE II.

Bepalingen betreffende het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders en het Herdiscontering- en Waarborginstituut.

## ART. 23 (oud art. 22).

Op de datum die bij koninklijk besluit zal worden vastgesteld zal het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders ontbonden worden en zullen zijn bevoegdheden, voor zover die voortvloeien uit de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967, van rechtswege overgedragen worden aan de Bankcommissie, die werd opgericht bij artikel 35 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten.

Vanaf diezelfde datum zullen de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » of « het Bureau » vervangen worden door de woorden « de Bankcommissie » in de tekst van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967 en gewijzigd door de huidige wet.

## ART. 24 (oud art. 23).

Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders blijft voortbestaan voor zover zijn vereffening zulks vereist.

Deze vereffening wordt verricht door de directeur van het Bureau, die daarover verslag uitbrengt aan de Raad van Beheer van het Bureau, die de sluiting van de vereffening zal uitspreken.

Het na de vereffening overblijvend netto-actief wordt toegekend aan het Muntfonds dat werd opgericht bij de wet van 12 juni 1930.

## ART. 25 (oud art. 24).

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » en « gezegd Bureau » in artikel 19, 7<sup>o</sup>, littera *b*, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gewijzigd bij de wet van 23 april 1970, vervangen door de woorden « de Bankcommissie » en « gezegd commissie ».

## ART. 26 (oud art. 25).

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » in de artikels 1, eerste lid, en 2, eerste lid, van de wet van 30 april 1958, gewijzigd bij de wet van 16 maart 1964, waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, vervangen door de woorden « de Bankcommissie ».

## SECTION II.

Dispositions relatives à l'Office Central de la Petite Epargne et à l'Institut de Réescompte et de Garantie.

## ART. 23 (ancien art. 22).

A la date qui sera fixée par arrêté royal, l'Office Central de la Petite Epargne sera dissous et ses attributions en tant qu'elles découlent des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, seront transférées de plein droit à la Commission bancaire instituée par l'article 35 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

A partir de cette même date, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » ou « l'Office » seront remplacés par les mots « la Commission bancaire » dans le texte des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées coordonnées le 23 juin 1967 et modifiées par la présente loi.

## ART. 24 (ancien art. 23).

L'Office Central de la Petite Epargne subsiste pour les besoins de sa liquidation.

Cette liquidation est assurée par le directeur de l'Office qui fait rapport à ce sujet au Conseil d'Administration de l'Office, lequel prononcera la clôture de sa liquidation.

L'actif net subsistant après la liquidation est attribué au Fonds monétaire institué par la loi du 12 juin 1930.

## ART. 25 (ancien art. 24).

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans l'article 19, 7<sup>o</sup>, littera *b*, du Code des impôts sur les revenus, modifié par la loi du 23 avril 1970, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » et « l'Office précité » seront remplacés par les mots « la Commission bancaire » et « la Commission précitée ».

## ART. 26 (ancien art. 25).

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans les articles 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne, modifiée par la loi du 16 mars 1964, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » sont remplacés par les mots « la Commission bancaire ».

## ART. 27 (oud art. 26).

Vanaf de datum van de ontbinding van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders worden de woorden « het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders » in het artikel 1, § 2, 2°, en § 3, 2°, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, vervangen door de woorden « de Bankcommissie ».

## ART. 28 (oud art. 27).

In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende instelling van het Herdiscontering- en Waarborginstituut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939, worden de woorden « aan de Belgische banken en » vervangen door de woorden « aan de Belgische banken, de Belgische private spaarkassen en ».

## ART. 29 (oud art. 28).

In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een nieuw tweede lid ingevoegd dat als volgt luidt : « De Koning kan, bij een in Ministerraad beraadslaagd besluit, het kapitaal van het Instituut opvoeren tot 5 miljard frank en het aantal aandelen verhogen die het kapitaal vertegenwoordigen; »

2° in het huidige derde lid, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden « alsook de private spaarkassen »;

3° het huidige vierde lid wordt opgeheven.

## ART. 30 (oud art. 28bis).

In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de woorden « een dividend van hoogstens vier ten honderd op het gestorte bedrag toegekend » vervangen door de woorden « een terugwinbaar dividend toegekend waarvan het bedrag, vastgesteld door de algemene vergadering, niet hoger mag zijn dan het bij koninklijk besluit vastgestelde bedrag ».

## SECTIE III.

## Diverse bepalingen en overgangsbepalingen.

## ART. 31 (oud art. 29).

In het artikel 64bis, § 2, tweede lid, bij de wet van 1 december 1953 ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden de woorden « en bij het tweede lid, 3° » ingevoegd tussen de woorden « bij het eerste lid » en de woorden « van het artikel 1 ».

## ART. 32 (oud art. 30).

De wet van 7 december 1934 tot instelling van een Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders, gewijzigd bij de wet van 29 juni 1937, bij de besluitwet van 11 mei 1946 en bij het

## ART. 27 (ancien art. 26).

A partir de la date de la dissolution de l'Office Central de la Petite Epargne, dans l'article 1<sup>er</sup>, § 2, 2°, et § 3, 2°, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, les mots « l'Office Central de la Petite Epargne » sont remplacés par les mots « la Commission bancaire ».

## ART. 28 (ancien art. 27).

Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 créant un Institut de Récompte et de Garantie, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939, les mots « aux banques et » sont remplacés par les mots « aux banques, aux caisses d'épargne privées et ».

## ART. 29 (ancien art. 28).

Dans l'article 3 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° un alinéa 2 nouveau est introduit, libellé comme suit : « Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, majorer le capital de l'Institut jusqu'à concurrence de 5 milliards de francs ainsi que le nombre de parts représentatives du capital; »

2° à l'alinéa 3 actuel, la première phrase est complétée par les mots « et les caisses d'épargne privées »;

3° l'alinéa 4 actuel est abrogé.

## ART. 30 (ancien art. 28bis).

A l'article 14 du même arrêté, les mots « de quatre pour cent au plus sur le montant versé » sont remplacés par les mots « récupérable dont le montant, arrêté par l'assemblée générale, ne peut dépasser le montant fixé par arrêté royal ».

## SECTION III.

## Dispositions diverses et transitoires.

## ART. 31 (ancien art. 29).

Dans l'article 64bis, § 2, alinéa 2, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1953 dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les mots « et par l'alinéa 2, 3° » sont insérés entre les mots « par l'alinéa 1<sup>er</sup> » et les mots « de l'article 1<sup>er</sup> ».

## ART. 32 (ancien art. 30).

La loi du 7 décembre 1934 instituant un Office Central de la Petite Epargne, modifiée par la loi du 29 juin 1937, par l'arrêté-loi du 11 mai 1946 et par l'arrêté royal n° 11 du

koninklijk besluit nr. 11 van 18 april 1967, wordt opgeheven op de datum bepaald door het koninklijk besluit vermeld in artikel 23, onverminderd de toepassing van artikel 24.

ART. 33 (oud art. 31).

Het zevende lid van artikel 16*bis*, dat door artikel 13 van deze wet wordt ingevoegd in de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen gecoördineerd op 23 juni 1967, is, niettegenstaande alle andersluidende bepalingen van de statuten, toepasselijk op de private spaarkassen die waren toegelaten bij het in werking treden van deze wet.

ART. 34 (oud art. 32).

In de private spaarkassen die waren toegelaten vóór het in werking treden van deze wet, zullen de eerste revisoren voorlopig mogen benoemd worden door de raad van beheer, onder voorbehoud van definitieve benoeming door de eerstkomende algemene vergadering en dit niettegenstaande iedere statutaire bepaling of beslissing van vergadering waarbij het aantal commissarissen wordt beperkt.

Bij afwijking van artikel 16*bis*, tweede lid, door artikel 13 van deze wet ingevoegd in de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, mogen de commissarissen, die het statuut van erkende revisor niet bezitten, aanblijven tot de eerstvolgende statutaire algemene vergadering die op het in werking treden van de huidige wet volgt.

ART. 35 (oud art. 33).

Het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders heeft tot bij zijn ontbinding, wat de private spaarkassen betreft, de bevoegdheden van de Bankcommissie die voortvloeien uit :

1° artikels 20, § 2, 23, tweede lid, en 38 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 voor de toepassing van artikel 16*bis*, vijfde lid, van de gecoördineerde bepalingen op de private spaarkassen;

2° artikel 70, eerste en tweede lid, van de onderhavige wet.

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten.

ART. 36 (oud art. 34).

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 14 maart 1962, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 5. — De banken worden opgericht in de vorm van een handelsvennootschap. »

18 avril 1967, est abrogée à la date fixée par l'arrêté royal prévu à l'article 23, sans préjudice à l'application de l'article 24.

ART. 33 (ancien art. 31).

L'article 16*bis*, alinéa 7, inséré par l'article 13 de la présente loi dans les dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées le 23 juin 1967, s'applique, nonobstant toute disposition contraire des statuts, aux caisses d'épargne privées autorisées lors de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 34 (ancien art. 32).

Dans les caisses d'épargne privées autorisées antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, les premiers reviseurs pourront être nommés provisoirement par le conseil d'administration sous réserve de nomination définitive par la première assemblée générale et ce, nonobstant toute disposition statutaire ou décision d'assemblée limitant le nombre de commissaires.

Par dérogation à l'article 16*bis*, alinéa 2, inséré par l'article 13 de la présente loi dans les dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, les commissaires qui n'ont pas la qualité de reviseurs agréés, peuvent rester en fonction jusqu'à la première assemblée générale statutaire suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 35 (ancien art. 33).

L'Office Central de la Petite Epargne exerce, jusqu'à la dissolution et en ce qui concerne les caisses d'épargne privées, les attributions de la Commission bancaire découlant :

1° des articles 20, § 2, 23, alinéa 2, et 38 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 pour l'application de l'article 16*bis*, alinéa 5, des dispositions coordonnées sur les caisses d'épargne privées;

2° de l'article 70, alinéas 1 et 2 de la présente loi.

CHAPITRE II.

Modifications de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

ART. 36 (ancien art. 34).

L'article 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 14 mars 1962, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. — Les banques sont constituées sous la forme de société commerciale. »

## ART. 37 (nieuw).

In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden « de artikelen 1 tot 4, 7, 10 tot 12, 15, 17, 20, §§ 2 en 3, 21 tot 25, 47, 48, eerste lid, en 56 » vervangen door de woorden « de artikelen 1 tot 4, 7, 10 tot 12, 15, 17, 19, 20, § 4, en 21 tot 25 ».

## ART. 38 (oud art. 35).

Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 8.* — Het kapitaal van de banken opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap, van een vennootschap bij wijze van geldschieting op aandelen of van een personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid en het statutair minimum maatschappelijk fonds van de banken die zijn opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap, moeten volledig gestort zijn. Hun bedrag moet ten minste 50 miljoen frank bedragen. »

## ART. 39 (oud art. 36).

Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 9.* — Het eigen kapitaal van de banken, opgericht in de vorm van een vennootschap onder gemeenschappelijke naam of van een vennootschap bij wijze van eenvoudige geldschieting, moet volledig gestort zijn. Zijn bedrag moet tenminste 50 miljoen frank bedragen. De Bankcommissie is bevoegd om uit te maken welke de bestanddelen van het eigen kapitaal zijn. »

## ART. 40 (oud art. 37).

In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 10 miljoen » worden vervangen door de woorden « 50 miljoen »;

2° de woorden « dit eigen kapitaal wordt voor de berekening van de in littera *b*) van artikel 11 bedoelde verhoudingen aangenomen » worden geschrapt.

## ART. 41 (oud art. 38).

Artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 67 van 30 november 1939 en bij het koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 11.* — Onverminderd de wettelijke bepalingen betreffende de verordenende maatregelen die toepasselijk zijn op de banken en verantwoord zijn door monetaire beweegredenen, kan de Bankcommissie met het oog op de controle van hun solvabiliteit en liquiditeit, bij reglement genomen op advies van de Nationale Bank van België en onderworpen

## ART. 37 (nouveau).

Dans l'article 6 du même arrêté, les mots « des articles 1<sup>er</sup> à 4, 7, 10 à 12, 15, 17, 20, §§ 2 et 3, 21 à 25, 47, 48, alinéa premier, et 56 » sont remplacés par les mots « des articles 1<sup>er</sup> à 4, 7, 10 à 12, 15, 17, 19, 20, § 4, et 21 à 25 ».

## ART. 38 (ancien art. 35).

L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8.* — Le capital des banques constituées sous la forme de société anonyme, de société en commandite par actions ou de société de personnes à responsabilité limitée et le fonds social statutaire minimum des banques constituées sous la forme de société coopérative doivent être entièrement libérés. Leur montant doit être de 50 millions de francs au moins. »

## ART. 39 (ancien art. 36).

L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 9.* — Le capital propre des banques constituées sous la forme de société en nom collectif ou de société en commandite simple doit être entièrement versé. Son montant doit être de 50 millions de francs au moins. La Commission bancaire a compétence pour apprécier les éléments constitutifs du capital propre. »

## ART. 40 (ancien art. 37).

A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « 10 millions » sont remplacés par les mots « 50 millions »;

2° les mots « qui sera adopté pour le calcul des proportions visées au littéra *b*) de l'article 11 » sont supprimés.

## ART. 41 (ancien art. 38).

L'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 11.* — Sans préjudice des dispositions légales relatives aux mesures réglementaires applicables aux banques et motivées par des raisons monétaires, la Commission bancaire peut en vue du contrôle de leur solvabilité et de leur liquidité, par règlement pris sur avis de la Banque Nationale de Belgique et soumis à l'approbation du Ministre des Finan-

aan de goedkeuring van de Minister van Financiën en van de Minister van Economische Zaken, voor alle banken of per categorie van banken, de verhoudingen bepalen die dienen in acht genomen te worden :

» *a)* tussen, enerzijds, sommige van hun activa en verhaalrechten en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan;

» *b)* tussen, enerzijds, hun eigen vermogen, en, anderzijds, al hun passiva en verbintenissen of een deel daarvan, dan wel al hun activa en verhaalrechten of een deel daarvan;

» *c)* tussen, enerzijds, hun eigen vermogen, en, anderzijds, het bedrag van hun activa en verhaalrechten op een bepaalde onderneming of op een groep geaffilieerde ondernemingen die in feite één enkel risico vormen;

» *d)* tussen de tegoeden in deviezen a contant en op termijn, enerzijds, de verbintenissen in deviezen a contant en op termijn, anderzijds, eventueel per muntsoort en volgens hun respectieve vervaldagen, of tussen sommige van die tegoeden en verbintenissen.

» De reglementen vermeld in het eerste lid kunnen ook grenzen bepalen voor sommige der in littera's *a)* tot *d)* van het eerste lid bedoelde bestanddelen.

» De bestanddelen bedoeld in littera's *a)* tot *d)* van het eerste lid kunnen geïndiceerd worden voor hun totaal bedrag, voor de variatie ervan ten opzichte van een referentieperiode of volgens de twee criteria samen.

» De verhoudingen en grenzen waarvan sprake in de vorige alinea's kunnen worden opgelegd op grond van een geconsolideerde staat van de bank en van haar filialen en sub-filialen.

» De in dit artikel bedoelde reglementen worden genomen na raadpleging van de banken, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

» De Bankcommissie kan, in speciale gevallen, afwijkingen toestaan van de bepalingen der in toepassing van dit artikel genomen reglementen. »

#### ART. 42 (oud art. 39).

In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit nr. 43 van 9 oktober 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste en tweede lid worden door de volgende bepaling vervangen :

« De banken leggen jaarlijks aan de Nationale Bank van België en aan de Bankcommissie een gedetailleerde balans en dito verlies- en winstrekening voor en, maandelijks, een staat van hun activa en passiva. Deze documenten worden opgesteld overeenkomstig de door de Bankcommissie bepaalde regels. De Bankcommissie mag ook het overleggen vorderen van andere cijfergegevens met betrekking tot de verrichtingen van de banken.

» De banken maken in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* een balans en een verlies- en winstrekening bekend,

ces et du Ministre des Affaires économiques, fixer, pour toutes les banques ou par catégories de banques, les proportions qui doivent être respectées :

» *a)* entre, d'une part, certains de leurs actifs et droits de recours et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements;

» *b)* entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, l'ensemble ou certains de leurs passifs et engagements ou de leurs actifs et droits de recours;

» *c)* entre, d'une part, leurs fonds propres et, d'autre part, le montant de leurs actifs et droits de recours sur une entreprise déterminée ou sur un groupe d'entreprises affiliées constituant en fait un risque unique;

» *d)* entre les avoirs en devises au comptant et à terme, d'une part, les engagements en devises au comptant et à terme, d'autre part, éventuellement par devise et selon leurs échéances respectives, ou entre certains de ces avoirs et engagements.

» Les règlements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent aussi établir des limites pour certains des éléments visés aux lettres *a)* à *d)*.

» Les éléments visés aux lettres *a)* à *d)* de l'alinéa 1<sup>er</sup> peuvent être saisis dans leur montant total, dans leurs variations par rapport à une période de référence ou selon les deux critères à la fois.

» Les proportions et limites prévues aux alinéas précédents peuvent également être imposées sur base d'une situation consolidée de la banque et de ses filiales et sous-filiales.

» Les règlements visés au présent article sont pris après consultation des banques, représentées par leur association professionnelle.

» La Commission bancaire peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions des règlements pris par application du présent article. »

#### ART. 42 (ancien art. 39).

A l'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 43 du 9 octobre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les banques communiquent à la Banque Nationale de Belgique et à la Commission bancaire, annuellement, un bilan et un compte de profits et pertes détaillés, et, mensuellement, un état de leur situation active et passive. Ces documents sont présentés conformément aux règles fixées par la Commission bancaire. La Commission bancaire peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des banques.

» Les banques publient aux annexes du *Moniteur belge* un bilan et un compte de profits et pertes dressés selon les

opgemaakt in de vorm die op gelijkkluidend advies van de Bankcommissie bij koninklijk besluit wordt vastgesteld, na raadpleging van de banken vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging.

» Voor de onder artikel 10 bedoelde banken en onverminderd de toepassing van artikel 198 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, hebben de documenten waarvan sprake in het eerste en het tweede lid betrekking op het geheel van hun operatiezetels in België.

» De Bankcommissie kan, voor bepaalde categorieën banken of in speciale gevallen, afwijkingen toestaan op de verplichting tot bekendmaking bepaald in het tweede lid of in de besluiten en reglementen bepaald in het eerste en tweede lid.»;

2° het vijfde lid wordt als volgt aangevuld :

« ..., van hun schuldvorderingen en verhaalrechten op financiële instellingen evenals van de bedragen die uit hoofde van termijnverrichtingen op deviezen te ontvangen of te leveren zijn.»;

3° het zesde lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De inlichtingen, verstrekt volgens de procedure vermeld in de twee voorgaande alinea's alsook de soortgelijke inlichtingen welke de Nationale Bank met hetzelfde doel krijgt van andere financiële instellingen en van risicocentrales, alsmede die welke ze uit haar eigen bedrijvigheid put, mogen door de Nationale Bank van België, geheel of gedeeltelijk, en op de voorwaarden welke zij bepaalt, medegedeeld worden aan de banken, de hoger bedoelde financiële instellingen evenals aan buitenlandse risicocentrales. De Bankcommissie heeft, voor het uitoefenen van haar eigen bedrijvigheid, toegang tot al deze inlichtingen; ze mag ze geheel of gedeeltelijk, op de voorwaarden die ze bepaalt, mededelen aan buitenlandse overheden die banken en andere financiële instellingen controleren. »

#### ART. 43 (oud art. 40).

In artikel 14 van hetzelfde besluit gewijzigd door de wet van 3 mei 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid worden de woorden « andere dan banken » geschrapt;

2. het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het bij het eerste lid uitgevaardigde verbod is niet van toepassing :

» 1° op de aandelen en op de deelnemingen in kredietinstellingen door of krachtens een bijzondere wet opgericht, in banken en in spaarkassen;

» 2° op de aandelen andere dan die bedoeld sub 1° wanneer, per post, de waarde ervan en het eraan verbonden stemrecht de quotiteiten niet overtreffen bepaald door op advies van de Bankcommissie getroffen koninklijk besluit; »

règles établies par arrêté royal pris sur avis conforme de la Commission bancaire et après consultation des banques représentées par leur organisation professionnelle.

» Pour les banques visées à l'article 10 et sans préjudice de l'application de l'article 198 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les documents visés aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 concernent l'ensemble de leurs sièges d'opérations en Belgique.

» La Commission bancaire peut, pour certaines catégories de banques ou dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations à l'obligation de publication prévue à l'alinéa 2 ou aux arrêtés et règlements prévus aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2.»;

2° l'alinéa 5 est complété comme suit :

« ..., leurs créances et droits de recours sur des intermédiaires financiers ainsi que les montants à recevoir ou à livrer du chef d'opérations à terme sur devises.»;

3° l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Les renseignements recueillis suivant la procédure indiquée aux deux alinéas précédents ainsi que ceux de même nature que la Banque Nationale de Belgique tient, aux mêmes fins, d'autres intermédiaires financiers et de centrales de risques, et ceux qui proviennent de son activité propre, peuvent être communiqués par la Banque Nationale de Belgique, en tout ou partie et aux conditions qu'elle détermine, aux banques et aux autres intermédiaires financiers susvisés ainsi qu'à des centrales de risques étrangères. La Commission bancaire a, pour l'exercice de son activité propre, accès à l'ensemble de ces renseignements; elle peut les communiquer, en tout ou en partie, aux conditions qu'elle détermine, à des autorités étrangères de contrôle des banques et d'autres intermédiaires financiers. »

#### ART. 43 (ancien art. 40).

A l'article 14 du même arrêté, modifié par la loi du 3 mai 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1. dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « autres que des banques » sont supprimés;

2. l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante :

« L'interdiction prononcée par l'alinéa 1<sup>er</sup> ne s'applique pas :

» 1° aux parts d'associés et aux participations dans les institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière, dans des banques et dans des caisses d'épargne;

» 2° aux parts d'associés, autres que celles visées au 1°, lorsque, par poste, leur valeur et le pouvoir de vote qui y est attaché n'excèdent pas les quotités fixées par arrêté royal pris sur avis de la Commission bancaire; »

3. het zesde lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Bankcommissie mag, bij een ter goedkeuring aan de Minister van Financiën en aan de Minister van Economische Zaken voorgelegd reglement en met het doel de door de banken gedragen risico's te beoordelen en te beperken, ten opzichte van alle ingeschreven banken voorschrijven :

1° dat ze inlichtingen verstrekken over de samenstelling van hun portefeuille aandelen en deelnemingen die ze aanhouden, en over de bewegingen in die portefeuille;

2° de aard van de inlichtingen waarover ze moeten beschikken met betrekking tot de toestand en de verrichtingen van de vennootschappen opdat ze een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming in deze laatste kunnen nemen of aanhouden;

3° de grenzen met betrekking tot de verbintenissen en risico's die ze dragen uit hoofde van affiliatiereelaties met filialen en subfilialen of andere ondernemingen.

De in dit artikel bedoelde besluiten en reglementen worden getroffen na raadpleging van de banken, vertegenwoordigd door hun beroepsvereniging »;

4. het zevende lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Bankcommissie kan, in speciale gevallen, afwijkingen verlenen van wat in het eerste lid is bepaald en van de besluiten en reglementen getroffen in uitvoering van het onderhavige artikel. »

ART. 44 (oud art. 41).

Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° § 2 wordt opgeheven;

2° § 3 wordt § 2.

ART. 45 (oud art. 42).

Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 19. — De banken zijn onderworpen aan de controle van de Bankcommissie.

» De Bankcommissie mag zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de toestand en de verrichtingen van de banken.

» Ze mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk document van de bank of in het bezit van deze laatste

» 1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen worden nagekomen en of de haar door de bank voorgelegde staten en inlichtingen juist en oprecht zijn;

3. l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« La Commission bancaire peut, par règlement soumis à l'approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques, et dans le but d'apprécier et de limiter les risques encourus par les banques, prescrire à l'égard de toutes les banques inscrites :

1° la communication de renseignements au sujet de la composition de leur portefeuille de parts d'associés et de participations qu'elles détiennent et des mouvements de ce portefeuille;

2° la nature des renseignements dont elles doivent disposer au sujet de la situation et des opérations des sociétés pour qu'elles puissent prendre ou détenir une participation directe ou indirecte dans celles-ci;

3° des limites relatives aux engagements et aux risques assumés par elles du fait des relations d'affiliation qui les lient à leurs filiales et sous-filiales ou à d'autres entreprises.

Les arrêtés et règlements visés au présent article sont pris après consultation des banques, représentées par leur organisation professionnelle »;

4. l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante :

« La Commission bancaire peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations à l'alinéa 1<sup>er</sup> et aux arrêtés et règlements pris en exécution du présent article. »

ART. 44 (ancien art. 41).

A l'article 16 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est abrogé;

2° le § 3 devient le § 2.

ART. 45 (ancien art. 42).

L'article 19 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 19. — Les banques sont soumises au contrôle de la Commission bancaire.

» La Commission bancaire peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des banques.

» Elle peut procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de la banque ou en possession de celle-ci

» 1° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par la banque;

» 2<sup>o</sup> wanneer ze op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen

» a) dat onregelmatigheden werden begaan of dat ernstige leemten bestaan in de organisatie of in de werking van de bank;

» b) dat het beleid van de bank onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de kredieten die ze heeft verleend of de verrichtingen die ze heeft afgesloten haar liquiditeit, haar rendabiliteit of haar solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen;

» c) dat de revisoren hun taak niet getrouw volbrengen.

» Ze mag ook de Nationale Bank van België gelasten in het vorige lid bedoelde onderzoeken, nazichten en expertises te verrichten.

» Van de relaties tussen de bank en een bepaald cliënt neemt de Commissie alleen kennis voor zover de controle van de bank dat vergt. »

ART. 46 (oud art. 43).

Artikel 20 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen.

« *Artikel 20.* — § 1. In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 8 mag de functie van commissaris alleen aan erkende revisoren worden toevertrouwd.

» In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 9 stelt de algemene vergadering der vennoten een of meer erkende revisoren aan. Deze revisoren oefenen de functie van commissaris uit overeenkomstig § 3 van dit artikel.

» § 2. De Bankcommissie bepaalt voor elke bank naar Belgisch recht het aantal revisoren.

» De revisoren mogen slechts worden aangesteld na machtiging van de Bankcommissie. Die machtiging wordt verleend voor drie jaar. Ze kan, behoudens speciale gevallen, slechts één enkele maal hernieuwd worden. Ze kan te allen tijde worden ingetrokken in geval van ernstige nalatigheid of wanneer de revisoren hun verplichtingen niet nakomen.

» De bezoldiging van de revisoren is vast; ze is onderworpen aan de instemming van de Bankcommissie. Buiten deze bezoldiging mogen ze van de bank geen enkel voordeel of bezoldiging in welke vorm ook ontvangen.

» § 3. De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen en commissarissen-revisoren zijn van toepassing voor zover die bepalingen op de commissarissen-revisoren slaan, met uitzondering van de artikelen 64, 4e lid, 65, 6e en 7e lid en 68 en behalve indien er door dit besluit wordt van afge- weken.

» Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen overeenkomstig het eerste lid vervangt de algemene vergadering der vennoten de algemene vergadering der aandeelhouders in de vennootschappen waar de wet deze laatste niet organiseert.

» 2<sup>o</sup> lorsque des indices la portent à croire

» a) que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de la banque;

» b) que la gestion de la banque est imprudente ou dange- reuse ou que les crédits qu'elle a consentis ou les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité;

» c) que les reviseurs ne remplissent pas fidèlement leur mission.

» Elle peut également charger la Banque Nationale de Belgique de procéder aux enquêtes, vérifications et expertises définies à l'alinéa précédent.

» La Commission ne connaît des relations entre la banque et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de la banque. »

ART. 46 (ancien art. 43).

L'article 20 du même arrêté est remplacé par les disposi- tions suivantes :

« *Article 20.* — § 1<sup>er</sup>. Dans les banques constituées sous l'une des formes prévues à l'article 8, les fonctions de com- missaire ne peuvent être confiées qu'à des reviseurs agréés.

» Dans les banques constituées sous une des formes pré- vues à l'article 9, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs reviseurs agréés. Ces reviseurs exercent les fonctions de commissaire conformément au § 3 du présent article.

» § 2. La Commission bancaire fixe pour chaque banque de droit belge le nombre de reviseurs.

» Les reviseurs ne peuvent être nommés que moyennant autorisation préalable de la Commission bancaire. Cette auto- risation est donnée pour trois ans. Elle ne peut, sauf cas spéciaux, être renouvelée qu'une seule fois. Elle peut être révoquée en tout temps en cas de négligence grave ou d'omission des devoirs qui incombent aux reviseurs.

» La rémunération des reviseurs est fixe; elle est subor- donnée à l'accord de la Commission bancaire. En dehors de cette rémunération ils ne peuvent obtenir de la banque aucun avantage ou rémunération sous quelque forme que ce soit.

» § 3. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires- reviseurs sont applicables dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-revisors à l'exception des arti- cles 64, alinéa 4, 65, alinéas 6 et 7, et 68 et sauf s'il y est dérogé par le présent arrêté.

» Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales conformément à l'alinéa premier, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des ac- tionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci.



» § 4. De buitenlandse banken zijn gehouden erkende revisoren aan te stellen waarvan het aantal en de functies zullen worden bepaald door de Bankcommissie.

» Het tweede en derde lid van § 2 van dit artikel zijn van toepassing op de buitenlandse banken en op de bij hen aangestelde revisoren. »

ART. 47 (oud art. 43bis).

Artikel 21 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 21.* — De Bankcommissie stelt, onder de goedkeuring van de Ministers van Financiën en van Economische Zaken, het erkennings- en tuchtreglement voor de revisoren op. »

ART. 48 (oud art. 43ter).

Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 22.* — De erkende revisoren leggen voor de Voorzitter van de Bankcommissie of voor het door hem afgevaardigde lid de eed af waarvan sprake in artikel 44 van het Wetboek van Strafvordering.

» De Bankcommissie publiceert de lijst der erkende revisoren. »

ART. 49 (oud art. 43quater).

Artikel 23, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Elk revisor brengt de Bankcommissie en elk der beheerders of zaakvoerders van de bank onmiddellijk op de hoogte van de ernstige leemten, de onregelmatigheden en de inbreuken die hij zou hebben vastgesteld. »

ART. 50. (oud art. 43quinquies).

Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 25.* — § 1. Wanneer de Bankcommissie vaststelt dat een bank niet werkt overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en van de ter uitvoering ervan genomen reglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt ze de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

» Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag de Commissie :

- » 1° een speciaal commissaris benoemen;
- » 2° de activiteiten van de bank opschorten of, indien de vastgestelde toestand betrekking heeft op een bepaalde sector, de activiteiten van deze sector;
- » 3° de inschrijving herroepen.

» § 4. Les banques étrangères sont tenues de désigner des réviseurs agréés dont le nombre et les fonctions sont déterminés par la Commission bancaire.

» Les deuxième et troisième alinéas du § 2 du présent article sont applicables aux banques étrangères et aux réviseurs désignés auprès d'elles. »

ART. 47 (ancien art. 43bis).

L'article 21 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 21.* — La Commission bancaire arrête, sous approbation des Ministres des Finances et des Affaires économiques, le règlement d'agrément et de discipline des réviseurs. »

ART. 48 (ancien art. 43ter).

L'article 22 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 22.* — Les réviseurs agréés prêtent devant le Président de la Commission bancaire ou devant le membre délégué par lui le serment prévu à l'article 44 du Code d'Instruction criminelle.

» La Commission bancaire publie la liste des réviseurs agréés. »

ART. 49 (ancien art. 43quater).

L'article 23, alinéa premier, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Tout réviseur porte immédiatement à la connaissance de la Commission bancaire et de chacun des administrateurs ou gérants de la banque les lacunes graves, les irrégularités et les infractions qu'il aurait constatées. »

ART. 50 (ancien art. 43quinquies).

L'article 25 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 25.* — § 1<sup>er</sup>. Lorsque la Commission bancaire constate qu'une banque ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions du présent arrêté et des règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

» Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission peut :

- » 1° nommer un commissaire spécial;
- » 2° suspendre la poursuite des activités de la banque ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières;
- » 3° révoquer l'inscription.

» § 2. Is er een speciaal commissaris benoemd, dan is zijn geschreven, algemene of speciale machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de vennootschap en voor die van de met het beheer belaste personen; de Bankcommissie mag evenwel bepalen welke verrichtingen aan machtiging onderworpen zijn. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de vennootschap ter beraadslaging voorleggen.

» De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt door de Bankcommissie vastgesteld en door de bank gedragen.

» § 3. De beslissing om de activiteiten van een bank geheel of gedeeltelijk op te schorten mag niet langer dan een maand uitwerking hebben. Deze duur kan worden verlengd.

» § 4. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Bankcommissie zijn met redenen omkleed. Ze worden tegenover de bank van kracht op de dag waarop ze haar worden betekend.

» De bank kan bij de Minister van Financiën verhaal uitoefenen tegen de beslissingen bedoeld in § 1, 2° en 3°.

» Het verhaal wordt ingediend binnen de drie werkdagen na de betekening. De Minister spreekt zich binnen de vijftien werkdagen uit. Is er binnen die termijn geen beslissing, dan wordt het verhaal geacht te zijn aangenomen.

» Het verhaal is opschortend. In geval van ernstig gevaar voor de schuldeisers mag de Bankcommissie haar beslissing uitvoerbaar verklaren ondanks het verhaal.

» § 5. De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Bankcommissie, het verhaal bij de Minister van Financiën en de beslissingen van de Minister op verhaal worden betekend per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs.

» § 6. De banken waarvan de inschrijving is herroepen blijven aan de bepalingen van dit besluit onderworpen tot hun verbintenissen aangezuiverd zijn, met uitzondering van de bepalingen welke de Bankcommissie aanwijst. »

#### ART. 51 (oud art. 44).

In artikel 37 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « en van de private spaarkassen die toegelaten zijn krachtens artikel 3 van de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen » ingevoegd tussen de woorden « opgenomen zijn » en « opgeroepen en beraadslagend »;

2° in het tweede en het derde lid wordt het woord « drievoudige » vervangen door het woord « tweevoudige ».

3° in het vierde lid, worden de woorden « geen bankbestuurder, -directeur, -beheerder, -procuratiehouder of ander bankaangestelde zijn » vervangen door de woorden « geen beheerder, directeur, zaakvoerder, gevolmachtigde of aangestelde zijn van een onderneming die onder de bestendige controle staat van de Commissie ».

» § 2. En cas de désignation d'un commissaire spécial, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la société et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la Commission bancaire peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes sociaux toutes propositions qu'il juge opportunes.

» La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et supportée par la banque.

» § 3. La décision de suspendre tout ou partie des activités d'une banque ne peut avoir d'effet pour une durée supérieure à un mois. Cette durée peut être prorogée.

» § 4. Les décisions de la Commission bancaire visées au § 1<sup>er</sup> sont motivées. Elles sortent leurs effets à l'égard de la banque à dater de leur notification à celle-ci.

» Un recours est ouvert à la banque auprès du Ministre des Finances contre les décisions visées au § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°.

» Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables, suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est censé accueilli.

» Le recours est suspensif. Toutefois, en cas de péril grave pour les créanciers, la Commission bancaire peut déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours.

» § 5. Les décisions de la Commission bancaire visées au présent article, les recours introduits auprès du Ministre des Finances et les décisions du Ministre prises sur recours sont notifiés par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

» § 6. Les banques dont l'inscription a été révoquée restent soumises, jusqu'à l'apurement de leurs engagements, aux dispositions du présent arrêté à l'exception des dispositions déterminées par la Commission bancaire. »

#### ART. 51 (ancien art. 44).

A l'article 37 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, les mots « et des caisses d'épargne privées autorisées en vertu de l'article 3 des dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées » sont insérés entre les mots « visée à l'article 2 » et « convoqués et délibérant »;

2° dans les alinéas 2 et 3, le mot « triple » est remplacé par le mot « double ».

3° dans l'alinéa 4, les mots « de banque » sont remplacés par les mots « d'une entreprise soumise au contrôle permanent de la Commission ».

## ART. 52 (oud art. 44bis).

Het vierde lid van artikel 38 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

## ART. 53 (oud art. 45).

Artikel 39 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 39.* — De Bankcommissie is niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden.

» Het eerste en het tweede lid, 2<sup>o</sup>, van § 1 van artikel 25 zijn echter van toepassing voor het geval dat de Bankcommissie er kennis zou van hebben dat een bank, een private spaarkas of een onderneming die onder toepassing valt van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 een bijzonder mechanisme zou hebben ingesteld dat tot doel of tot uitwerking zou hebben de belastingontduiking door derden te bevorderen. »

## ART. 54 (oud art. 45bis).

Artikel 40 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 40.* — Onverminderd de verplichtingen die hen door de wet of de reglementen worden opgelegd, en buiten de gevallen waarin ze in rechte dienen te getuigen, mogen de leden van de Bankcommissie, de leden van haar personeel en de erkende revisoren geen enkele ruchtbaarheid geven aan feiten waarvan ze uit hoofde van hun functie kennis krijgen.

» De vorige alinea is niet van toepassing op de mededelingen aan een buitenlandse overheid die banken of financiële instellingen controleert, op initiatief van de Bankcommissie of op verzoek van deze overheid en met betrekking tot een succursale in België of een filiale naar Belgisch recht van een bank of een financiële instelling die onder de controlebevoegdheid van deze overheid valt, noch op de mededelingen aan een buitenlandse overheid die de publieke uitgifte van effecten en waarden of gemeenschappelijke beleggingsfondsen controleert ten behoeve van de door deze overheid gevoerde controle. »

## ART. 55 (oud art. 46).

In artikel 42 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid wordt het cijfer « 179 » vervangen door het cijfer « 204 »;

2<sup>o</sup> in het 1<sup>o</sup> worden de woorden « van de artikelen 3 of 47 » vervangen door de woorden « van artikel 3 »;

3<sup>o</sup> er wordt een 2<sup>o</sup>bis ingelast dat als volgt luidt : « Zij die handelingen of verrichtingen doen zonder de toestemming van de speciaal commissaris waarvan sprake in artikel 25, § 2, of tegen een opschortingsbeslissing in, getroffen overeenkomstig artikel 25, § 1, tweede lid, 2<sup>o</sup> »;

## ART. 52 (ancien art. 44bis).

L'alinéa 4 de l'article 38 du même arrêté est abrogé.

## ART. 53 (ancien art. 45).

L'article 39 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 39.* — La Commission bancaire ne connaît pas des questions d'ordre fiscal.

» Toutefois, l'alinéa 1<sup>er</sup> et l'alinéa 2, 2<sup>o</sup>, du § 1<sup>er</sup> de l'article 25 sont applicables au cas où la Commission bancaire aurait connaissance du fait qu'une banque, une caisse d'épargne privée ou une entreprise régie par le chapitre 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964 aurait mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale par des tiers. »

## ART. 54 (ancien art. 45bis).

L'article 40 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 40.* — Sans préjudice des obligations qui leur sont imposées par la loi ou par les règlements, et hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les membres de la Commission bancaire, les membres de son personnel et les réviseurs agréés ne peuvent se livrer à aucune divulgation des faits dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions.

» L'alinéa précédent ne s'applique pas aux communications faites à une autorité étrangère de contrôle de banques ou d'intermédiaires financiers, à l'initiative de la Commission bancaire ou à la demande de cette autorité et relative à une succursale en Belgique ou à une filiale de droit belge d'une banque ou d'un intermédiaire financier qui relève de la compétence de contrôle de cette autorité, ni aux communications faites à une autorité étrangère de contrôle des émissions publiques de titres et valeurs ou de fonds communs de placement pour les besoins des contrôles effectués par cette autorité. »

## ART. 55 (ancien art. 46).

A l'article 42 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le chiffre « 179 » est remplacé par le chiffre « 204 »;

2<sup>o</sup> dans le 1<sup>o</sup>, les mots « des articles 3 ou 47 » sont remplacés par les mots « de l'article 3 »;

3<sup>o</sup> un 2<sup>o</sup>bis est introduit libellé comme suit : « Ceux qui accomplissent des actes ou opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 25, § 2, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 25, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup> »;

2° in het 3° worden de woorden « de artikelen 20 of 60, tweede en derde lid » vervangen door de woorden « artikel 20 »;

5° in het 4° worden de woorden « 19, tweede lid » vervangen door de woorden « 20, § 2, derde lid »;

6° in het 6° worden de woorden « de artikelen 19, tweede lid, 20, § 3 of 60, derde lid » vervangen door de woorden « artikel 20, § 2, derde lid ».

ART. 56 (oud art. 47).

In artikel 44 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 3 mei 1967, worden de woorden « bij artikel 11, § 1, en artikel 14, alinéa 6, voorziene reglementen noch aan de maximum rentevoeten bij toepassing van artikel 11, § 2, voorschreven », vervangen door de woorden « bij artikel 11 en artikel 14, zesde lid, bepaalde reglementen ».

ART. 57 (oud art. 47bis).

In artikel 45 van hetzelfde besluit worden de woorden « de artikelen 25 of 40 » vervangen door de woorden « artikel 40 ».

ART. 58 (oud art. 48).

De artikelen 47 tot 60 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

HOOFDSTUK III (oud hoofdstuk IIbis).

Wijzigingen aan de wet van 10 juni 1964  
op het openbaar aantrekken van spaargelden.

ART. 59 (oud art. 48bis).

In artikel 2 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden de woorden « Zij herroept die inschrijvingen overeenkomstig het bepaalde in § 3 » geschrapt.

2° § 3 wordt opgeheven;

3° § 5 wordt opgeheven.

ART. 60 (oud art. 48ter).

In artikel 2bis van dezelfde wet, bijgevoegd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het cijfer « 5 miljoen » vervangen door het cijfer « 25 miljoen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « van artikel 2, § 3, eerste lid » geschrapt.

4° dans le 3°, les mots « des articles 20 ou 60, alinéas 2 et 3, » sont remplacés par les mots « de l'article 20 »;

5° dans le 4°, les mots « 19, alinéa 2, » sont remplacés par les mots « 20, § 2, alinéa 3 »;

6° dans le 6°, les mots « des articles 19, alinéa 2, 20, § 3 ou 60, alinéa 3 », sont remplacés par les mots « de l'article 20, § 2, alinéa 3 ».

ART. 56 (ancien art. 47).

Dans l'article 44 du même arrêté, modifié par la loi du 3 mai 1967, les mots « articles 11, § 1<sup>er</sup>, et 14, alinéa 6, n'observent pas les taux maxima fixés par application de l'article 11, § 2 » sont remplacés par les mots « articles 11 et 14, alinéa 6 ».

ART. 57 (ancien art. 47bis).

Dans l'article 45 du même arrêté, les mots « aux articles 25 ou 40 » sont remplacés par les mots « à l'article 40 ».

ART. 58 (ancien art. 48).

Les articles 47 à 60 du même arrêté sont abrogés.

CHAPITRE III (ancien chapitre IIbis).

Modifications de la loi du 10 juin 1964  
sur les appels publics à l'épargne.

ART. 59 (ancien art. 48bis).

A l'article 2 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, les mots « Elle prononce les révocations comme il est dit au § 3 » sont supprimés;

2° le § 3 est abrogé;

3° le § 5 est abrogé.

ART. 60 (ancien art. 48ter).

A l'article 2bis de la même loi, introduit par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le chiffre « 5 millions » est remplacé par le chiffre « 25 millions »;

2° à l'alinéa 2, les mots « de l'article 2, § 3, alinéa 1<sup>er</sup> » sont supprimés.

ART. 61 (oud art. 48<sup>quater</sup>).

Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« *Artikel 6.* — § 1. De ondernemingen vallend onder de toepassing van dit hoofdstuk, zijn onderworpen aan de controle van de Bankcommissie.

» De Bankcommissie mag zich alle inlichtingen doen verstrekken over de organisatie, de werking, de toestand en de verrichtingen van de ondernemingen.

» Ze mag onderzoeken en expertises verrichten en, zonder verplaatsing, kennis nemen van elk document van de onderneming of in het bezit van deze laatste

» 1° om na te gaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen worden nagekomen en of de haar door de onderneming voorgelegde staten en inlichtingen juist en oprecht zijn;

» 2° wanneer ze op grond van aanwijzingen meent te mogen aannemen :

» *a)* dat onregelmatigheden werden begaan of dat ernstige leemten bestaan in de organisatie of in de werking van de onderneming;

» *b)* dat het beleid van de onderneming onvoorzichtig of gevaarlijk is of dat de kredieten die ze heeft verleend of de verrichtingen die ze heeft afgesloten haar liquiditeit, haar rendabiliteit of haar solvabiliteit in het gedrang kunnen brengen;

» *c)* dat de revisoren hun taak niet getrouw volbrengen.

» Ze mag ook de Nationale Bank van België gelasten de in het vorig lid bedoelde onderzoeken, nazichten en expertises te verrichten.

» Van de relaties tussen de onderneming en een bepaald cliënt neemt de Commissie alleen kennis voor zover de controle van de onderneming dat vergt.

» § 2. De ondernemingen moeten één of meer commissarissen aanduiden.

» De functies van commissaris kunnen slechts aan erkende revisoren worden toevertrouwd.

» De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen en commissarissen-revisoren zijn van toepassing voor zover die bepalingen op de commissarissen-revisoren slaan, met uitzondering van de artikelen 64, 4° lid, 65, 6° en 7° lid, en 68 en behalve indien er door deze wet van afgeweken wordt.

» De artikelen 20, § 2, 21 tot 24, 38, 40, 42, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de erkende revisoren voor de uitoefening van hun functies bij de ondernemingen vallend onder de toepassing van dit hoofdstuk.

ART. 61 (ancien art. 48<sup>quater</sup>).

L'article 6 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 6.* — § 1<sup>er</sup>. Les entreprises régies par le présent chapitre sont soumises au contrôle de la Commission bancaire.

» La Commission bancaire peut se faire communiquer toutes informations relatives à l'organisation, au fonctionnement, à la situation et aux opérations des entreprises.

» Elle peut procéder à des enquêtes et expertises, et prendre connaissance, sans déplacement, de tout document de l'entreprise ou en possession de celle-ci

» 1° en vue de vérifier le respect des dispositions légales et réglementaires et l'exactitude et la sincérité des états et renseignements qui lui sont transmis par l'entreprise;

» 2° lorsque des indices la portent à croire :

» *a)* que des irrégularités ont été commises ou qu'il existe des lacunes graves dans l'organisation ou le fonctionnement de l'entreprise;

» *b)* que la gestion de l'entreprise est imprudente ou dangereuse ou que les crédits qu'elle a consentis ou les opérations qu'elle a conclues sont susceptibles de mettre en péril sa liquidité, sa rentabilité ou sa solvabilité;

» *c)* que les réviseurs ne remplissent pas fidèlement leur mission.

» Elle peut également charger la Banque Nationale de Belgique de procéder aux enquêtes, vérifications et expertises définies à l'alinéa précédent.

» La Commission ne connaît des relations entre l'entreprise et un client déterminé que dans la mesure requise pour le contrôle de l'entreprise.

» § 2. Les entreprises sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires.

» Les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des réviseurs agréés.

» Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires-réviseurs sont applicables dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-réviseurs, à l'exception des articles 64, alinéa 4, 65, alinéas 6 et 7, et 68 et sauf s'il y est dérogé par la présente loi.

» Les articles 20, § 2, 21 à 24, 38, 40, 42, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux réviseurs agréés pour l'exercice de leurs fonctions auprès des entreprises régies par le présent chapitre.

» Voor de toepassing van voorgaand lid, zal men « ondernemingen vallend onder de toepassing van dit hoofdstuk » lezen in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar het verwijst.

» Bij afwijking van artikel 146, 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, dienen de ondernemingen die in de vorm van een coöperatieve vennootschap werden opgericht, slechts één commissaris te hebben. »

ART. 62 (oud art. 48quinquies).

Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt opgeheven.

ART. 63 (oud art. 48sexies).

In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het vijfde en zesde lid, wordt de volgende bepaling ingevoegd :

« De Bankcommissie mag eveneens de overmaking van andere cijfergegevens, betreffende de verrichtingen van de ondernemingen voorschrijven »;

2° in het zevende lid, worden de woorden « in het zesde lid bedoelde kredieten » vervangen door de woorden « in het zevende lid bedoelde kredieten, evenals van hun vorderingen en verhaalrechten op financiële instellingen »;

3° het achtste lid wordt opgeheven.

ART. 64 (oud art. 48septies).

Artikel 9bis van dezelfde wet, bijgevoegd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 9bis. — § 1. Wanneer de Bankcommissie vaststelt dat een onderneming vallend onder de toepassing van dit hoofdstuk niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen reglementen, dat haar beheer of haar financiële toestand niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen of dat haar administratieve dan wel boekhoudkundige organisatie of haar interne controle ernstige leemten vertoont, bepaalt ze de termijn binnen dewelke de vastgestelde toestand dient te worden verholpen.

Indien, na deze termijn, de toestand niet is verholpen, mag de Commissie :

1° een speciaal commissaris benoemen;

2° de activiteiten van de onderneming opschorten of, indien de vastgestelde toestand betrekking heeft op een bepaalde sector, de activiteiten van deze sector;

3° de inschrijving herroepen.

§ 2. Is er een speciaal commissaris benoemd, dan is zijn geschreven, algemene of speciale machtiging vereist voor alle daden en beslissingen van alle organen van de vennootschap

» Pour l'application de l'alinéa précédent, il y a lieu de lire « entreprises régies par le présent chapitre » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles il se réfère.

» Par dérogation à l'article 146, 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les entreprises constituées sous la forme de société coopérative peuvent n'avoir qu'un commissaire. »

ART. 62 (ancien art. 48quinquies).

L'article 7 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est abrogé.

ART. 63 (ancien art. 48sexies).

A l'article 8 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° la disposition suivante est insérée entre les alinéas 5 et 6 :

« La Commission bancaire peut également prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations des entreprises »;

2° à l'alinéa 7, les mots « visés à l'alinéa 6 » sont remplacés par les mots « visés à l'alinéa 7, ainsi que leurs créances et droits de recours sur des intermédiaires financiers »;

3° l'alinéa 8 est abrogé.

ART. 64 (ancien art. 48septies).

L'article 9bis de la même loi, introduit par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9bis. — § 1<sup>er</sup>. Lorsque la Commission bancaire constate qu'une entreprise régie par le présent chapitre ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas de garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la Commission peut :

1° nommer un commissaire spécial;

2° suspendre la poursuite des activités de l'entreprise ou, si la situation constatée concerne un secteur déterminé d'activités, la poursuite de ces dernières;

3° révoquer l'inscription.

§ 2. En cas de désignation d'un commissaire spécial, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de la

en voor die van de met het beheer belaste personen; de benoemingsakte mag evenwel bepalen welke verrichtingen aan machtiging onderworpen zijn. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht aan alle organen van de vennootschap ter beraadslaging voorleggen.

De bezoldiging van de speciaal commissaris wordt door de Bankcommissie vastgesteld en door de onderneming gedragen.

§ 3. De beslissing om de activiteiten van een onderneming geheel of gedeeltelijk op te schorten mag niet langer dan een maand uitwerking hebben. Deze duur kan worden verlengd.

§ 4. De in § 1 bedoelde beslissingen van de Commissie zijn met redenen omkleed. Ze worden tegenover de onderneming van kracht op de dag waarop ze haar worden betekend.

De onderneming kan bij de Minister van Financiën verhaal uitoefenen tegen de beslissing bedoeld in § 1, 2° en 3°.

Het verhaal wordt ingediend binnen de drie werkdagen na de betekening. De Minister spreekt zich binnen de vijftien werkdagen uit. Is er binnen die termijn geen beslissing, dan wordt het verhaal geacht te zijn aangenomen.

Het verhaal is opschortend. In geval van ernstig gevaar voor de schuldeisers mag de Commissie haar beslissing uitvoerbaar verklaren ondanks het verhaal.

§ 5. De in dit artikel bedoelde beslissingen van de Commissie, het verhaal bij de Minister van Financiën en de beslissingen van de Minister op verhaal worden betekend per aangetekende brief of per brief met ontvangstbewijs.

§ 6. De ondernemingen waarvan de inschrijving is herroepen blijven aan de bepalingen van deze wet onderworpen tot hun verbintenissen aangezuiverd zijn, met uitzondering van de bepalingen welke de Bankcommissie aanwijst. »

#### ART. 65 (oud art. 48octies).

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 63 van 10 november 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2° worden de woorden « en 6, eerste lid » en « 6, alinea's 4 en 5 » geschrapt;

2° het 3° wordt door de volgende bepaling vervangen : « De leiders, de beheerders, de zaakvoerders, de directeurs en de procuratiehouders, die zich niet gedragen naar de voorschriften van artikel 6 »;

3° in het 5° worden de woorden « die, zonder schriftelijke toestemming van de curator, handelingen of betalingen hebben verricht als bedoeld in artikel 9bis, tweede lid » vervangen door de woorden « die, vóór het verstrijken van de termijn van acht dagen, geen rekening houden met het veto van de revisor bepaald bij artikel 23, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 dat door het

société et pour ceux des personnes chargées de la gestion; l'acte de désignation peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes sociaux toutes propositions qu'il juge opportunes.

La rémunération du commissaire spécial est fixée par la Commission bancaire et supportée par l'entreprise.

§ 3. La décision de suspendre tout ou partie des activités d'une entreprise ne peut avoir d'effet pour une durée supérieure à un mois. Cette durée peut être prorogée.

§ 4. Les décisions de la Commission bancaire visées au § 1<sup>er</sup> sont motivées. Elles sortent leurs effets à l'égard de l'entreprise à dater de leur notification à celle-ci.

Un recours est ouvert à l'entreprise auprès du Ministre des Finances contre les décisions visées au § 1<sup>er</sup>, 2° et 3°.

Le recours est introduit dans les trois jours ouvrables suivant la notification. Le Ministre se prononce dans les quinze jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est censé accueilli.

Le recours est suspensif. Toutefois, en cas de péril grave pour les créanciers, la Commission bancaire peut déclarer sa décision exécutoire nonobstant recours.

§ 5. Les décisions de la Commission bancaire visées au présent article, les recours introduits auprès du Ministre des Finances et les décisions du Ministre prises sur recours sont notifiées par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 6. Les entreprises dont l'inscription a été révoquée restent soumises, jusqu'à l'apurement de leurs engagements, aux dispositions de la présente loi, à l'exception des dispositions déterminées par la Commission bancaire. »

#### ART. 65 (ancien art. 48octies).

A l'article 13 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 63 du 10 novembre 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, les mots « et 6, alinéa 1<sup>er</sup> » et les mots « 6, alinéas 4 et 5 » sont supprimés;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante : « Les dirigeants, les administrateurs, les gérants, les directeurs et les fondés de pouvoirs qui ne se conforment pas aux prescriptions de l'article 6 »;

3° dans le 5°, les mots « qui, sans l'autorisation écrite du curator, ont accompli des actes ou effectué des paiements visés à l'article 9bis, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « qui, avant l'expiration du délai de huit jours, passent outre au veto du reviseur prévu par l'article 23, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 rendu applicable par l'article 6, § 2, alinéa 4, de la présente loi ou qui accomplissent

artikel 6, § 2, vierde lid, van deze wet toepasselijk wordt gesteld of die handelingen of verrichtingen doen zonder de toestemming van de speciaal commissaris, waarvan sprake in artikel 9bis, § 2, of tegen een opschortingsbeslissing genomen overeenkomstig artikel 9bis, § 1, lid 2, 2° ».

ART. 66 (oud art. 48nonies).

Bij de ondernemingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 en die ingeschreven waren vóór de onderhavige wet van kracht is geworden, kunnen de eerste revisoren, voorzien door artikel 6, § 2, van genoemde wet voorlopig benoemd worden door de raad van beheer onder voorbehoud van definitieve benoeming door de eertsvolgende algemene vergadering en dit ondanks elke statutaire bepaling of elke beslissing van de vergadering tot beperking van het aantal commissarissen.

In afwijking van artikel 6, § 2, tweede lid, door artikel 61 van deze wet in de wet van 10 juni 1964 ingevoegd, mogen de commissarissen die geen erkend revisor zijn in functie blijven tot de eerste algemene statutaire vergadering die volgt op het van kracht worden van deze wet.

ART. 67 (oud art. 48decies).

De Bankcommissie mag aan de ondernemingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, ingeschreven vóór deze wet van kracht is geworden en waarvan het kapitaal minder bedraagt dan 25 miljoen frank het nodige uitstel verlenen om het op dat bedrag te brengen; dat uitstel mag niet langer zijn dan vijf jaar.

HOOFDSTUK IV (oud hoofdstuk IIter).

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen en hun associatie met de economische programmatie.

ART. 68 (oud art. 48undecies).

In artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen en hun associatie met de economische programmatie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « of op de lijst van de bankrevisoren » vervangen door de woorden « of op de lijst waarvan sprake in artikel 22, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten »;

2° het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen : « Die instemming kan te allen tijde herroepen worden, in geval van ernstige nalatigheid of wanneer de revisoren de verplichtingen die op hen rusten niet nakomen. »

des actes ou des opérations sans l'autorisation du commissaire spécial prévue à l'article 9bis, § 2, ou à l'encontre d'une décision de suspension prise conformément à l'article 9bis, § 1, alinéa 2, 2° ».

ART. 66 (ancien art. 48nonies).

Dans les entreprises régies par le chapitre I<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, inscrites antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, les premiers reviseurs prévus par l'article 6, § 2, de ladite loi pourront être nommés provisoirement par le conseil d'administration sous réserve de nomination définitive par la première assemblée générale et ce, nonobstant toute disposition statutaire ou décision d'assemblée limitant le nombre de commissaires.

Par dérogation à l'article 6, § 2, alinéa 2, inséré par l'article 61 de la présente loi dans la loi du 10 juin 1964, les commissaires qui n'ont pas la qualité de reviseurs agréés, peuvent rester en fonction jusqu'à la première assemblée générale statutaire suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 67 (ancien art. 48decies).

La Commission bancaire peut accorder aux entreprises régies par le chapitre I<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, qui ont été inscrites antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi et dont le capital est inférieur à 25 millions de francs, les délais nécessaires pour le porter à ce montant; ces délais ne peuvent excéder cinq ans.

CHAPITRE IV (ancien chapitre IIter).

Modifications de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille et leur association à la programmation économique.

ART. 68 (ancien art. 48undecies).

A l'article 3 de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille et leur association à la programmation économique sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « ou sur la liste des reviseurs de banque » sont remplacés par les mots « ou sur la liste prévue à l'article 22, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante : « Cet accord peut être révoqué en tout temps, en cas de négligence grave ou d'omission des devoirs qui incombent aux reviseurs. »



## HOOFDSTUK V (oud hoofdstuk III).

## Diverse bepalingen.

## ART. 69 (oud art. 49).

De statuten van de als naamloze vennootschap opgerichte banken en private spaarkassen mogen de raad van beheer toelaten de bevoegdheden bepaald in artikel 54, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen geheel of gedeeltelijk over te dragen aan een in zijn schoot gevormd directiecomité waarvan hij de leden benoemt en afzet en waarvan hij de bezoldiging bepaalt.

Deze overdracht mag echter geen betrekking hebben op de bepaling van de algemene politiek, noch op de handelingen die door de overige bepalingen van dezelfde gecoördineerde wetten aan de raad van beheer zijn voorbehouden.

## ART. 70 (oud art. 50).

Indien de vergoedingen of voordelen door een bank of een private spaarkas verbonden aan al of aan een deel van haar deposito's, in belangrijke mate afwijken van de normale vergoedingen of voordelen, kan de Bankcommissie aan deze instelling aanbevelen deze afwijking te verminderen of te doen verdwijnen.

Indien de bank of de private spaarkas binnen de door de Bankcommissie vastgestelde termijn geen gevolg geeft aan deze aanbeveling kan de Commissie, op advies van de Nationale Bank van België, haar verbieden vergoedingen of voordelen toe te kennen die niet met de aanbeveling zouden overeenstemmen.

Onverminderd de toepassing van artikel 28 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, zijn het eerste en tweede lid eveneens toepasselijk op de doorlopend uitgegeven obligaties en kasbons waarvan de uitgifte onderworpen is aan de controle van de Bankcommissie, zoals deze controle wordt geregeld door de artikels 28 en 29 van het vorengenoemd besluit.

## ART. 71 (oud art. 51).

De Koning kan, volgens de modaliteiten en de voorwaarden die Hij bepaalt, aan de natuurlijke en rechtspersonen die gewoonlijk als lasthebber, makelaar of commissionair, tussenkomen in het sluiten van de bankverrichtingen die Hij vaststelt, alsook aan de ondernemingen andere dan banken, private spaarkassen, openbare kredietinstellingen en ondernemingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 die gewoonlijk kredieten toestaan, de verplichting opleggen zich te laten registreren bij een openbare overheid die Hij aanduidt, de inlichtingen vaststellen die aan deze overheid moeten medegedeeld worden, hen aan controlemaatregelen onderwerpen en op hen artikel 11 en artikel 12, zesde, zevende en achtste lid van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 toepasselijk maken wat betreft de door hen of door hun bemiddeling uitgevoerde kredieten of verrichtingen.

## CHAPITRE V (ancien chapitre III).

## Dispositions diverses.

## ART. 69 (ancien art. 49).

Les statuts des banques et des caisses d'épargne privées constituées sous la forme de société anonyme peuvent autoriser le conseil d'administration à déléguer tout ou partie des pouvoirs visés à l'article 54, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales à un comité de direction constitué en son sein, dont il nomme et révoque les membres et dont il détermine la rémunération.

Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions des mêmes lois coordonnées.

## ART. 70 (ancien art. 50).

Si les rémunérations ou avantages attachés à tout ou partie de ses dépôts par une banque ou une caisse d'épargne privée s'écartent de manière importante des rémunérations ou avantages normaux, la Commission bancaire peut recommander à celle-ci de réduire ou de supprimer cette disparité.

A défaut pour la banque ou la caisse d'épargne privée de donner suite à cette recommandation dans le délai fixé par la Commission bancaire, celle-ci peut, sur avis de la Banque Nationale de Belgique, lui interdire d'accorder des rémunérations ou des avantages qui ne seraient pas conformes à la recommandation.

Sans préjudice à l'article 28 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, les alinéas 1 et 2 sont également applicables aux obligations et bons de caisse émis de manière continue et dont l'émission est soumise au contrôle de la Commission bancaire tel qu'il est réglé par les articles 28 et 29 dudit arrêté.

## ART. 71 (ancien art. 51).

Le Roi peut, selon les modalités et aux conditions qu'Il détermine, imposer aux personnes physiques et morales qui interviennent habituellement en qualité de mandataire, de courtier ou de commissionnaire dans la conclusion des opérations de banques qu'Il détermine, ainsi qu'aux entreprises autres que les banques, les caisses d'épargne privées, les institutions publiques de crédit et les entreprises régies par le chapitre I<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964, qui consentent habituellement des crédits, l'obligation de se faire enregistrer auprès d'une autorité publique qu'Il désigne, fixer les informations à communiquer à celle-ci, les soumettre à des règles de contrôle et leur étendre, en ce qui concerne les crédits ou les opérations réalisés par elles ou à leur intervention, l'application de l'article 11 et de l'article 12, alinéas 6, 7 et 8 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935.

## ART. 72 (oud art. 52).

Ten einde te kunnen nagaan of een verrichting of een activiteit onder toepassing valt van de wetten en reglementen over de toepassing waarvan zij moet waken, kan de Bankcommissie van de personen die de verrichting uitvoeren of die de genoemde activiteit uitoefenen, alle daartoe nodige inlichtingen vorderen.

De onderneming maakt deze inlichtingen over binnen de termijn die de Bankcommissie vaststelt.

De Bankcommissie kan in de boeken en documenten van de betrokkenen overgaan of laten overgaan tot het nazicht van de juistheid van de inlichtingen die haar werden medegedeeld.

## ART. 73 (oud art. 53).

Onverminderd de wettelijke bepalingen tot regeling van de voorstelling en de publicatie van hun jaarrekeningen, bepaalt de Koning de regels volgens dewelke de door of krachtens een bijzondere wet opgerichte kredietinstellingen, de door deze instellingen erkende kredietverenigingen, de banken, de private spaarkassen, de ondernemingen onderworpen aan hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964 en die beheerst worden door het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967, hun boekhouding voeren, overgaan tot de inventarisramingen, hun balansen en winst- en verliesrekeningen opstellen en in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* publiceren. Dat besluit zal het opstellen en publiceren van geconsolideerde rekeningen verplicht kunnen maken en desbetreffende regels bepalen.

De Koning mag de Minister van Financiën of door Hem aangeduide controleoverheden machtigen om, in speciale gevallen, afwijkingen te verlenen van de krachtens het vorige lid getroffen bepalingen.

## ART. 74 (oud art. 54).

Met de in artikel 204 der gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bepaalde straffen worden gestraft :

1° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of procuratiehouders van banken of van private spaarkassen die geen rekening houden met het in artikel 70, tweede lid, bedoeld verbod;

2° zij die niet binnen de voorgeschreven termijn de krachtens het eerste lid van het artikel 72 gevraagde inlichtingen mededelen of die bewust onvolledige of onjuiste inlichtingen verstrekken of die de verificaties waarvan sprake in het derde lid van hetzelfde artikel beletten;

3° zij die bewust, door bevestiging of anderszins, doen of laten geloven dat de verrichting of de verrichtingen die ze uitvoeren of voornemens zijn uit te voeren, verwezenlijkt zijn onder de voorwaarden vermeld in de wetten en reglementen betreffende de bescherming van het openbaar aantrekken van spaargelden terwijl die wetten of reglementen op hen niet toepasselijk zijn of niet werden nageleefd;

## ART. 72 (ancien art. 52).

Afin de vérifier si une opération ou une activité est visée par les lois et règlements à l'application desquels elle est chargée de veiller, la Commission bancaire peut requérir de ceux qui réalisent l'opération ou exercent l'activité en cause toutes informations nécessaires à cet effet.

L'entreprise transmet ces informations dans le délai que la Commission bancaire détermine.

La Commission bancaire peut procéder ou faire procéder dans les livres et documents des intéressés à des vérifications de l'exactitude des informations qui lui ont été communiquées.

## ART. 73 (ancien art. 53).

Sans préjudice aux dispositions légales réglant la présentation et la publication de leurs comptes annuels, le Roi fixe les règles selon lesquelles les institutions de crédit créées par ou en vertu d'une loi particulière, les associations de crédit agréées par ces institutions, les banques, les caisses d'épargne privées, les entreprises régies par le chapitre 1<sup>er</sup> de la loi du 10 juin 1964 et celles régies par l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967, tiennent leur comptabilité, procèdent aux évaluations d'inventaire, établissent leurs bilan et compte de profits et pertes et les publient aux annexes du *Moniteur belge*. Cet arrêté pourra imposer l'établissement et la publication de comptes consolidés et fixer les règles relatives à ceux-ci.

Le Roi peut attribuer au Ministre des Finances ou à des autorités de contrôle désignées par Lui le pouvoir d'autoriser dans des cas spéciaux, des dérogations aux dispositions arrêtées en vertu de l'alinéa précédent.

## ART. 74 (ancien art. 54).

Sont punis des peines prévues à l'article 204 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales :

1° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs de banques ou de caisses d'épargne privées qui passent outre à l'interdiction prévue à l'article 70, alinéa 2;

2° ceux qui ne communiquent pas dans le délai prescrit les informations demandées en vertu de l'alinéa premier de l'article 72 ou donnent sciemment des renseignements incomplets ou inexacts ou font obstacle aux vérifications prévues par l'alinéa trois du même article;

3° ceux qui sciemment, par affirmation ou autrement, font croire ou laissent croire que la ou les opérations qu'ils effectuent ou se proposent d'effectuer sont réalisées dans les conditions prévues par les lois et règlements relatifs à la protection de l'épargne publique alors que ces lois ou règlements ne leur sont pas applicables ou n'ont pas été respectés;

4° zij die de in uitvoering van artikelen 71 en 73 genomen besluiten, niet naleven.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit artikel gestrafte misdrijven.

5° zij die als commissaris-revisor, revisor of onafhankelijk expert, rekeningen, jaarrekeningen, balansen en winst- en verliesrekeningen, of geconsolideerde rekeningen van ondernemingen hebben geattesteerd of goedgekeurd wanneer de in uitvoering van artikel 73 genomen besluiten niet werden nagekomen, hetzij ze zich daarvan bewust waren, hetzij ze niet hebben gedaan wat normaal nodig is om er zich van te vergewissen dat ze nagekomen werden.

#### ART. 75 (oud art. 55).

De Bankcommissie kan aan de banken, die bij het in werking treden van deze wet ingeschreven zijn op de lijst vermeld in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 en waarvan het kapitaal geen 50 miljoen frank bedraagt, de nodige uitsteltermijnen toekennen om hun kapitaal op dit bedrag te brengen; deze termijnen mogen vijf jaar niet overschrijden.

#### ART. 76 (oud art. 56).

De regels betreffende de bekendmaking van de balansen en de verlies- en winstrekeningen vermeld in het tweede lid van artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, gewijzigd bij artikel 42 van de huidige wet, zijn voor de eerste maal toepasselijk :

1° voor de in artikel 9 van hetzelfde besluit bedoelde banken op de balans en de verlies- en winstrekening afgesloten na het in werking treden van de huidige wet;

2° voor de in artikel 10 van hetzelfde besluit bedoelde banken, op de balans en op de verlies- en winstrekening van het geheel van hun operatiezetels in België, afgesloten na het in werking treden van de huidige wet.

### HOOFDSTUK VI (oud hoofdstuk IV).

#### Statuut van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

#### ART. 77 (oud art. 57).

Artikel 4 van de wet van 16 maart 1865 tot oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas, terug ingevoerd bij het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 4.* — De Kas mag voor eigen rekening of voor rekening van derden alle verwante, bijkomende of conservatoire activiteiten uitoefenen die met de eigen doelstelling in verband staan, alsmede al de andere door de Minister van Financiën toegelaten activiteiten. »

4° ceux qui ne se conforment pas aux arrêtés pris en exécution des articles 71 et 73.

Les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions punies par le présent article.

5° ceux qui, en qualité de commissaire-reviseur, de reviseur ou expert indépendant, ont attesté ou approuvé des comptes, des comptes annuels, des bilans et comptes de profits et pertes ou des comptes consolidés d'entreprises, lorsque les dispositions des arrêtés pris en exécution de l'article 73 n'ont pas été respectées, soit en sachant qu'elles ne l'avaient pas été, soit en n'ayant pas accompli les diligences normales pour s'assurer qu'elles avaient été respectées.

#### ART. 75 (ancien art. 55).

La Commission bancaire peut accorder aux banques qui sont inscrites lors de l'entrée en vigueur de la présente loi à la liste prévue à l'article 2 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et dont le capital est inférieur à 50 millions de francs, les délais nécessaires pour le porter à ce montant; ces délais ne peuvent excéder cinq ans.

#### ART. 76 (ancien art. 56).

Les règles relatives à la publication des bilans et comptes de profits et pertes prévue à l'alinéa 2 de l'article 12 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, modifié par l'article 42 de la présente loi, s'appliquent pour la première fois :

1° en ce qui concerne les banques visées à l'article 9 du même arrêté, au bilan et au compte de profits et pertes arrêtés après l'entrée en vigueur de la présente loi;

2° en ce qui concerne les banques visées à l'article 10 du même arrêté, au bilan et au compte de profits et pertes de l'ensemble de leurs sièges d'opération en Belgique, arrêtés après l'entrée en vigueur de la présente loi.

### CHAPITRE VI (ancien chapitre IV).

#### Statut de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

#### ART. 77 (ancien art. 57).

L'article 4 de la loi du 16 mars 1865, instituant une Caisse générale d'Epargne et de Retraite, rétabli par l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 4.* — La Caisse peut exercer, pour son compte ou pour compte de tiers, toutes activités connexes, accessoires ou conservatoires se rattachant à sa mission propre, ainsi que toutes autres activités autorisées par le Ministre des Finances. »

## ART. 78 (oud art. 58).

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid wordt 5° vervangen door de volgende tekst : « 5° — de leningsvoorwaarden waarvan sprake in de artikels 20, tweede lid, en 33 die hierna volgen; »

2° in het laatste lid worden de woorden « tweede lid, 1° tot 4° » vervangen door de woorden « tweede lid, 1° tot 5° ».

## ART. 79 (oud art. 59).

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967 en bij het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, worden het zesde en zevende lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Hij staat de opheffingen toe, behalve dat hij aan de Directeur-generaal de bevoegdheid kan overdragen om, na betaling, handlichting te verlenen van de hypothecaire inschrijvingen, alsook van de inschrijvingen van landbouwrecht en van pandrecht op handelsfonds.

» Hij kan eveneens aan de Directeur-generaal zijn bevoegdheden van dagelijks beheer delegeren, alsook die welke hij heeft ingevolge de bij het laatste lid van artikel 10 genoemde overdracht. In dit laatste geval blijven de door de Directeur-generaal genomen beslissingen onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën.

» Hij bepaalt de aard, de omvang en de voorwaarden voor het uitoefenen der activiteiten bepaald bij artikel 4. »

## ART. 80 (oud art. 60).

Artikel 13, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De Directeur-generaal mag aan directeurs of andere ambtenaren de bevoegdheden delegeren die hij krachtens het vorige lid of ingevolge de in artikel 11 genoemde delegaties bezit.

» Indien de delegatie betrekking heeft op het ondertekenen van akten die van belang kunnen zijn voor derden en name-lijk voor de hypotheekbewaarders, wordt deze delegatie in uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd met vermelding van de beschikkingen van onderhavig artikel. »

## ART. 81 (oud art. 61).

Artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Algemene Kas mag eveneens spaarbons op termijn en obligaties uitgeven. »

## ART. 78 (ancien art. 58).

A l'article 10 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2, le 5° est remplacé par le texte suivant : « 5° — les conditions des emprunts visés aux articles 20, alinéa 2, et 33 ci-après; »

2° dans le dernier alinéa, les mots « deuxième alinéa, 1° à 4° » sont remplacés par les mots « deuxième alinéa, 1° à 5° ».

## ART. 79 (ancien art. 59).

Dans l'article 11 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967 et par l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, les alinéas 6 et 7 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Il autorise les mainlevées, sauf à déléguer au Directeur général le pouvoir d'accorder, après paiement, mainlevée des inscriptions d'hypothèque, des privilèges agricoles et des gages sur fonds de commerce.

» De même, il peut déléguer au Directeur général ses pouvoirs de gestion courante, ainsi que ceux qu'il détient par suite de la délégation prévue au dernier alinéa de l'article 10. Dans ce dernier cas, les décisions du Directeur général restent soumises à l'approbation du Ministre des Finances.

» Il détermine la nature, l'étendue et les conditions d'exercice des activités prévues à l'article 4. »

## ART. 80 (ancien art. 60).

L'article 13, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Directeur général peut déléguer à des directeurs ou autres agents les pouvoirs qu'il détient en vertu de l'alinéa précédent ou par suite des délégations prévues à l'article 11.

» Lorsque la délégation porte sur la signature d'actes de nature à intéresser les tiers et notamment les conservateurs des hypothèques, cette délégation est publiée par extrait au *Moniteur belge*, avec mention des dispositions du présent article. »

## ART. 81 (ancien art. 61).

L'article 20, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« La Caisse générale peut de même émettre des bons d'épargne à terme et des obligations. »

## ART. 82 (oud art. 62).

Artikel 25 van dezelfde wet, dat door het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967 werd opgeheven, wordt terug opgenomen in volgende vorm :

« *Artikel 25.* — De Algemene Kas mag, in ruil voor éénmaal of periodiek gedane stortingen, bepaalde verbintenissen aangaan, welke ook hun looptijd zij. »

## ART. 83 (oud art. 63).

Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 27.* — Het actief van de Kas wordt belegd, hetzij dadelijk opvraagbaar of kortlopend, hetzij op middellange of op lange termijn. »

## ART. 84 (oud art. 64).

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 68 van 30 november 1939, bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967 en bij de wet van 9 juni 1972, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 28.* — De dadelijk opvraagbare en kortlopende beleggingen omvatten de kasmiddelen, het tegoed op de postrekening, de sommen gedeponerd bij de Nationale Bank van België en, mits de Minister van Financiën daartoe machtiging verleent, bij andere openbare kredietinstellingen, banken of private spaarkassen. Deze beleggingen omvatten ook het gedeelte van het actief dat op een van de volgende wijzen wordt aangewend :

- » 1° discontering van wissels en orderbriefjes;
- » 2° Belgische Staatsfondsen of door de Staat gewaarborgde effecten, met looptijd van ten hoogste twaalf maanden;
- » 3° daggeldleningen;
- » 4° kortlopende kredietopeningen;
- » 5° voorschotten op Belgische Staatsfondsen of op door de Staat gewaarborgde effecten, op fondsen van vreemde Staten, van gemeenten of van provinciën en op aandelen of obligaties van Belgische vennootschappen;
- » 6° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling;
- » 7° alle andere dadelijk opvraagbare en kortlopende beleggingen, die door de Minister van Financiën worden toegestaan. »

## ART. 85 (oud art. 65).

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 44 van 24 oktober 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

## ART. 82 (ancien art. 62).

L'article 25 de la même loi, abrogé par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

« *Article 25.* — La Caisse générale est autorisée à contracter, en échange de versements uniques ou périodiques, des engagements déterminés, quelle que soit leur durée. »

## ART. 83 (ancien art. 63).

L'article 27 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 27.* — L'actif de la Caisse est placé soit à vue ou à court terme, soit à moyen ou à long terme. »

## ART. 84 (ancien art. 64).

L'article 28 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 68 du 30 novembre 1939, par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967 et par la loi du 9 juin 1972, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 28.* — Les placements à vue et à court terme comprennent l'encaisse, l'avoir en compte de chèques postaux, les sommes déposées à la Banque Nationale de Belgique et moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, auprès d'autres institutions publiques de crédit, de banques ou de caisses d'épargne privées. Ces placements comprennent également la part de l'actif utilisée d'une des manières suivantes :

- » 1° escompte de lettres de change et billets à ordre;
- » 2° fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, à douze mois d'échéance au plus;
- » 3° prêts au jour le jour;
- » 4° ouvertures de crédit à court terme;
- » 5° avances sur les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, sur les fonds des Etats étrangers, des communes ou des provinces, et sur actions ou obligations de sociétés belges;
- » 6° ouvertures de crédit et prêt à tempérament, ouvertures de crédit et prêts personnels à tempérament;
- » 7° tous autres placements à vue et à court terme autorisés par le Ministre des Finances. »

## ART. 85 (ancien art. 65).

L'article 29 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 44 du 24 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Artikel 29.* — Het gedeelte van het actief van de Kas, bestemd voor beleggingen op middellange en op lange termijn wordt produktief gemaakt door de volgende verrichtingen :

- » 1° verkrijging van Belgische Staatsfondsen of van andere door de Staat gewaarborgde effecten;
- » 2° verkrijging van obligaties van Belgische provincies of gemeenten;
- » 3° verkrijging van obligaties van Belgische vennootschappen;
- » 4° hypothecaire leningen en kredietopeningen;
- » 5° voorschotten en kredietopeningen op middellange of op lange termijn;
- » 6° voorschotten op Belgische Staatsfondsen of op door de Staat gewaarborgde effecten, op fondsen van vreemde Staten, van gemeenten of van provinciën en op aandelen of obligaties van Belgische vennootschappen;
- » 7° kredietopeningen en leningen op afbetaling, persoonlijke kredietopeningen en leningen op afbetaling;
- » 8° alle andere beleggingen op middellange en op lange termijn, die door de Minister van Financiën worden toegestaan. »

ART. 86 (oud art. 66).

In artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, worden de woorden « definitieve beleggingen » vervangen door de woorden « beleggingen op middellange en op lange termijn ».

ART. 87 (oud art. 67).

Artikel 62 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 20 van 23 mei 1967, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 62.* — Het gedeelte van de beschikbare gelden van de Lijfrentekas, dat niet in kas of op de postrekening dient bewaard te worden, wordt gedeponereerd bij de Nationale Bank van België en, met de toestemming van de Minister van Financiën, bij andere openbare kredietinstellingen, banken of private spaarkassen. »

ART 88 (oud art. 67bis).

Artikel 11, § 4, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, opgeheven door artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 88 van 11 november 1967, wordt in volgende lezing opnieuw opgenomen :

« § 4. De bepalingen van §§ 1 tot 3 van onderhavig artikel zijn niet toepasselijk op de instellingen van de categorie C, die een financiële activiteit uitoefenen.

« *Article 29.* — La part de l'actif de la Caisse destinée aux placements à moyen et à long terme est rendue productive par les opérations suivantes :

- » 1° acquisition de fonds de l'Etat belge ou d'autres valeurs garanties par celui-ci;
- » 2° acquisition d'obligations sur les provinces ou les communes belges;
- » 3° acquisition d'obligations de sociétés belges;
- » 4° prêts et ouvertures de crédits hypothécaires;
- » 5° avances et ouvertures de crédit à moyen ou à long terme;
- » 6° avances sur les fonds de l'Etat belge ou garantis par celui-ci, sur les fonds des Etats étrangers, des communes ou des provinces et sur actions ou obligations de sociétés belges;
- » 7° ouvertures de crédit et prêts à tempérament, ouvertures de crédit et prêts personnels à tempérament;
- » 8° tous autres placements à moyen et à long terme autorisés par le Ministre des Finances. »

ART. 86 (ancien art. 66).

Dans l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, les mots « placements définitifs » sont remplacés par les mots « placements à moyen et à long terme ».

ART. 87 (ancien art. 67).

L'article 62 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 20 du 23 mai 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 62.* — La partie des disponibilités de la Caisse de Retraite qu'il n'est pas nécessaire de conserver en caisse ou en compte de chèques postaux est déposée à la Banque Nationale de Belgique, et, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, auprès d'autres institutions publiques de crédit, de banques ou de caisses d'épargne privées. »

ART. 88 (ancien art. 67bis).

L'article 11, § 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, abrogé par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967, article 8, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 4. Les dispositions des §§ 1 à 3 du présent article ne sont pas applicables aux organismes de la catégorie C, qui exercent une activité financière.

» Het kader en het statuut van het personeel van deze organismen worden vastgesteld door de beheersorganen en goedgekeurd door de Minister waaronder zij ressorteren en door de Minister die het openbaar krediet in zijn bevoegdheid heeft.

» Deze organismen verstrekken aan voornoemde Ministers alle inlichtingen met betrekking tot de administratieve en geldelijke toestand van hun personeel, die door een dezer Ministers gevraagd worden. »

**Slotbepaling.**

ART. 89 (oud art. 68).

Het koninklijk besluit waarvan sprake in artikel 23 bepaalt de datum waarop artikel 51, 1°, van kracht wordt.

« Le cadre et le statut du personnel de ces organismes sont fixés par les organes de gestion et approuvés par le Ministre dont ils relèvent et par le Ministre qui a le crédit public dans ses attributions.

» Ces organismes fournissent aux Ministres précités tous renseignements concernant la situation administrative et pécuniaire de leur personnel que l'un de ces Ministres leur demande. »

**Disposition finale.**

ART. 89 (ancien art. 68).

L'arrêté royal prévu à l'article 23 fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 51, 1°.

## BIJLAGE.

## ANNEXE.

Lijst der ondernemingen ingeschreven overeenkomstig artikel 2, § 1, van de wet van 10 juni 1964, afgesloten op 7 januari 1975.

1. Ondernemingen die een beroep doen op het publiek met het oog op de opneming van terugbetaalbare fondsen.

A. Ondernemingen gevestigd als naamloze vennootschap.

Alcredima, Stationsplein 7, Sint-Niklaas;

Argenta, Belgiëlei 144, Antwerpen;

Algemene Belgische Financieringsmaatschappij, verkort : « Figebel », Niklaas Desparsstraat 9, Brugge;

Belgische Hypotheek- en Grondleningskas, Hertogsstraat 51, Brussel;

Centrale Kredietverzekering, Sint-Pietersnieuwstraat 190, Gent;

Comptoir de Financement ménager « Fimen », rue de l'Athénée 21, Doornik;

Crédit du Tournais, verkort : « Crédito », rue du Cygne 10, Doornik;

Fidisco, Koningsstraat 168, Brussel;

Handels- en Kredietmaatschappij, Stationsstraat 2, Alken;

Hypotheek- en Beheermaatschappij Crédivit-Financia, verkort : « Crédivit-Financia », Loksumstraat 5, Brussel;

Hypotheek- en Beleggingsmaatschappij n.v., verkort : « H.B.M. », Belgiëlei 120, Antwerpen;

Hypotheek- en Financieringsmaatschappij Hypofina, verkort : « Hypofina », Paleizenstraat 2, Schaarbeek;

Hypotheek- en Kapitalisatiemaatschappij, verkort : « H.K.M. », Lange Nieuwstraat 44, Antwerpen;

Krediet- en Financiële Maatschappij, verkort : « Krefima », Moorkensplein 2, Borgerhout;

Kredietmaatschappij Ippa, maatschappelijke zetel : Naamsestraat 74, Brussel; administratieve zetel : Lange Nieuwstraat 40, Antwerpen;

Krelema, de Schiervellaan 35, Hasselt;

Leen- en Depositokas, Rijselstraat 128, Ieper;

Naamloze Vennootschap Hulpkas voor Volkskrediet, Leo de Bethunelaan 98, Aalst;

Société anonyme de Financement Benoit et Cie, avenue Blondon 9, Luik;

Unitas, Hypotheek-, Deposito- en Verzekeringsmaatschappij, verkort : « Unitas », Kortrijksesteenweg 304, Gent;

Westkrediet, Markt 2, Waregem.

Liste, arrêtée au 7 janvier 1975, des entreprises inscrites conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 juin 1964.

1. Entreprises qui font appel au public afin de recevoir des fonds remboursables.

A. Entreprises constituées sous forme de société anonyme.

Alcredima, Stationsplein 7, Saint-Nicolas;

Argenta, Belgiëlei 144, Anvers;

Assurance centrale du Crédit, Sint-Pietersnieuwstraat 190, Gand;

Caisse Auxiliaire de Crédit Social, Leo de Bethunelaan 98, Alost;

Caisse de Prêts et Dépôts, Rijselstraat 128, Ypres;

Comptoir de Financement ménager, « Fimen », rue de l'Athénée 21, Tournai;

Crédit hypothécaire et immobilier de Belgique, rue Ducale 51, Bruxelles;

Crédit du Tournais, en abrégé : « Crédito », rue du Cygne 10, Tournai;

Financière générale belge, en abrégé : « Figebel », Niklaas Desparsstraat 9, Bruges;

Fidisco, rue Royale 168, Bruxelles;

Hypotheek- en Beleggingsmaatschappij n.v., en abrégé : « H.B.M. », Belgiëlei 120, Anvers;

Krediet- en Financiële Maatschappij, en abrégé : « Krefima », Moorkensplein 2, Borgerhout;

Krelema, de Schiervellaan 35, Hasselt;

Société anonyme de Financement Benoit et Cie, avenue Blondon 9, Liège;

Société commerciale et de Crédit, Stationsstraat 2, Alken;

Société de crédit Ippa, siège social : rue de Namur 74, Bruxelles; siège administratif : Lange Nieuwstraat 40, Anvers;

Société Hypothécaire et de Capitalisation, en abrégé : « H.K.M. » Lange Nieuwstraat 44, Anvers;

Société Hypothécaire et de Gestion Crédivit-Financia, en abrégé : « Crédivit-Financia », rue de Loxum 5, Bruxelles;

Société d'Hypothèque et de Financement Hypofina, en abrégé : « Hypofina », rue des Palais 2, Schaarbeek;

Unitas, Société d'Hypothèques, de Dépôts et d'Assurances, en abrégé : « Unitas », Kortrijksesteenweg 304, Gand;

Westkrediet, Markt 2, Waregem.



B. Ondernemingen gevestigd als samenwerkende vennootschap.

Crédisco, rue des Martyrs 56a, Verviers;

Financière des Classes moyennes, verkort : « Finaclam », rue d'Havré 88, Bergen;

Krediet Arfin, Steenstraat 103, Ekeren;

Nationale Kredietmaatschappij, verkort : « s.v. Nakrema », Esenweg 42, Diksmuide.

C. Onderneming gevestigd als eenvoudig commanditaire vennootschap.

Financière Thiran et Cie, avenue Reine Astrid 51, Namen.

*2. Ondernemingen waarvan de hoofdbedrijvigheid niet het toekennen is van leningen en kredieten of het beheer van beleggingen.*

A. Ondernemingen gevestigd als naamloze vennootschap.

GB-Inno-BM, maatschappelijke zetel : Nieuwstraat 111, Brussel; centrale bestuurszetel : Olympiadenlaan 20, Evere;

Mercator, Algemene Verzekeringsmaatschappij, Frankrijk-lei 31-33, Antwerpen;

De Verenigde Verzekerden-Leven, voorheen Belgisch Zwitserse Levensverzekeringsmaatschappij, Louizalaan 208, Brussel.

B. Onderneming gevestigd als samenwerkende vennootschap.

L'Economie populaire, verkort : « Epécé », rue des Champs 30, Ciney.

*3. Ondernemingen die afgezien hebben van elk beroep op het publiek met het oog op het opnemen van terugbetaalbare fondsen, en die de nog aangehouden fondsen terugbetalen.*

Ondernemingen gevestigd als naamloze vennootschap.

Hanvesta, Poederstraat 34, Arendonk;

Hypotheek- en Grondunie, Brugmannlaan 81, Vorst;

« Le Globe », Compagnie belge d'Assurances, square Franklin Roosevelt 5-6, Bergen;

Nationale Hypotheek- en Kapitalisatiekas, Koningsstraat 192, Brussel.

B. Entreprises constituées sous forme de société coopérative.

Crédisco, rue des Martyrs 56a, Verviers;

Financière des Classes moyennes, en abrégé : « Finaclam », rue d'Havré 88, Mons;

Krediet Arfin, Steenstraat 103, Ekeren;

Société nationale de Crédit, en abrégé « s.v. Nakrema », Esenweg 42, Dixmude.

C. Entreprise constituée sous forme de société en commandite simple.

Financière Thiran et Cie, avenue Reine Astrid 51, Namur.

*2. Entreprises dont l'activité principale ne consiste pas dans la dispensation de prêts et de crédits ou dans la gestion de placements.*

A. Entreprises constituées sous forme de société anonyme.

Les Assurés réunis-Vie, anciennement Compagnie belgo-suisse d'Assurances sur la Vie, avenue Louise 208, Bruxelles;

GB-Inno-BM, siège social : rue Neuve 111, Bruxelles; siège central administratif : avenue des Olympiades 20, Evere;

Mercator, Algemene Verzekeringsmaatschappij, Frankrijk-lei 31-33, Anvers.

B. Entreprise constituée sous forme de société coopérative.

L'Economie populaire, en abrégé : « Epécé », rue des Champs 30, Ciney.

*3. Entreprises qui ont renoncé à tout appel public en vue de recevoir des fonds remboursables et qui remboursent les fonds qu'elles détiennent encore.*

Entreprises constituées sous forme de société anonyme.

Caisse nationale hypothécaire et de Capitalisation, rue Royale 192, Bruxelles;

Hanvesta, Poederstraat 34, Arendonk;

« Le Globe », Compagnie belge d'Assurances, square Franklin Roosevelt 5-6, Mons;

Union foncière et hypothécaire, avenue Brugmann 81, Forest.